UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 01240773 0

FOR USE IN
LIBRARY
ONLY

PD
1193
P7
1830

L. C. Wheeling
Göttingen
1890

J. D. Robins, 1924

VELUT ARBOR ÆVO

Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by

Victoria University

Deutsch-gotisches Wörterbuch

nebst einem Anhange

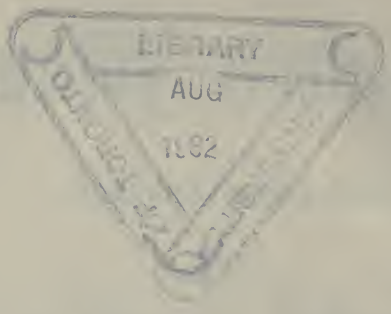
enthaltend

eine sachlich geordnete Uebersicht des gotischen Wortschatzes und eine Sammlung von Redensarten und Sprüchen

von

Dr. Oskar Priese,
ordentlichem Lehrer am Progymnasium zu Sobernheim.

Leipzig.
Kommissionsverlag von R. Voigtländer.
1890.



PD
1193
P7
1890

Druck von R. Voigtländer in Kreuznach.

Vorwort.

Der Verfasser hat es schon längst als eine eigentümliche Erscheinung angesehen, daß man wohl eine ganze Reihe gotisch-deutscher Wörterbücher hat, ja sogar ein griechisch-gotisches, aber noch niemand auf den Gedanken gekommen ist, einmal ein deutsch-gotisches zu schreiben. Es gibt auch eine schnell hingeworfene Bemerkung, mit der man das Müßige eines deutsch-gotischen Wörterbuches bewiesen zu haben glaubt. Man sagt: „Du mein Gott, wer übersetzt denn in das Gotische?“ Diese Frage geht von dem Gedanken aus, Wörterbücher seien einzig und allein nur dazu da, um aus einer Sprache in die andere zu übersetzen. Es wäre schlimm, wenn sie nichts Besseres leisteten. Altdeutsche Wörterbücher sind mehr als Uebersetzungswerkzeuge. Es sind — um im Bilde zu reden — große Verkaufsläden, in denen die mannigfaltigsten Trachten und Gewänder ausgestellt sind, womit frühere Jahrhunderte ihre Gedanken und Begriffe umkleideten. Manches sieht anders aus als heute, und doch zeigt sich in dem Ganzen deutscher Schnitt; es tritt die deutsche Denkungsart uns entgegen und heimelt uns an.

Das bis jetzt Gesagte gilt freilich ebenso sehr von den altdeutsch-neudeutschen Wörterbüchern. Es ist aber doch sozusagen nicht ganz gleichgültig, zu welcher Seite eines Fernrohrs man hineinschaut. Oder, um mich anders auszudrücken: Es ist die schöne Aussicht, welche uns eine Bergspitze auf eine anmutige Gegend gewährt, noch kein Grund, nicht die auf entgegengesetzter Seite befindliche Höhe zu erklimmen. Wenn man auch auf dieselbe Gegend hinabschauen wird, so ergibt sich doch ein anderes, ein neues Bild. Und unsere deutsche Sprache ist gewiß ein Gegenstand, der würdig ist, von verschiedenen Seiten aus betrachtet zu werden.

Ein altdeutsch-deutsches Wörterbuch müssen wir zur Hand nehmen, wenn wir den Ulfilas, Otfrid oder Heliand lesen wollen und ein deutsch-altdeutsches Wörterbuch läßt sich hierzu nicht verwenden. Aber wie wenige lesen denn diese alten Werke? Auch bieten sie nicht jedem den künstlerischen Genuß, den etwa der Homer gewährt. Diese altdeutschen Sprachen sind auch nicht so gar leicht. Sie erfordern ein emsiges Studium. Und doch, sollte man meinen, möchte wohl mancher Deutsche, auch der nicht die eingehende Beschäftigung mit der deutschen Grammatik zu seiner Lebensaufgabe gemacht hat, gern einmal hören: Wie sagte denn mein Urältervater für dieses oder jenes Wort, das ich täglich im Munde führe? Diese seine Wißbegierde befriedigt ein deutsch-altdeutsches Wörterbuch.

Ein zeitweiliges Durchblättern einer solchen Wortsammlung seitens des Laien denke ich mir aber auch durchaus nicht ohne Nutzen. Es wird dadurch in ihm ein Sinn für Sprachgeschichte erweckt, und er gewinnt — was bei der Lust mit fremden Flittern zu glänzen, nur zu häufig verloren geht — die Achtung vor seiner Muttersprache wieder. Manches liebe alte Wort wird ihm um so lieber sein, wenn er sich sagen darf: Es wurde schon von den alten Deutschen gebraucht.

Daß unsere alte deutsche Sprache durch ihren Reichtum wirklich Achtung gebietet, kann so recht nur ein deutsch-altdeutsches Wörterbuch zeigen. Aus einem Wörterbuche, wo die alte Sprache vorangestellt wird, ist dies nicht ersichtlich. Man schlage nur z. B. das Wort Mann in der deutsch-gotischen Wörtersammlung nach und man wird über den Reichtum des Goten staunen, der für diesen Begriff vier verschiedene Ausdrücke hat, wo wir mit einem einzigen fürlieb nehmen. Der hieraus sich ergebende sittengeschichtliche Schluß, daß bei den alten Deutschen „der Mann noch was wert" war, ist durchaus berechtigt.

Aber auch der Sprachforscher geht bei der Durchsicht eines deutsch-altdeutschen Wörterbuches nicht leer aus. Wenn der Anblick des Reichtums der altdeutschen Sprache ihn wie den Laien erfreut, so wird er gleichzeitig zu synonymen Studien angeregt und diese führen ihn wieder zu einer genaueren Bedeutungsbestimmung. Als Beispiel sei das Wort „leicht" angeführt, bei welchem, wie sich unschwer nachweisen läßt, in den gotischen Worten leihts und azêts die Scheidung des lateinischen levis und facilis vorliegt, die wir Neudeutschen aufgegeben haben. *Eine geschichtliche deutsche Synonymik ist nur auf Grund deutsch-altdeutscher Wörterbücher möglich!*

Es kommt bei wissenschaftlichen Untersuchungen auch häufig genug darauf an zu wissen: War dieses oder jenes Wort im Gotischen u. s. w. vorhanden? Bei einer genauen Kenntnis der lautlichen Gesetze läßt sich vielleicht mit ziemlicher Mühe in einem altdeutsch-neudeutschen Wörterbuche eine Antwort finden. Eine bedeutend sichere und schnellere Auskunft gibt natürlich die deutsch-altdeutsche Wörtersammlung.

Wir stehen jetzt in einer Zeit, wo der Deutsche wieder anfängt, seine Muttersprache höher zu achten. Es sind noch viele Möglichkeiten diese seine Sprache zu bereichern durch deutsche Ausdrücke, welche halb dem Gedächtnis des Volkes entschwunden sind. Deutsch-altdeutsche Wörterbücher frischen dieses Gedächtnis auf.

Uns lebenden Deutschen muß die lebende Sprache die Hauptsache sein. Ich stelle sie deshalb voran. Das ältere Deutsch steht danach. Es soll herbeigerufen werden, zur Hilfe gleichsam, wenn unser lebendes Deutsch Fragen an uns richtet.

Ich glaube, man hat bis jetzt zu viel Fragen beantwortet, welche nur dem älteren Deutsch dienten; man sollte das Neuhochdeutsche bei allen deutschen Forschungen zum Ausgangs- und Mittelpunkt machen!

Einleitung.

Vorliegendes Büchlein will einen Ueberblick über den gotischen Wortschatz geben. Es zerfällt in ein neuhochdeutsch-gotisches Wörterbuch und einen Anhang. Der Anhang enthält eine sachlich geordnete Zusammenstellung des Wortschatzes und eine Sammlung von Sprüchen und Redensarten. Letztere sind genau an den Text des Ulfilas angeschlossen und weichen nur selten und in unwesentlichen Punkten von diesem ab. Der liebevollen Aufnahme, welche die Schrift „Sprechen Sie Attisch?“ gefunden hat, ist es zuzuschreiben, daß der Verfasser es wagt, einige gotische Redensarten vorzuführen. Er hätte gern die Sammlung erweitert; nur ist dies bei der spärlichen Ueberlieferung des Gotischen ein etwas gefährliches Wagstück. Immerhin glaubt er, daß die Zahl solcher Redensarten sich noch beträchtlich vergrößern ließe. Wenn er den Satz baute: „Im Frieden begraben die Söhne die Väter“, so hätte er vielleicht mit Berücksichtigung der Uebersetzungsart des Bischofs Ulfilas einem griechischen προσπίνω σοι (ich komme Dir was) ein faura-drigka þus nachbilden können u. s. w.

Für das Vokabularium sei bemerkt, daß ich die Worte in einer Ordnung zusammengestellt habe, wie sie sich aus den Worten selbst ergab; eine streng logische Anordnung konnte es nicht werden, wollte man nicht allzuviel Teile und Unterabteilungen machen, welche die Uebersicht nur erschwert hätten.

Das Wörterbuch selbst wird hoffentlich keine groben Irrtümer enthalten. Verweise von einem Wort auf das andere sind absichtlich vermieden. Es wurde dann lieber auf dieselbe Frage an zwei verschiedenen Stellen die Antwort geboten. Ein doppeltes Nachschlagen ist nach Ansicht des Verfassers immer verdrießlich.

Noch einige Vorbemerkungen seien gestattet. Der Leser verzeihe, wenn wir einmal dem Roß der Einbildungskraft die Zügel schießen lassen und uns vorstellen, wie der Gote war nach dem Spiegelbild, das die Sprache von ihm bietet. — Es ging ihm häufig knapp und er wußte daß Hunger weh thut (2 Ausdrücke für Hunger!) — vielleicht war er auch geizig. Er lästerte gern und war wohl wie die Altnorden recht streitsüchtig. Er liebte Kampf und Zerstörung. Er schlug gewöhnlich mit der Faust drein, seltener mit der flachen Hand. Er hat sich vielleicht schon geboxt. Mord und Todschlag gehörte wohl auch nicht zu den Seltenheiten. Er wanderte gern (8 Ausdrücke) und hielt auf Männerwürde.

Doch nehmen wir das Roß der Einbildungskraft wieder fester in den Zügel und kehren wir auf ruhige Bahn zurück. Vielleicht ist es dem einen oder andern Nichtfachmanne — denn auch für diese ist vorliegendes Büchlein bestimmt — anziehend zu hören, daß der Gote das lateinische fenestra, unser Fenster, noch nicht aufgenommen hatte, sondern das anmutig gebildete Wort Augenthor brauchte, daß der Tisch (der Diskus der Alten) noch nicht das deutsche Wort biuds verdrängt hat und für das „Kreuz“ (crux) der Galgen auftritt. Daß die deutsche Hansa in derselben Form im Gotischen vorkommt und Schar bedeutet, Schalk eigentlich Knecht heißt und für morgen der Gote

gistra-dagis (gestern) sagt, dürfte ebenso merkwürdig erscheinen als daß bei dem Gotenvolke — wie unartig gegen das weibliche Geschlecht! — der Teufel als Teufelin erscheint. Das letzte Wort führt uns schon in die Mythologie hinein. Noch mehr ist dies bei Menschensaat (manaseþs) für „Welt" der Fall. Wenn endlich der Gote für Meile das Wort Rast (rasta) anwendet, so erkennen wir in ihm den Mann der Völkerwanderung. — Das Uebrige muß ich einem Durchblättern vorliegenden Büchleins überlassen.

Zum Schluß sei noch bemerkt, daß ein neckischer Zufall in dem uns vorliegenden Gotisch nur die drei Farben schwarz, weiß und rot überliefert hat, die Farben des heutigen deutschen Reichs!

Für die Aussprache sei kurz folgendes bemerkt:

1. a, i, u sind kurz.
2. e und o sind lang.
3. ai, au sind gewöhnlich Diphthonge, wenn nicht r oder h folgt.
4. ai und au sind in der Regel wie ĕ und ŏ zu sprechen, wenn r oder h folgt.
5. ei ist das Zeichen für langes i.
6. v ist auszusprechen wie englisches w.
7. þ ist ein Runenzeichen; es hat die Geltung von englischem th.
8. gg ist wie ng zu sprechen.
9. Nach q wird kein u geschrieben.
10. h vertritt häufig die Stelle von unserm ch.
11. z hat die Aussprache von tönendem s in dem Worte „Rose".

A.

Aar ara.
ab af.
ab, von af.
abängſtigen afagjan.
abarbeiten ſich arbaidjan.
abbilden ga-frisahtjan.
abbrechen: pass. us-bruknan.
Abend andanahti, saggqs.
Abendmahl nahta-mats.
aber ak, akei, aþþan, auk, iþ, þan, þaruh—uh, zugleich aber auch bijands, aber auch þan, nachher aber afaruh þan, dann aber jedoch þanuh þan sveþauh.
Abfall afstass.
abfallen afstandan, von der Wahrheit abfallen: bi sunja us-viss us-mitan.
abführen ustiuhan.
Abgabe gilstr.
abgeben einen Teil af-dailjan.
abgeſondert sundro.
Abgrund afgrundiþa.
abhalten ana-latjan.
Abhang driuso, ib-dalja.
abhauen afmaitan, afslahan.
abhelfen dem Mangel þarbos usfulljan.
abirren pass. v. afairzjan.
abkürzen ga-maurgjan.
Abkunft, von himmliſcher ufarhimina-kunds.
ablaſſen sveiban.
ablegen af-slaupjan (sik), af-lagjan, falſches Zeugnis galiug veitvodjan.
abmatten af-dojan.
abnehmen minznan.
abrupfen raupjan.
abſagen faur-qiþan.
abſchätzen vairþon.
abſchaffen ga-blauþjan, blauþjan.
abſcheiden and-letnan.
Abſchied nehmen and-qiþan, tvis-standan.
abſchlagen Jem. etwas us-vandjan.
abſchneiden us-maitan, die Haare kapillon skaban.
Abſchnitt, Leſe— laiktjo.
abſchrecken af-agjan.
abſchütteln af-hrisjan, us-hrisjan.
Abſicht muns, aus reiner svik-naba.
abſondern af-skaidan.
abſterben pass. v. af-dauþjan, einer Sache — ga-sviltan.
abſtreifen af-slaupjan.
Abteilung v. 50 tevi.
abwärts dalaþ.
abwaſchen af-þvahan, us-þvahan, ſich — af-þvahan.
Abwaſchung daupeins.
abweichen us-vandjan pass. v. af-airzjan.
abwenden af-vandjan, ſich— us-vandjan, af-standan.
abwerfen af-vairpan, us-vairpan.
abweſend af-haims, aljaþro.
abwiſchen bi-svairban.
acht ahtau.
Acht, ſich vor etwas in — nehmen at-saihvan, —geben auf etwas vitan.
achte, der ahtuda.
achten aistan, sveran — wie rahnjan, auf etwas — gaumjan, at-saihvan, geachtet svers, nicht geachtet un-svers.
achttägig ahtau-dogs.
Achtung gegen Jedermann all-sverei.
achtzig ahtau-tehund.
Acker akrs.
ackern arjan.
Ackersmann airþos vaurstvja.
Adler ara.
ächt pistikeins, für — befunden valis adj.
ähnlich galeiks adv. galeiko, analeiko.

Aehnlichkeit ga-leiki.
Aehre ahs.
ältere airiza, alþiza, älteſte sinista, die älteſten praiz-bytairei.
ändern, ver= maidjan.
ängſtlich beſorgt ſein maurnan.
ängſtlich machen af-svaggvjan.
ärger vairsiza.
ärgern marzjan, af-marzjan, ga-marzjan.
Aergernis marzeins, ga-marzeins, af-marzeins, kein — gebend un-uf-brikands.
äußerer, unſer — Menſch sa utana unsar manna.
äußerſter hindumists.
all alls, vor allem ufar all, von allen Seiten her alla-þro.
allda jainar.
allein ains, sundro adv.
nicht das allein — ſondern auch ni þatain — ak jah.
allerdings aufto.
allerlei missa-leiks.
allezeit hveilo hvoh, sinteino.
allgemein ga-mains.
Allmächtiger all-valdands.
Almoſen arma-hairtiþa, armaio.
als 1. part. beim comp. þau, beim pos. sve, nach neg. alja.
als 2. conj. biþe.
ſo lange als: þan, þande, und þatei, und þata hveilos þei, ſo oft als sva ufta sve, mehr— ufar, mehr— was ufar þatei, —daß niba þatei, ſobald— biþe, suns-ei, nicht— wenn ni þatei, ni þeei, sve-þauh ni, ebenſo ſehr— sva-þau, ſowohl—auch jah-jah.
alſo: nunu, svaei, þan-nu, þannu-nu, þan, —uh, denn— þannu nu jai.
alt fairneis, alþeis, sineigs.
das Alte þo alþjona, die Alten sinistans, 50 Jahr alt ſein fimf tiguns jere haban.
Alter alds, aldoma, fairniþa, Menſchen— alds.
Amt and-bahti, ein — ausüben and-bahtjan, das Prieſter— verrichten gudjinon, Vorſteher— faura-maþli, — des Vierfürſten fidur-ragini.
Amtsbruder ga-hlaiba, gahlaibs.
an and, bis — und, nahe — nehv, von da — þaþroh, von jetzt — fram himma (nu), Lager am Tiſch kubitus, Zipfel am Kleid skauts, ans Licht bringen ga-liuhtjan, an Seile binden in-sailjan, teilnehmen — niutan c. g., Luſt haben — ga-vizneigs visan c. d., von — us.
anbequemen, ſich and-tilon.
anbeten in-veitan.
anbringen bairan.
Anbruch ufar-skafts (ἀπαρχή).
Andenken ga-minþi, ga-munds.
anderer aljis, anþar, einander misso, anþar anþarana, anþar anþaris, aus einander halten dis-skaidan, — der eine — der — anþar-anþar, sums,
anders anþarleiko, aljaleiko, aljaleikos, wenn — jabai, jabai sveþauh. sveþauh jabai.
anderswo aljar.
anderswoher aljaþro.
anderswohin aljaþ.
andeuten bandvjan.
anempfehlen ana-filhan, us-kannjan.
anfahren and-staurran, hart — and-beitan.
Anfang ana-stodeins, frums, frumisti, vom — fram frumistin.
anfangen ana-stodjan, du-stodjan, du-ginnan.
Anführer, über 1000 þusundi-faþs.
anfüllen fulljan, gafulljan, ſich — ga-fullnan, angefüllt werden ga-fullnan.
angenehm anda-nems, voþeis.
angeordnet ga-raids.
angeſehen vulþags.
Angeſicht ludja, vlits, andavleizn, and-vairþi, ins — viþra, andaugiba.
Angſt agis, aggviþa, in — verſetzen af-slauþjan.
anhängen Jem. hahan, and-tilon, ſich— (ga)-haftjan (sik).
anhangen haftjan (sik), gahaftnan.
anheben ana-stodjan, us-bairan.
anheften, ſich haftjan (sik), gahaftnan.
Anhöhe þata auhumisto.
anhören hausjan.
Anhören, das gahauseins.
Anklage vrohs.
Anklagegrund fairina.
anklagen vrohjan.
ankleben at-visan c. d.

ankommen qiman.
Ankunft qums
Anlaß lev
anlaſſen, hart anahaitan c. d.
anlegen at-lagjan.
Annageln ga-nagljan.
annehmen niman, us-niman, and-niman, ſich Jemandes — hleibjan.
Annehmlichkeit azeti.
anordnen ana-biudan, ga-raidjan, angeordnet ga-raids.
Anordnung ga-raideins.
anrechnen rahnjan.
anreizen ga-hvatjan.
anrühren tekan, at-tekan.
anrufen vopjan, anahaitan, ſich gegenſeitig vopjan du sis misso.
Anſchein, den — haben þugkjan.
Anſchlag bi-runains.
anſchicken, ſich skaftjan sik.
Anſehen vlits, — der Perſon vilja-halþei.
anſehen us-saihvan, bi-saihvan, ſich etwas — mundon sis.
anſpeien bi-speivan.
anſtändig, wohl — ga-fehaba adv.
anſtellen ga-satjan.
Anſtoß bi-stugq.
anſtoßen bi-stigqan, ga-stiggqan, an etwas — ga-stagqjan.
Anteil dails, —nehmen gamainjana briggan.
anthun, Schmach ga-naitjan.
Antlitz andaugi.
antreffen bi-gitan.
Antwort anda-hafts, anda-vaurdi.
antworten and-hafjan, us-bairan.
anvertrauen ga-trauan, ga-laubjan.
anweſend ana-haims.
Anweſenheit qums.
Anzeige in-sahts, taikns.
anzeigen in-sakan, ga-teihan, bandvjan.
anziehen gahamon, die Bekleidung — ana-hamon.
anzünden tandjan.
Apoſtel apaustaulus, falſcher — galiuga-apaustaulus.
Apoſtelamt apaustaulei.
Arbeit arbaiþs.
arbeiten, mit Mühe — vinnan arbaidai, eine Zeit hindurch — þairh-arbaidjan.
Arbeiter vaurstva, vaurstvja.
Arche arko.
Argliſt lists, liutei, varei.
argliſtig listeigs.
Arm arms
arm arms, unleds, ganz — ala-þarba, —machen ga-un-ledjan.
Arme þarba.
Armut un-ledi.
Art haidus, gute — airkniþa.
Arzt le(i)keis.
Aſche azgo.
Aſt asts.
auch — uh, ſo — svah, dann — þanuh jah, þanuþ-þan, ja — ſogar nauhuþþan, aber — þan, zugleich aber — bijands, wenn — þauh-jabai, nicht nur — ſondern — ni þatainei ak(jah).
äußern, ſich unwillig — bi-rodjan.
auf and, in Hinſicht — in raþjon, — welche Weiſe in hvo sauþo, — gleiche Weiſe sama-leiko, — einmal suns, — etwas ſehen vitan, at-saihvan, mundon sis, fair-veitjan du, — etwas hinſehen in-saihvan, — etwas verfallen us-vandjan du c. d., — etwas bedacht ſein ga-redan, — etwas achten gaumjan, at-saihvan, vitan, — etwas warten beidan c. g., us-beidan, — Jem. deuten þairh-ga-leikon, — ſich nehmen us-niman, us-bairan, — etwas merken gaumjan, — Jem. hören ufhausjan, — die Knie fallen knussjan, — dem Horn blaſen haurnjan, — der Poſaune blaſen þut-haurnjan.
aufbauen ana-timrjan.
aufbewahren fastan.
aufblaſen uf-bauljan, uf-blesan.
aufbrechen us-standan.
aufdecken and-huljan.
aufdrücken, — das Siegel sigljan.
Aufenthalt us-met.
Auferbauung timreins.
auferſtehen us-standan, von den Toten — ur-reisan.
Auferſtehung ur-rists, us-stass.
auffaſſen, mit dem Geiſte — ga-niman.
auffordern ga-vagjan.
Aufgang ur-runs.
aufgeben, den Geiſt — us-anan.
aufgeblaſen, — machen ufar-hauhjan, uf-bauljan, — werden pass. v. uf-blesan.

Aufgeblasenheit uf-svalleins.
aufgehen (von dem Samen, von der Sonne) ur-rinnan, — lassen ur-rannjan.
aufgraben uf-graban.
aufhäufen rikan.
aufhalten latjan, ga-latjan, dis-skaidan, sich — us-mitan.
aufheben hafjan, us-hafjan, uf-haban, blauþjan, ga-blauþjan, ga-tairan.
aufhören ga-hveilan, hveilan, sveiban, ga-taurnan, ga-driusan, ga-nanþjan, nicht — un-sveibands.
auflachen, machen daß Jem. auflacht uf-hlohjan.
aufladen dragan, ga-dragan.
aufleben, wieder — ga-qiunan.
auflegen ga-lagjan, ana-lagjan, die Hand — lagjan handu.
Auflegung analageins.
Auflösung dis-viss, ga-malteins.
Aufmerksamkeit hliuþ.
aufmuntern timrjan.
Aufmunterung ga-þlaihts.
Aufnahme andanumts.
aufnehmen niman, at-niman, and-niman.
aufregen in-vagjan.
aufreiben af-dojan.
aufreizen gramjan.
aufrichten ur-raisjan, sich — us-sitan.
Aufrichtigkeit hlutriþa, hlutrei.
aufrührerisch werden us-standan.
Aufruhr un-suti, auhjodus, drobna, — erregen drobjan.
aufschlagen, ein Zelt über Jem. — ufar-hleiþrjan.
aufschneiden uf-sneiþan.
aufschreiben meljan, ga-meljan, ana-meljan.
aufschreien uf-hropjan, uf-vopjan.
Aufschwellen, das uf-svalleins.
aufsehen us-saihvan.
aufseufzen uf-svogjan.
aufspringen us-hlaupan.
aufsitzen us-sitan.
aufstehen ur-reisan, us-standan, — machen ur-raisjan.
aufsteigen us-steigan.
aufstellen ga-satjan.
aufthun us-lukan.
aufwachsen alan, ga-þeihan.
aufwallen vulan.
aufwecken us-vakjan, vom Schlafe —, von den Toten —: ur-raisjan.
aufwiegeln in-vagjan.
aufzehren fra-itan.
aufziehen aljan, fodjan.
Auge augo.
Augenblick brahv augins, stiks melis.
Augenzeuge silba-siuneis.
aus us, utana c. g., von da — þaþro, — etwas heraus us, — Erde gebildet ga-digans, — etwas sein visan c. g., —einander werfen dis-vinþjan, — einander reißen tahjan.
ausbreiten straujan, sich — gaþeihan, us-mernan.
Ausdauer us-daudei.
ausdauern us-aivjan.
auserwählen ga-valjan.
auserwählt valis, adj.
Auserwählung ga-valeins.
ausfallen ga-driusan.
ausfegen us-hrainjan, us-baugjan.
ausfließen us-gutnan.
ausforschen us-sokjan.
ausführen us-tiuhan, schnell — ga-maurgiþ taujan.
ausführlich, — erzählen us-spillon, — erörtern us-sakan.
ausfüllen us-fulljan.
Ausfüllung fullo.
Ausgang ur-runs st. m., ur-runs st. f.
ausgeben us-giban.
ausgedrückt, bildlich — alja-leikoþs.
ausgegossen werden us-gutnan.
ausgehen us-gaggan, ur-rinnan, us-leiþan.
ausgeschlossen von framaþs c. g.
ausgezeichnet ufar mikil, ufar filu.
ausgraben us-graban.
aushauchen us-anan.
aushauen ga-draban, us-maitan.
aushöhlen us-hulon.
auskehren us-baugjan.
auskundschaften bi-niuhsjan.
Ausländer barbarus.
auslassen us-letan.
Auslegung ske(i)reins.
auslöschen af-hvapjan, af-svairban.
ausnehmend us-sindo adv.
ausrauben dis-vilvan.
ausraufen raupjan.
ausreinigen us-hrainjan.

ausreißen us-vairpan.
ausrufen uf-hropjan, uf-vopjan, klagend — gretan, laut — vopjan.
Ausſatz þruts-fill.
ausſätzig þruts-fills.
ausſcheiden us-kiusan.
ausſchicken us-satjan.
ausſchließen us-letan.
ausſchweifend us-stiuriba.
Ausſchweifung us-stiurei.
außen, von — utana, von — her utaþro.
ausſenden us-sandjan.
außer alja, inuh c. a., — daß niba þatei, — der Weihe us-veihs, — Schuld us-fairina.
außerhalb utaþro, utana c. g.
außerordentlich, —e Größe ufarassus, —er Teil ufarassus.
ausſetzen us-satjan.
ausſprechen us-qiþan.
ausſtechen us-staggan.
ausſtellen, eine Verkaufsurkunde — frabauhta-boka ga-vaurkjan.
ausſtrecken uf-rakjan, us-braidjan, us-lagjan.
ausſtreuen tahjan.
austeilen ga-dailjan, zur Speiſung — fra-atjan.
austreiben us-dreiban, us-vairpan.
ausüben, ein Amt — and-bahtjan.
auswaſchen us-þvahan.
auswählen us-kiusan.
Auswurf us-vaurpa.
auszehren ga-staurknan.
auszeichnen ga-tarhjan, us-taiknjan.
ausziehen, die Bekleidung — afhamon, us-vairpan.
Axt aqizi.

B.

Bach rinno.
Backenſtreich slahs lofin, —e geben kaupatjan.
Bad þvahl.
bändigen ga-tamjan.
Bahre hvilftri.
bald suns, sprauto, bald-bald sumansumanuh.
Balken ans.
Balſam balsan.
Band bandi, ga-bundi, ga-binda, naudibandi.
Bande kuna-vida, Eiſen— eisarnabandi.
Barbar barbarus.
barmherzig arma-hairts, bleiþs, — ſein bleiþjan, gableiþjan.
Barmherzigkeit armaio, arma-hairtiþa, arma-hairtei, bleiþei, — erlangen pass. v. ga-arman.
Baſe niþjo.
Bauch vamba.
bauen timrjan, ga-timrjan.
Bauleute timrjans.
Baum triu, bagms.
beachten and-saihvan.
beängſtigen ga-aggvjan.
beben reiran.
Becher stikls.
Bedacht ga-þagki.
bedacht, auf etwas — ſein ga-redan.
bedächtig andaþahts.
bedecken huljan, ga-huljan, dis-huljan.
Bedeckung ga-skadveins.
bedenken þagkjan(sis), bi-þagkjan, andhugjan, miton.
bedrängen anapraggan, þreihan, gaþreihan.
Bedrängnis arbaiþs, aglo, aggviþa.
bedrängt þraihans.
bedrohen and-beitan, and-staurran, in-agjan.
bedürfen þaurban, gairnjan.
Bedürfnis þaurfts.
bedürftig us-haista.
beeifern, ſich — aljanon, us-daudjan.
beengen ga-aggvjan, þreihan.
beengt þraihans.
Beengung ga-aggvei.
befallen dis-driusan.
Befehl ana-busus, ga-grefts, haiti.
befehlen ana-biudan, haitan, ga-raidjan.
befeſtigen tulgjan, ga-tulgjan, svinþjan, ga-þvastjan.
befeſtigt ga-tulgiþs.
Befeſtigung bi-baurgeins, tulgiþa.

befinden bi-gitan, ſich — haban, ſich übel— ubilaba haban, ubil haban, ſich wohl— vaila visan, für ächt befunden valis adj., im Hauſe befindlich in-gards.
beflecken bi-sauljan, befleckt werden bi-saulnan.
Befleckung bi-sauleins.
befleißigen, ſich — ga-laistjan, bi-saihvan c. g., us-daudjan, ga-redan.
befreien lausjan.
befriedigen ga-nohjan.
begegnen ga-motjan, ga-daban.
begehen, Ehebruch — horinon.
Begehr gairnei.
begehren gairnjan, luston, sokjan.
Begierde lustus.
beginnen du-ginnan.
Begleiter ga-laista.
beglückt auda-hafts.
begnügen, ſich — ga-nohiþs visan.
begraben ga-filhan, ga-navistron, us-filhan, filhan.
Begräbnis ga-filh, us-filh.
begreifen ga-fahan.
begrüßen goljan.
behaften dishaban, behaftet werden pass. v. anahaban.
behalten ga-haban, ga-fastan.
behandeln, liebevoll — frijon, recht — raihtaba raidjan, übermütig — ufbrikan.
beharren, bei etwas — ga-tulgjan sik, in-standan, standan.
Beharrlichkeit us-daudei.
behaupten, etwas — bi hva stiurjan.
Behauptung in-sahts.
beherzigen miton.
behutſam vars adj., arniba adv.
Behutſamkeit varei.
bei bi, at, miþ, — ſich überlegen þagkjan sis, — vollem Verſtande ſein fulla-fraþjan.
beide bai, bajoþs, wir — vit, uns beiden ugkis, euch beiden gehörig iggqar, jeder von beiden ain-hvaþaruh.
Beilager ga-ligri, ligrs.
beilegen ga-satjan.
beiſeits sundro.
Beiſpiel fri-sahts.
beißen beitan.
Beiſtand and-stald.
beiſtehen miþ visan.
bekannt kunþs, svi-kunþs, us-kunþs, — machen ga-kannjan, us-kannjan, kannjan, ga-svikunþjan.
Bekannte, der — kunþs.
bekehren ga-vandjan.
Bekehrung ga-vandeins.
bekennen and-haitan.
Bekenntnis anda-hait.
beklagen flekan.
bekleiden vasjan, ga-paidon, ſich — ga-vasjan.
Bekleidung ga-skadveins, die — anziehen ana-hamon, die — ausziehen af-hamon.
bekränzen veipan.
bekümmert un-vunands.
beladen af-hlaþan.
belaſten kaurjan.
beläſtigen kaurjan, anakaurjan, us-þriutan.
belecken bi-laigon.
belehren talzjan, ga-laisjan, us-laisjan, ſich — laisjan sik
beleidigen ana-mahtjan.
Belohnung laun.
belügen liugan.
bemitleidenswert arms.
bemühen draibjan.
benagen at-snarpjan.
benedeien þiuþjan.
benennen haitan.
benetzen natjan, ga-natjan.
beobachten fastan, ga-fastan, etwas — vitan.
Beobachtung fastubni.
Beratſchlagung ga-runi.
berauben bi-raubon.
berauſchen, ſich — anadrigkan sik.
berechnen rahnjan.
bereichern gabigjan.
bereit manvus, manvuba adv. | ga-manviþs, — ſein habaiþ visan, — gemacht ga-manviþs.
bereiten manvjan, ga-manvjan, ga-vaurkjan, ga-smiþon, ſich Nutzen — þaurft gataujan.
Bereitſchaft manviþa.
bereuen idreigon(sik).
Berg fairguni.
bergen bairgan, ga-bairgan.
Berggegend bairgahei.

berüchtigt ga-tarhiþs.
berücksichtigen and-saihvan.
Berücksichtigen, das — vilja-halþei.
berühren tekan, at-tekan.
berufen laþon, ga-laþon, at-laþon, at-haitan, faura-ga-redan.
Berufung laþons.
beruhigen ana-hveilan, ga-þrafstjan.
beschädigen ga-sleiþjan, ana-mahtjan.
Beschädiger, der — sa skaþula.
Beschämung aiviski.
beschämen ga-aiviskon, beschämt werden pass. v. ga-aiviskon, ga-skaman sik.
beschaffen, so — sva-leiks, wie —? hvi-leiks.
bescheiden gafaurs.
Bescheidenheit ana-viljei.
beschimpfen ga-aiviskon, usagljan.
Beschlag, in — nehmen ga-aiginon, ga-faihon.
beschleunigen ga-maurgjan.
beschließen ga-stojan.
Beschluß ragin, anda-hafts, ga-grefts, leikains, geheimer — runa, bi-runains.
beschmieren bi-smeitan.
beschneiden bi-maitan, sich — lassen bi-maitan.
Beschneidung bi-mait.
Beschränkung ga-aggvei.
beschützen vitan.
beschuht ga-skohs.
beschuldigen fair(r)inon, vrohjan.
Beschuldigung fairina, us-qiss.
Beschwerde latei.
beschweren us-þriutan, ana-kaurjan, kaurjan.
beschwören bi-svaran.
beseligt auda-hafts.
besessen vods, — werden pass. v. ana-haban.
Besessene daimonareis.
besiegeln ga-sigljan.
besinnen, sich — and-þagkjan sik.
Besinnung, zur — kommen pass. v. us-skavjan, zur — bringen us-skavjan.
Besitz, in — nehmen fra-niman.
besitzen aigan, ga-staldan, dis-niman.
besonders þishun, sundro.
besorgen und-redan, and-bahtjan, Jemand — ga-veison.
besorgt, ängstlich — sein maurnan.
besprechen, sich — ga-qiþan sik, rodjan du sis misso.
Besprengung ufar-ranneins.
besser iusiza, batiza.
Besserung iusila, ga-raihteins.
beständig un-hveils.
bestärken ga-tulgjan.
bestärkt ga-tulgiþs.
bestätigen ga-tulgjan, etwas — bi hva stiurjan.
beste, der batists.
bestehen standan.
bestimmen raidjan, satjan, urredan.
bestimmt ga-raids, die —e Zeit zum Tod — dauþubleis ga-rehsns.
Bestimmung ga-rehsns.
Bestreben muns.
bestreben, sich — us-daudjan.
bestreichen bi-smeitan.
bestreiten and-sakan.
Bestreiten tveifleins.
besuchen, Jem. — ga-veison.
beten aihtron, bidjan, ga-bidjan.
Bethaus gards bido, razn bido.
betrachten ga-kunnan.
betrinken, sich — ana-drigkan sik.
betrüben gaurjan, invagjan, sich — indrobnan.
Betrübnis gaurei, gauriþa, saurga, — haben saurga haban, — verursachen gaurjan.
betrübt gaurs, un-vunands, — werden in-drobnan, saurgan, ga-nipnan.
betrügen airzjan, af-holon, luton, holon.
betrüglich hindar-veis.
betrügerisch liuts.
Betrug af-marzeins, airzei, airziþa, faih, liutei.
Bett ligrs, badi.
betteln aihtron, bidjan.
Bettler bidagva.
beugen, sich — biugan, die Knie — lagjan kniva.
beunruhigt, — werden drobnan.
beurteilen stojan.
Beutel puggs.
bevor faurþizei.
bevorstehen in-visan, nahe — instandan.
Bevorteilung faih.
bewachen vitan.
bewährt ga-kusans.

bewahren fastan, ga-fastan, bairgan, vor etwas — ga-lausjan.
Bewahrer, — des Gesetzes vitoda-fasteis.
bewegen ga-vagjan, vagjan, ga-vigan.
Bewegung vegs, in — setzen in-vagjan, us-vagjan.
beweinen qainon.
Beweis taikns, us-taikns, kustus, insahts.
bewirken us-vaurkjan, ga-vaurkjan, ga-taujan, ga-smiþon, etwas — vaurkjan.
bewohnen bauan.
bewundern, bewundert werden silda-leiknan.
bewußt, — sein miþ vitan.
Bewußtsein ga-hugds.
bezahlen us-giban.
bezaubern af-hugjan.
bezeichnen us-taiknjan.
bezeugen veit-vodjan.
Bezweifeln tveifleins.
biegen ga-biugan.
Bild fri-sahts, man-leika.
bilden, gebildet werden ga-fri-sahtnan.
bildlich, — ausgedrückt alja-leikoþs.
Billigkeit ibnassus.
binden bindan, ga-bindan.
bis und, unte, — an und, — zu und, — daß und, — jetzt und hita (nu).
Bischof papa, aipiskaupus.
Bischofsamt aipiskaupei.
bisher und hita (nu).
Bissen drauhsna.
Bitte bida, aihtrons.
bitten bidjan, ga-bidjan.
bitter baitrs adv. baitraba.
Bitterkeit baitrei.
bitterlich baitraba.
blähen, sich — pass. v. uf-blesan.
blasen, auf dem Horn — haurnjan, auf der Posaune — þut-haurnjan.
Blatt laufs.
bleiben bi-leiban, ga-standan, saljan, visan, þairh-visan, ga-visan, übrig — af-lifnan, ohne — de Stätte un-gastoþs.
blind blinds, un-saihvands.
Blitz lauhmuni.
bloß naqaþs.
Blume bloma.
Blut bloþ.
blutflüssig bloþa-rinnands.
Blutfluß runs bloþis.
Bock, junger — gaitein. n.
Boden, zu — dalaþ.
böse ubils, un-sels, —r Geist skohsl.
Böse, das — un-þiuþ.
borgen leihvan sis.
Bosheit balva-vesei, un-selei.
Bote airus, aggilus, apaustaulus, — sein airinon.
Botschaft, frohe — vaila-mereins, — bringen vaila-merjan, vaila-spillon.
Brand, in — stecken in-brannjan.
brandmarken ga-tandjan.
Brandopfer ala-brunsts.
Bräutigam bruþ-faþs.
brauchbar bruks.
brauchen brukjan, der sich nicht zu schämen braucht un-aivisks.
Braut bruþs.
brechen brikan, ga-brikan.
breit braids, rums.
Breite braidei.
breiten straujan.
brennen brinnan, in-tundnan, tundnan, vulan.
Brief bokos, aipistaule.
bringen bairan, briggan, zur Besinnung — us-skavjan, frohe Botschaft — vaila-merjan, vaila-spillon, in Dienstbarkeit — ana-þivan, zu Ende — us-tiuhan, Frieden — ga-vairþi lagjan, Frucht — ga-vrisqan, von Sinnen — us-gaisjan.
Brocken ga-bruka, drauhsna.
Brot hlaibs, gleiches — habend ga-hlaibs.
Brotbissen hlaibs.
Bruder broþar, falscher — ga-liuga-broþar, Amts— ga-hlaibs.
Bruderliebe broþar-lubo.
Brüder broþrahans.
Brunnen brunna.
Brunst leiden in-tundnan.
Brust brusts, barms.
Buch bokos, Stelle in einem — staþs.
Buchstabe bok, boka.
Bündnis triggva, trausti.
Bürde baurei (?), baurþei.
Bürger baurgja.
Bund triggva, trausti.
Burg baurgs.
Busen barms.
Buße idreiga, — thun idreigon (sik), ga-idreigon.

C.

Caution kavtsjo.

D.

da, local: jainar, þaruh, von — jainþro, þaþroh, von — weg þaþro, von — aus þaþro, — fein visan, in-visan, at-visan, iſt — qam z. B. laisareis qam.
da, cauſal: þan-uh, þande, þan, sve, suns-ei, — nun þan-uh þan.
dabeiſtehen at-standan, faura-standan.
Dach hrot.
dafür halten munan prtpr, domjan.
dagegen þata viþra-vairþo.
dagegen ſagen andhafjan viþra.
daheim ana-haims.
daher þan, svaei, þaþroh, eiþan.
dahin jaind, jaindre, jaind-vairþs, — haben prt. v. andniman, — wo þadei.
dahinten afta.
damals þan.
damit ei, þei, þatei.
Dank aviliud, þagks, ansts, aivxaristia, — wiſſen þagk sis fair-haitan.
danken aviliudon.
Dankſagung ansts, aviliud.
dann þan, þan-uh, þaþroh, — auch þan-uh jah, þan-uþþan, — noch þan-uh-þan.
darauf þan, þaþroh, — legen ufar-lagjan, — daß þammei.
darbringen at-bairan, Opfer — saljan, Rauchopfer — saljan.
darnach þaþroh, afar þata, biþe.
darreichen and-staldan, rahton.
darſtellen at-satjan, faura-ga-satjan, us-taiknjan, faura-meljan, us-tiuhan, us-giban mit dopp. a.
Darſtellung us-taikneins.
darüber ufaro, — hinaus ufar-jaina, — daß þammei, — emporſteigen ufar-steigan, — hinausſehen(?) ufar-miton, — legen ufar-lagjan, — hinauswachſen ufar-þeihan, etwas — ſchreiben ufar-meljan, etwas — ziehen ufar-hamon.
darum þan, þan-nu, — nun þanuh-þan, — daß þe-ei (neg.).
das þata.
daſelbſt jainar, þar, þaruh.
daß ei, þatei, unte, þei, ſo — sve, svasve, svaei, — nicht ibai, þei ni, nicht — ni þatei, nur — nicht þatainei ibai, doch nicht — sveþauh ni, dazu — þammei, darüber — þammei, außer — niba þatei, als — niba þatei, darauf — þammei, darum — þe-ei (neg.).
davontragen ga-niman.
davorwälzen faur-valvjan.
dazu daß þammei.
Decke hulistr.
dein þeins.
demnach nunu, — nun þannu nu.
demütig hnaiviþs, hauns.
demütigen ga-haunjan.
Demütigung hauneins.
Demut hauneins.
Denar skatts.
denken fraþjan, hugjan, miton, þagkjan, bi-þagkjan, vorher — faura-ga-hugjan.
denn allis, auk, unte, raihtis, ak, — alſo þannu nu jai, Frage: an, nuh, — alſo þannu nu jai, — nun jah þan, ob —? ibai.
der sa, — Du þuei.
derjenige, — welcher sa izei.
derſelbe, nach demſelben Orte hin samaþ.
desgleichen sama-leiko.
deshalb duþe, in þizozei vaihtais, nicht — daß ni þeei.
deſto, je mehr — mehr hvan filu-mais þamma.
deuten, auf Jem. — þairh-ga-leikon.
deutlich skeirs, bairhts, adv.: bairhtaba.
Diakon diakaunus.
Dichte digrei.
die so.
die ihr juzei.
Dieb þiubs, hliftus.
Diebſtahl þiubi.
dienen skalkinon, and-bahtjan, fullafahjan.
Diener skalks, and-bahts, p. þevisa, n.

Dienſt skalkinassus, and-bahti, fastubni, — blotinassns, þ. v. hunsl, Götzen— galiuga-gude skalkinassus, einen — erweiſen saljan, and-bahtjan.
dienſtbar, — machen ga-þivan, — ſein skalkinon.
Dienſtbarkeit skalkinassus, þivadv, in — bringen ana-þivan.
Dienſtleiſtung and-stald.
Ding vaihts st. f., vaiht st. n.
dies, wegen —er Urſache in þizozei vaihtais, Fürſt —er Welt sa fairhvu habands.
Diſtel, Weg— viga-deino.
doch raihtis, þanuh, þan, sveþauh, sve-þauh, þau, vaila, þau, aþþan, möchte — vainei, wenn — vainei.
Donner þeihvo.
Dorf haims, þaurp.
Dorn þaurnus.
dornen þaurneins.
Dornſtrauch aihva-tundi.
dort jainar, von — jainþro.
dorthin jaind, jaindre, jaind-vairþs.
drängen þreihan, ana-trimpan.
drauf, —ſetzen us-satjan.
draußen uta.
drei þreis, þrija.
dreihundert þrija hunda.
dreißig þrins tiguns.
dreiſt balþaba, adv., — ſein ga-daursan, ga-trauan.
dreſchen þriskan.
Dreſchtenne ga-þrask.
dritte, der — þridja, zum —n Mal þridjo adv.
drohen hvotjan, ga-hvotjan, ga-sakan.
Drohen, mit — gebieten ga-sakan.
Drohung hvota.
drücken kaurjan.
drunter undaro, adv.
Du þu, der — þuei.
Dünger maihstus.
dünken þugkjan, es dünkt mich þugkeiþ mis.
dürfen bi-nauhan.
dürftig halks, us-haista.
dürr þaursus.
dürſten þaursjan, mich dürſtet þaurseiþ mik.
Dulden, das — þulains.
dulden þulan, us-þulan, us-þuljan, ga-þulan, ga-beidan, arbaidjan.
dunkel riqizeins.
Dunkelheit riqis.
Dunſt dauns.
durch þairh, mitten — (midja) þairh.
durchaus, — nicht ni vaihtai.
durchbläuen us-bliggvan.
durchlaufen bi-rinnan.
durchſäuern ga-beistjan.
durchſehen þairh-saihvan.
durchwachen þairh-vakan.
durchwandern bi-tiuhan, us-leiþan.
Durſt þaurstei.
durſtig ſein af-þaursiþs visan.

E.

eben ibns, raihts, slaihts, —ſo ſehr als sva-þau.
Ecke vaihsta.
Eckſtein haubiþ vaihstins, vaihsta-stains.
ehe faurþizei.
Ehe liuga, —brechen ga-horinon, zur — nehmen liugan.
Ehebrecher hors.
Ehebruch horinassus, kalkinassus, — begehen horinon.
ehedem simle.
ehemals suman.
Ehemann aba.
eher airis.
ehern, —es Geſchirr katils.
Eheweib qens.
ehrbar ga-riuds, adv.: ga-fehaba, ga-redaba.
Ehrbarkeit ga-riudi.
Ehre sveriþa, hauhiþa, hauheins, eitle — lausa hauheins, — erweiſen sveriþa us-giban, ohne — unsvers.
ehren sveran.
Eid aiþs.
Eidam megs.
Eifer aljan, usdaudei.
eifern aljanon.

eifrig usdaudo adv., usdauds adj.
eigen sves, zu — gehörend sves, seine —en Geschäfte treiben taujan svesa, auf —e Kosten svesaim annom.
eigensüchtig seinai-gairns.
Eigentum aigin, aihts, sves.
eilen sniumjan, sniuhan, snivan.
eilends sniumundo adv.
eilig sniumundo adv.
eiliger sniumundos, um so — sniumundos.
ein ains, irgend einer ainshun (neg.), — einziger ains, — wenig leitil hva, —es Leibes ga-leika, nicht —e Stunde ni hveilo-hun, —e zeitlang hvo hveilo, —er sums, der eine — der andere sums, anþar-anþar.
einäugig haihs.
einander misso, anþar anþarana, anþar anþaris, aus — halten dis-skaidan, aus — reißen tahjan, aus — werfen dis-vinþjan, aus — zerren dis-tairan.
einbrennen ga-tandjan.
einfältig ainfalþs adv.: ainfalþaba.
Einfalt ainfalþei.
einfordern etwas für sich lausjan sis.
Eingang inn-at-gahts.
Eingeborne aina-baur.
Eingebung ahmateins.
Eingeweide hairþra.
Einheit aina-mundiþa.
einige p. v. sums.
Einigkeit aina-mundiþa.
einkehren us-saljan.
einladen laþon, ga-laþon, at-laþon, haitan.
Einladung laþons.
Einlösung faur-bauhts.
einmal hvan, ainamma sinþa, auf — suns.
einmütig sama-saivals, ga-viljis.
Einmütigkeit aina-mundiþa.
einpfropfen in-trusgjan.
einrichten at-ga-raihtjan.
einsam auþs.
einschlafen ana-slepan.
einschleichen, sich — uf-sliupan.
einschließen ga-lukan.
einschlüpfen uf-sliupan.
einsetzen ga-satjan.
Einsicht fraþi, frodei.
einst airis, suman.
einstimmig, — sein vaila hugjan.
eintauchen uf-daupjan.
einüben us-þroþjan.
einwickeln bi-vindan.
einzeln ainakls.
einzig ainaha, ein —er ains.
Eisen eisarn.
Eisenbande eisarna-bandi.
eisern eisarneins.
eitel us-viss, — werden pass. v. lausjan, Eitles redend lausa-vaurds, eitle Ehre lausa hauheins, eitles Geschwätz lausa-vaurd(e)i.
Eitelkeit us-vissi.
Eiter gunds.
Element stabs.
elend arms, vainags.
elf ain-lif.
Elle aleina.
Eltern berusjos, fadrein.
Empfangen, das — anda-nem.
empfangen niman, and-niman, — haben prt. v. and-niman
empfehlen gakannjan, anafilhan, sich Jem. — us-taiknjan sik du c. d.
Empfehlung ana-filh.
empfinden, Schmerz — vinnan, Reue — ga-idreigon.
Empörung drobna.
emporhalten uf-haban, darüber emporsteigen ufar-steigan.
Ende andeis, zu — bringen us-tiuhan, zu — gehen uf-ligan.
endigen (in Briefunterschriften) us-tiuhan.
endlos andi-laus.
eng aggvus.
Enge aggviþa.
Engel aggilus.
Enkel barne barna p.
entäußern us-lausjan.
entbieten ana-biudan.
entbinden and-bindan.
entbrennen uf-brinnan.
entehren un-sveran.
entfliehen unþa-þliuhan.
entfremden framaþjan.
entfremdet framaþs.
entgegen anda-neiþs.
entgegengehen viþra-gaggan, ga-motjan. viþra-ga-motjan, sie gingen ihm entgegen ur-runnun viþra-ga-motjan imma.

entgegenſetzen and-satjan.
entgegnen and-hafjan.
enthalten, ſich — freidjan, gahaban sik, ga-þarban (sik), afhaban sik af. c. d.
enthaltſam ga-þaurbs.
Enthaltſamkeit ga-hobains.
entheiligen ga-mainjan.
enthüllen and-huljan.
Enthüllung and-huleins.
entkleiden and-vasjan, and-hamon.
entkommen unþa-þliuhan.
entkräftet werden pass. v. lausjan.
entlaſſen af-letan, af-satjan, fra-letan, — werden and-letnan.
entreißen, den Preis — ga-jiukan.
entrichten us-tiuhan.
entſagen af-qiþan.
entſchlafen ana-slepan, ga-slepan.
entſchuldigen faur-qiþan, sunjon.
Entſchuldigung inilo.
Entſetzen us-filmei.
entſetzen af-satjan.
entſetzen, ſich — us-geisnan, bi-abrjan, af-slauþnan.
entſetzt usfilma.
entſtehen vairþan.
entſtellen fra-vardjan.
entweder andizuh (aiþþau), jabai (aiþþau), jaþþe (jaþþe).
entziehen faur-dammjan.
entzündet werden tundnan.
er is.
Erbarmen armaio, ga-bleiþeins.
erbarmen, ſich — arman, ga-arman, ga-bleiþjan, in-feinan.
erbauen timrjan.
Erbauung timreins, ga-timreins.
Erbe, das — arbi.
Erbe, der arbja, arbi-numja.
erbeben in-reiran.
Erbin arbjo.
erbitten us-bidjan, ſich — aihtron.
erbittern in-gramjan.
Erbitterung þvairhei.
erblicken ga-saihvan.
Erbſchaft arbi, hlauts, zur — berufen ſein hlauts ga-satiþs visan.
Erdbeben reiro.
Erde airþa, aus — gebildet ga-digans.
Erdkreis midjun-gards.
Erdreiſtung us-balþei.
erdulden us-þulan, us-þuljan.
ereignen, ſich — vairþan.
ereilen, etwas — ga-snivan.
erfahren finþan, ga-fraihnan, uf-kunnan, — von Jem. vitan fram c. d.
erfolglos ſein us-driusan.
erforſchen and-hruskan.
erfragen ga-fraihnan.
erfreuen gailjan.
erfüllen fulljan, us-fulljan.
erfüllt werden fullnan, us-fullnan.
Erfüllung us-tauhts, us-fulleins, in — gehen us-fullnan.
ergreifen greipan, ga-fahan, niman, und-greipan, dis-haban, fahan, fair-greipan.
ergeben, ſich — haftjan (sik).
ergeben, dem Trunke — veinuls.
erhaben auhuma.
erhängen us-hahan ref. v.
erhalten and-niman, ga-niman, wieder erhalten and-niman.
erhalten fastan, ga-bairgan, ſtehend — ga-stoþan, ſich — sik fastan.
Erhaltung ga-freideins.
erheben us-hafjan, ſich — us-standan, us-hafjan sik, ur-reisan, pass. v. ufblesan, ſich über Jem. — hvopan ana c. a.
erhitzt werden uf-brinnan.
erhöhen hauhjan, us-hauhjan.
erhöhet werden us-hauhnan.
Erhöhung hauheins.
erhören and-hausjan.
erinnern maudjan, ga-maudjan, ſich — ga-munan, and-þagkjan sik.
Erinnerung ga-maudeins.
erkannt us-kunþs.
erkaufen us-bugjan.
erkennen ga-kunnan, uf-kunnan.
Erkenntnis kunþi, uf-kunþi, doms, vitubni.
erklären ga-skeirjan, and-bindan, ſich für gerecht — ga-raihtana qiþan sik.
Erklärung ske(i)reins, in-sahts.
erlangen bi-gitan, ga-tilon, ga-fahan, ga-rinnan, etwas — ga-snivan, Barmherzigkeit — pass. v. ga-arman.
Erlaß fra-lets.
erlaſſen fra-letan.
erlauben us-laubjan, es iſt erlaubt skuld ist, erlaubt ſein bi-nauhan.
erlaufen ga-rinnan.

Erleichterung iusila.
erleiden bairan.
erleuchten ga-liuhtjan, in-liuhtjan.
Erleuchtung liuhadei(ns), and-huleins.
erlöſchen af-hvapnan.
erlöſen lausjan, ga-lausjan, us-lausjan, us-bugjan.
Erlöſung us-lauseins, fra-lets, us-luneins, laþons, faur-bauhts.
ermahnen talzjan, þrafstjan.
Ermahnung ga-þlaihts.
ermeſſen miton.
Ermeſſen, das — mitons.
ermüden vairþan us-grudja.
ermüdet af-mauiþs.
ernähren fodjan.
erneuern ana-niujan.
Erneuerung ana-niujiþa, aftra-ana-stodeins, Feſt der — des Tempels in-niujiþa (τὰ ἐγκαίνια).
erniedrigen haunjan, ga-haunjan, hnaivjan, ga-hnaivjan.
Erniedrigung hauneins, hnaiveins.
Ernte asans.
ernten sneiþan.
Erntezeit asans.
Eröffnung us-luks.
erörtern, ausführlich — us-sakan.
erproben kiusan, ga-kausjan.
erprobt ga-kusans.
erquicken ana-hveilan, ana-þrafstjan, ga-þrafstjan.
erregen ga-vagjan, us-vagjan, ur-raisjan, Aufruhr — drobjan.
erſcheinen þugkjan, svikunþs vairþan, at-augjan (sik).
Erſcheinung ga-bairhteins, ga-kunþs, siuns.
erſchrecken ga-þlahsnan intr. trſ.: us-gaisjan, us-agjan.
erſchrocken us-agiþs, us-filma.
erſchüttern ga-vagjan.
erſehnt lustu-sams.
erſetzen us-fulljan.
erſtatten fra-gildan.
erſtaunt us-filma.
erſticken intr. afhvapnan, tr. afhvapjan.
erſtrecken, ſich — fair-rinnan.
erſte fruma, frumist.
Erſtgeborene fruma-baur.
ertöten dauþjan.
erträglich suts.
ertragen bairan, fra-bairan, us-bairan, ga-beidan, us-beidan bi c. d., þulan, us-þulan, us-þuljan.
erwachen ga-vaknan.
erwachſen us-vahsans.
erwägen and-hugjan.
erwählen ga-valjan.
erwarten venjan, ga-venjan, us-beidan, beidan c. g.
Erwartung vens, us-beisns.
erwecken, Kinder — ur-raisjan, Samen — ur-raisjan, wieder — anaqiujan.
Erweis us-taikneins.
erweiſen us-taiknjan, erweiſt ſich us-tiuhada, (Ehre) — us-giban, einen Dienſt — saljan.
erweitern, ſich — us-rumnan, ur-rumnan.
erwerben ga-staldan, ga-vaurkjan, fair-vaurkjan.
erwidern and-hafjan viþra.
erwirken ga-vaurkjan, fair-vaurkjan.
Erz aiz.
erzählen spillon, ga-teihan, ausführlich — us-spillon.
Erzengel ark-aggilus.
erzielen ga-tilon.
es ita.
Eſel asilus.
Eſelin asilus.
eſſen itan, matjan, ga-matjan.
Eſſig akeit.
etwa aufto, hve, raihtis, þau, vait-ei, ob — ibai, ei aufto, ei hvaiva, oder — (Doppelfrage) þau.
etwas hva, vaiht, st. n., vaihts st. f.
euch, — welchen izvis-ei, — beiden gehörig iggqar.
euer izvar.
Evangeliſt aivaggelista.
Evangelium aivaggeli, aivaggeljo, das — verkünden merjan, aivaggeljan.
ewig aiveins.
Ewigkeit akds, aivs.
exiſtieren visan.

F.

Fabel spill.
Fackel hais.
Fänger nuta.
färben, mit Purpur — paurpuron.
fahren farjan (zu Schiff): us-leiþan, ga-leiþan.
Fall drus.
fallen at-driusan, ga-driusan, driusan, zur Last — us-agljan.
Fallstrick hlamma.
falsch, — schwören ufar-svaran, —er Bruder galiuga-broþar, —er Gott galiuga-guþ, —er Prophet galiuga-praufetus, —er Christus galiuga-xristus, —er Apostel galiuga-apaustaulus, —er Zeuge galiuga-veitvods.
Falte mail.
falten falþan.
Familie gards.
Fang ga-fahs.
fangen ga-lukan, ga-fahan, fra-hinþan, fahan, us-hinþan, niman, ga-niutan.
Fasten laus-qiþrei, fastubni.
fasten fastan.
faul lats, fuls.
Faustschläge geben kaupatjan.
fehlend vans adj.
feiern, ein Fest — dulþjan.
Feige smakka.
Feigenbaum smakka-bagms.
fein, —e Leinwand saban, byssus.
Feind fijands.
feindlich andaneiþs.
Feindschaft fijaþva.
Feld þaurp, haiþi, hugs.
Fels hallus, stains.
Fenster auga-dauro.
fern fairra, adv. — von fairra c. d., von — fairraþro.
fernerhin fram-vairþis.
fernhin landis.
Ferse fairzna.
Fessel bandi, kuna-vida, Fuß— fotubandi, Fuß—n eisarna bi fotuns gabugana, þo ana fotum eisarna, Zwangs— naudi-bandi.
Fest dulþs, Oster— dulþs, ein — feiern dulþjan, — der Erneuerung des Tempels in-niujiþa.
fest ga-tulgiþs, ohne —en Stand unga-stoþs.
festbinden ga-bindan.
festgesetzt ga-raids.
festhalten ga-haban, fastan.
festhaltend anda-nemeigs.
feststehen standan, ga-standan.
feststellen stiurjan, ga-stoþan.
Feststellung ga-sateins.
Fett smairþr.
Fettigkeit smairþr.
Feuchtigkeit qrammiþa.
Feuer fon, funa.
feurig funisks.
Fieber heito, brinno.
finden bi-gitan, finþan, Raum — gamotan.
Finger figgrs.
Fingerring figgra-gulþ.
finster riqizeins.
Finsternis riqis.
Fisch fisks.
fischen fiskon.
Fischer nuta, fiskja.
flach ibns, die —e Hand lofa.
Flechte flahta, flahto.
flechten us-vindan.
Flechtwerk snorjo.
Fleck vamm.
Flecken (vicus) veihs, haims.
Flehen uf-bloteins.
Fleisch leik, mammo, mimz.
Fleischer skilja.
fleischlich leikeins.
fliehen þliuhan, af-þliuhan, ga-þliuhan.
Flötenspieler sviglja.
fluchen ubil qiþan, af-domjan, un-þiuþjan.
Flucht þlauhs.
Flug, im —e fortführen us-flaugjan.
Fluß ahva.
Flut flodus.
folgen laistjan, ga-laista visan od. vairþan, der folgende iftuma, —de Tag afar-dags.
folglich þan, nu.
fordern, von Jem. — lausjan af c. d.
formen, aus Ton — deigan.
Former digands.
Forscher sokareis.

fort, weiter — framis.
fortbegeben, ſich — sik afgiban.
fortfahren ana-aukan.
fortführen, im Fluge — us-flaugjan.
fortgehen af-leiþan, af-linnan, us-gaggan.
fortreißen fra-vilvan.
fortſchicken us-sandjan.
fortſchleichen, ſich — uf-sliupan.
Fortſchritt fram-gahts.
fortwährend fram-vigis.
fortziehen af-tiuhan, tiuhan.
fragen fraihnan.
Frau qens.
Frechheit, — im Streiten þrasa-balþei.
frei freis, — heraus andaugiba.
freigelaſſen fra-lets.
Freiheit frijei, freihals.
freilaſſen fra-letan.
freilich aufto.
freiwillig silba viljands, silba viljis, —e Gabe aivlaugia adv.: us lustum.
fremd alja-kuns.
Fremdling gasts.
freſſen matjan, fra-itan.
Freſſer af-etja.
Freude faheds, ansts, svegniþa — haben an etwas gavizneigs visan.
freudig gavizneigs, hlas.
freuen, ſich — sifan, faginon.
Freund frijonds.
Freundin frijondi.
freundlich, — es Zureden gaþlaihts, — zureden ga-þlaihan.
Friede ga-vairþi, —en bringen ga-vairþi lagjan.
friedfertig ga-vairþeigs.
fröhlich, — ſein vaila visan.
Fröhlichkeit hlasei.
Frömmigkeit ga-gudei.
froh, —e Botſchaft vaila-mereins, —e Botſchaft bringen vaila-spillon.
Frohlocken svegniþa.
frohlocken tarmjan, svegnjan, sifan, laikan.
fromm gaguds, gagudaba.
Froſt frius.
Frucht kaurn, akran, — des Johannisbrotbaums haurn, — bringen ga-vrisqan.
fruchtlos akrana-laus.
früh air.
früher airis, faurþis.
Frühgeburt us-vaurpa.
Fuchs fauho.
füglich ga-tilaba.
fügſam ga-hvairbs.
führen ga-tiuhan, briggan, er wurde geführt tauhans vas, ein Leben — ald bauan.
Fülle fulleiþs, fullo, kaurei, us-fulleins, in — haben saþs visan, in — verleihen fulljan.
füllen fulljan.
Füllen fula.
fünf fimf.
fünfzehn fimf-taihun, der —te fimftataihunda.
fünfzig, eine Abteilung von — tevi.
für, — etwas und c. d., — immer framvigis, — etwas halten rahnjan, — etwas ſorgen ga-karon, etwas — — ſich einfordern lausjan sis.
Fürbitte liteins.
fürchten faurhtjan, and-sitan, ogan, ſich — faurhtjan, ogan sis, ſich nicht —d un-agands.
Fürſt, — dieſer Welt sa fairhvu habands.
fürwahr jai.
Furcht faurhtei, agis, in — ſetzen ogjan, ohne — un-agands.
furchtlos unagein.
Furchtloſigkeit unagei.
furchtſam faurhts, — ſein faurhtjan.
Fuß fotus.
Fußfeſſel fotu-bandi, —n þo ana fotum eisarna, eisarna bi fotuns, ga-bugana.
Futter vinja.

G.

Gabe giba, ansts, aibr, kaurban, freiwillige — aivlaugia, — der Weisſagung p. v. praufetja.
Gärtner aurtja.
Galgen galga.
Gang gaggs, sinþs.

ganz ga-hails, alls; — arm ala-þarba.
gar allis.
Garten, Kraut= aurti-gards.
Gasse gaggs, gatvo, faura-dauri.
Gast gasts.
gastfrei gasti-gods.
Gastfreund vairdus.
Gastfreundschaft gasti-godei.
Gastmahl nahta-mats, dauhts.
Gastwirt vairdus.
Gattung kuni.
Gau gavi.
Gaubewohner gauja.
geachtet svers, nicht — un-svers.
gebären ga-bairan, bairan, fitan, nicht gebärend un-bairands, geboren werden vairþan, der Geborene baur.
Gebäude ga-timrjo.
geben giban, at-giban, us-giban, lagjan, ana-filhan, and-staldan, c. a pers. u. d. der Sache, wieder — us-giban, kein Aergernis —d un-ufbrikands, Rat — ga-raginon, ein Zeichen — bandvjan, durch Zeichen zu verstehen — ga-bandvjan.
Geber gibands.
Gebet bida, uf-bloteins.
Gebiet marka.
gebieten baidjan, ga-raidjan, mit Drohen — ga-sakan.
Gebilde ga-digis.
gebildet werden ga-frisahtnan.
Gebirge bairgahei.
geboren werden vairþan.
Geborene, der baur.
Gebot ana-busns, vitoþ.
gebrauchen brukjan.
gebräuchlich biuhts.
gebrechlich ga-maids.
gebührend sves.
Geburt ga-baurþs.
Geburtsort ga-baurþs.
Geburtstag mel ga-baurþais.
Gedächtnis ga-munds, ga-minþi.
Gedanke muns, mitons, ga-mitons.
gedeihen þeihan, ga-þeihan.
gedenken munan, ga-munan.
Geduld stiviti, þulains, us-þulains, us-beisns, us-beisnei, mit etwas — haben us-beidan ana c. d.
geduldig us-beisneigs.
geehrt svers, vulþags.
geeignet fagrs.
gefährdet bi-reks.
Gefährte, Reise—miþ-ga-sinþa, ga-sinþa.
gefällig, wohl — ga-leikaiþs, vaila anda-nems.
Gefängnis karkara.
Gefäß kas.
Gefahr bi-reikei, sleiþei, Todes — dauþeins.
Gefallen, Wohl — leikains, vilja, gods vilja, habe Wohl — vaila ga-leikaiþ mis, zu — sein leikan.
gefallen ga-leikan, leikan, samjan zu — suchen samjan, vorher — faura-ga-leikan.
gefangen, — führen us-hinþan, — halten ga-fahana haban, — nehmen fra-hinþan.
Gefangene bandja, fra-hunþans.
Gefangenschaft hunþs.
geflochten, —es Haar flahta, flahto.
gefunden, wurde — bigitans varþ.
gegen, (freundlich und feindlich): viþra, Achtung — Jedermann all-sverei (bei Zahlen): sve, svasve.
Gegend fera, gavi, staþs, gaujans, p. airþa, land.
gegenseitig, sich — anrufen vopjan du sis misso.
Gegenstand stoma.
Gegenteil, im — þata viþra-vairþo.
gegenüber viþra, and-vairþis, —liegend viþra-vairþs.
gegenwärtig and-vairþs.
Gegenwart and-vairþi, in — in and-vairþja.
Gegner, — vor Gericht anda-staua.
geheiligt veihs, — werden veihnan.
geheilt, — werden hailjan sik, ga-hailnan.
geheim, im Geheimen: ana-laugniba.
Geheimnis runa, fulhsni.
Geheiß haiti.
gehen gaggan, ga-leiþan, us-leiþan, skevjan, vraton, hvarbon, snivan, zu Fem. — at-haban sik du, zu weit — ufar-gaggan, in sich — in sis qiman, verloren — fra-qistnan, fra-lusnan, vorwärts — sniuhan, zu Ende — uf-ligan, in Erfüllung — us-fullnan, zu Grunde — fra-qistnan.

Gehör ga-hauseins, hauseins, hliuma, hliuþ.
gehören, Jem. — visan c. g., z. B. auch Du gehörſt zu dieſen jah þu þize is, zur Sache — du þaurftai fairrinnan, zu eigen —d sves.
gehörig, euch beiden — iggqar.
gehorchen and-hausjan, uf-hausjan.
Gehorſam uf-hauseins.
gehorſam ga-hvairbs, uf-hausjands.
geißeln bliggvan, us-bliggvan.
Geiſt ahma, mit dem —e auffaſſen ganiman, den — aufgeben us-anan, böſer — skohsl.
geiſtig ahmeins.
geiſtlich ahmeins.
geizig faihu-friks.
gelangen fair-rinnan, zu etwas — gaqiman, zu Nutzen — ga-batnan.
Geld aiz, faihu, silubr, skatts, nach —e trachten hugjan afar faihau.
Geldbeutel puggs.
Geldgewinn faihu-ga-vaurki.
geldgierig, — ſein faihu-geigan.
Geldkaſten arka.
Geldſtück skatts.
Geldwechsler skattja.
gelegen ga-tils, uhtiugs, adv. uhteigo.
Gelegenheit lev.
Gelehrter, Schrift — vitoda-laisareis, bokareis.
geleiten ga-sandjan.
Gelenk ga-viss.
geliebt liubs.
gelten ga-magan.
geltend machen stiurjan.
gelüſten gairnjan.
gemäß afar c. d., — der Wirkung bi toja.
gemein ga-mains, — machen ga-mainjan.
Gemeinde ga-mainþs.
gemeinſam ga-mains.
Gemeinſchaft ga-maindei, ga-mainduþs, daila, sibja, us-met, ga-man(κοινωνία) — haben blandan sik, ga-daila vairþan.
gemeinſchaftlich samana, adv. —es Mahl gabaur.
genau glaggvo, glaggvuba.
geneigt, zum Schlagen — slahals.
geneſen ga-nisan.
Geneſung ga-nists.
genießen and-niman, brukjan, niutan.
Genoß ga-man, ga-hlaiba, ga-hlaibs, ga-juka, ga-juko, Amts — ga-hlaiba.
Genüge, — leiſten ga-nohjan, zur — gewähren ga-nohjan, ein — thun fulla-fahjan, zur — haben saþs visan, volle — haben ufar-assjan.
genügen ga-nauhan.
genug ga-nohs, — ſein ga-nohnan, — werden ga-nohnan, geöffnet us-lukns, — werden us-luknan.
geprieſen þiuþeigs.
gerade raihts.
geräumig rums.
geraten, in Unruhe — ga-drobnan.
gerecht ga-raihts, raihts, us-vaurhts, adv. ga-raihtaba, für — erklären ga-raihtana domjan.
gerechtfertigt ga-raihtoza ga-taihans, — werden ga-raihts vairþan, für — halten ga-raihtana qiþan sik.
Gerechtigkeit ga-raihtei, us-vaurhts, ga-raihtiþa.
Gerede bi-rodeins, thörichtes — dvala-vaurdei.
gereichen ga-gaggan, es gereicht mir zu ga-gaggiþ mis du.
Gericht ga-faurds, staua, Gegner vor — anda-staua.
Gerichtshaus praitoria
gering halks, smals, geringer minniza, adv. mins, geringſter minnists, undarleija, (ἐλαχιστότερος) spedumists.
gern ga-baurjaba, azetaba, us lustum, ſehr — laþa-leiko.
Gerſte, von — bereitet barizeins.
gerſten barizeins.
Geruch dauns.
Gerücht meriþa, übles — us-qiss.
gerührt, — werden in-feinan.
Geſang saggvs.
Geſandter airus, — ſein airinon.
Geſchäft ga-vaurki, ſein eigen — treiben taujan svesa.
geſchehen vairþan, ga-gaggan (ga-gaggiþ mis du).
Geſchenk giba, maiþms.
geſchickt ga-manviþs, zum Lehren — laiseigs.
Geſchirr, ehernes — katils.
Geſchlecht ga-baurþs, kuni, afar (?), knoda (?), fadreins, fraiv, weiblichen —es qina-kunds.

Geſchlechtsregiſter ga-baurþi-vaurd.
Geſchöpf ga-skafts.
Geſchoß, oberſtes kelikn.
Geſchrei hrops.
Geſchwätz, leeres — lausa-vaurd(e)i, eitles — lausa-vaurd(e)i.
geſchwätzig un-faurs.
Geſchwür gunds, banja.
geſegnet þiuþeigs.
Geſell ga-daila, ga-man.
Geſellſchaft, Reiſe — p. v. ga-sinþa.
Geſetz vitoþ, nach dem —e vitoda, Bewahrer des —es vitoda-fasteis, dem —e unterworfen in-vitoþs.
Geſetzeskundiger vitoda-fasteis.
Geſetzgebung vitodis ga-raideins.
Geſetzgelehrter vitoda-fasteis.
Geſetzlehrer vitoda-laisareis.
geſetzlos vitoda-laus.
geſetzmäßig vitodeigo, adv.
Geſetzwidrigkeit un-sibjana (ἀνομία).
geſetzt ga-faurs.
Geſicht, Geſichtsſinn siuns, ins — ſchlagen vlizjan.
geſinnt, — ſein hugjan.
Geſinnung ga-hugds, fraþi.
Geſpräch ga-vaurdi.
geſtärkt, — werden ga-svinþnan.
Geſtalt laudi, vlits, manauli, leibliche — leikis siuns.
geſtaltet, wohl — skauns.
geſtatten fra-letan.
Geſtirn tuggl.
geſund hails, svinþs, — machen ga-nasjan, — werden ga-hailnan, ga-nisan.
getötet, — werden ga-dauþnan.
getrennt us-viss.
getroſt, — ſein þrafstjan sik.
Getümmel auhjodus.
gewähren at-kunnan, und-redan, zur Genüge — ga-nohjan.
Gewalt valdufni, reiki, nauþs, der — untergeben uf valdufnja ga-satids, mit — nehmen vilvan.
gewichtig kaurus.
Gewinn ga-vaurki.
gewinnen ga-vaurkjan, ga-geigan.
gewiß, ein —er Grund astaþs.
Gewiſſen miþ-vissei, þuhtus, das ſchwache — verletzen gahugd siukan slahan.
gewiſſer, ein — ains, sums.
Gewohnheit biuhti, sidus.
gewohnt biuhts.
geworfen, — werden ga-driusan.
geziemen ga-timan.
geziemend ga-temiba.
Gichtbrüchiger us-liþa.
Giebel gibla.
Gießbach rinno.
gießen giutan, übervoll — ufar-giutan.
Giftkunde lubja-leisei.
giftkundig lubja-leis.
glänzen glitmunjan, skeinan.
gläubig ga-laubeins.
Gläubiger dulga-haitja.
Glaube ga-laubeins.
glauben ga-laubjan, ahjan, munan prtpr, niman, ich glaube þugkeiþ mis.
Glaubensgenoſſe sves ga-laubeinai.
gleich ibna-leiks, sama-laþs, sama-leiks, auf —e Weiſe sama-leiko, gleich groß sama-laþs, — nach us, —es Brot habend ga-hlaibs, —en Geſchlechtes sama-kuns, zu —er Zeit samana, — machen ga-ibnjan, das —e thun ga-leikon.
gleichen ga-leikon.
gleichfalls sama-leiko, adv.
gleichgeſinnt sama-fraþjis.
gleichgeſtaltet ibna-skauns.
Gleichheit ibnassus.
Gleichnis ga-juko.
gleichſtellen, ſich — ga-leikon sik, ga-ga-leikon sik.
gleichwie sve, svasve.
Glied liþus, fera.
Gnade ansts, aviliud, —ngabe ansts, —nreich vaila andanems, —nvoll anstai audahafts.
gnädig ansteigs, hulþs, anda-nems.
göttlich gudisks.
Götze ga-liuga-guþ, —n guda, guþa, —nbild ga-liug, —ndiener galiugam skalkinonds,—ntempel galiuge-staþs.
Gold gulþ.
golden gulþeins.
Gott guþ, Götter guþa, guda, — weiß ob vaitei adv., falſcher —ga-liuga-guþ.
Gottesdienſt blotinassus, Leſeabſchnitt für den — laiktjo.
gottesfürchtig guda-faurhts, adv. ga-gudaba.

Gottesgeſtalt guda-skaunei.
Gotteshaus gud-hus.
Gottesverehrer guþ-blostreis.
gottlos af-guds, guda-laus, un-sibjis, un-airkns.
Gottloſigkeit af-gudei.
Gottſeligkeit ga-gudei.
Grab hlaiv, aurahi, Gräber hlaivasna, nur im p.
Graben graba, mit einem — umgeben bi-graban.
graben graban.
Grabhöhle aurahi, —n hlaivasna nur im p.
Gras gras, havi.
grauſam un-mana-riggvs.
greifen greipan, und-greipan, um ſich — alan.
Grenze marka.
Grenznachbarin ga-marko.
Grieche Kreks.
Größe mikilei, mikil-duþs, außerordentliche — ufarassus.
grollen neivan.
groß mikils adv. mikilaba, größer maiza, der größte maists, gleich — sama-lauþs, ſehr — ufar mikil, ufar filu, ſo — sva-lauþs, wie — hve-lauþs, — machen ga-mikiljan, ſich — machen flautjan.
Großmutter avo.
Grube groba, dal, Kelter — dal uf mesa.
gründen ga-suljan, us-satjan.
gründlich, — unterrichten us-laisjan.
grüßen goljan, ſei gegrüßt hails.
Grund fairina, sauþa, grundu-vaddjus, Anklage — fairina, zu —e gehen fra-qistnan, zu —e richten us-qistjan af-dojan, ohne — svare.
Grundfeſte tulgiþa.
Grundlegung ga-sateins.
Grundmauer grundu-vaddjus.
Gruß goleins.
Gürtel gairda.
Güte selei, þiuþeins.
gütig bleiþs, sels.
Gunſt ansts, vilja-halþei.
gut gods, þiuþeigs, adv. vaila, —e Art airkniþa, —e Koſt vaila-vizns.
Gut, Land — land, hugs?
Güter p. v. aihts.
Gutes þiuþ.
Gutmütigkeit ain-falþei.

H.

Haar tagl, geflochtenes — flahta, die —e abſchneiden kapillon, skaban, Haupt — skuft.
haben haban, aigan, ga-haban, nicht —d un-habands, gleiches Brot —d ga-hlaibs, Zeit —d uhteigs, Sorge — saurga haban, dahin — prt. v. and-niman, inne — ana-haban nötig — þaurban, den Anſchein — þugkjan, in Fülle — saþs visan, mit etwas Geduld — usbeidan ana c. d. zur Genüge — saþs visan, volle Genüge — ufarassjan, Gemeinſchaft — ga-daila vairþan, blandan sik, Mut — anananþjan, Sorgfalt — ga-þlaihan, Teil — ga-mainjan, einen Wortwechſel — sokjan.
habſüchtig faihu-gairns, faihu-friks, aglait-ga-stalds (*ἀισχροκερδής*).
Habſucht faihu-geigo, faihu-gairnei, faihu-frikei, bi-faiho.
Hälfte halba.
hängen, etwas — laſſen hahan reb. v.
häufig ufta (*πυκνός*).
Hahn hana.
halb halbs.
Halle ubizva.
Hals hals, balsagga.
halten haban, ga-haban, fastan, ga-fastan, etwas — vitan, — für haban, rahnjan, dafür — domjan, munan prtpr, ſich — sik fastan, ſich für gerechtfertigt — ga-raihtana qiþan sik, ſich nicht —d un-ga-habands, auseinander — dis-skaidan, gefangen — ga-fahana haban, für würdig — vairþana rahnjan, Eid — aiþans us-giban, Oſtern — dulþjan, Rat — ga-runi niman, Wache — vitan.
Haltung fastubni.
Hand handus, die flache — lofa, die — auflegen lagjan handu, mit der

— gemacht handu-vaurhts, nicht mit der — gemacht un-handu-vaurhts, mit leeren Händen laus-handus.
Handel, — treiben kaupon.
handeln kaupon, (thun) ga-taujan, leichtsinnig — leihtis brukjan, schändlich — aiviskon.
Handgeld vadi.
Handschrift vadja bokos p.
hangen hahan sw. v.
hart hardus, adv. harduba, — anlassen ana-haitan c. d.
Hartherzigkeit hardu-hairtei.
Haß hatis.
hassen fijan, hatjan, hatan.
Haufen hiuhma.
Haupt haubiþ, — haar skuft.
Hauptmann hunda-faþs, þusundi-faþs.
Haus razn, gards, im — befindlich ingards, zum — gehörig inna-kunds.
Hausgenoß in-gardja, ga-dauka, inna-kunds.
Haushalter faura-gagga, faura-gaggja.
Haushaltung faura-gaggi.
Hausherr garda-valdands, heiva-frauja.
Hauswesen gards.
heben hafjan.
Heer harjis.
heftig abrs.
hegen, Mitleid — bleiþjan.
Heide, die haiþi.
Heide, der Kreks, die —n þiudos, þai þiudo.
Heidin haiþno.
heidnisch þiudisko adv.
Heil ga-nists, Heil! (Gruß) hails.
heil hails, ga-hails.
Heiland nasjands.
heilen hailjan, ga-hailjan, ga-nasjan, le(i)kinon, ga-leikinon.
heilig veihs, adv. veihaba.
heiligen veihan, ga-veihan.
Heiligkeit veihiþa.
Heiligung veihiþa.
heilsam hails.
Heilung le(i)kinassus.
Heimatsland haimoþli.
heimlich þiubjo.
Heimsuchung niuhseins.
heiraten liugan, ga-liugan.
heiß sein vulan.
heißen pass. v. haitan.
heiter hlas.
helfen hilpan, ga-hilpan.
hell bairhts, adv. bairhtaba, liuhadeins, — machen ga-bairhtjan.
Helle bairhtei.
Heller kintus.
Helm hilms.
her her, von — us, af, von innen — innaþro, von allen Seiten — allaþro, hinter — afar c. d., hin und — reißen tahjan, vor Jem. — gehen faur-bi-gaggan, — kommen qiman.
herab, von — af, — fallen driusan, — nehmen at-hafjan, — steigen atsteigan, — werfen af-drausjan.
heraus ut, aus etwas — us, komm — hiri ut, —fallen us-driusan — fordern us-haitan, — gehen usgaggan —nehmen us-niman, — reißen? us-skarjan, — schneiden us-skarjan, —ziehen (das Schwert) us-lukan.
herbeibringen briggan, at-bairan, — führen briggan, — kommen anagaggan, — rufen at-vopjan, athaitan, —ziehen at-tiuhan.
Herberge saliþvos, p. — finden saljan, — nehmen us-saljan.
herbergen saljan.
herbringen at-tiuhan.
Herde hairda, vriþus.
hernach biþe afar þata.
Herr frauja, fraujinonds, der leibliche — sa bi leika frauja, — sein fraujinon.
herrlich vulþags, —e Mahlzeit halten vaila visan bairhtaba.
Herrlichkeit vulþus.
Herrschaft reiki, valdufni, fraujinassus.
herrschen fraujinon, ga-fraujinon, þiudanon, reikinon, ga-valdan.
Herrscher reiks.
herstellen us-tiuhan.
herumführen, mit sich — bi-tiuhan.
herumstehen bi-standan.
hervorbringen us-bairan, ga-bairan, bairan.
hervorkeimen us-kijan, us-keinan.
hervorlaufen us-hlaupan.
hervorragen ufar-visan
Herz hairþra, hairto, reines —ens hrainja-hairts, zu —en nehmen galagjan du hairtin.

herziehen at-þinsan.
herzurufen vopjan, at-haitan.
Heu havi.
Heuchelei liutei.
heucheln litjan.
Heuchler liuta.
heuchlerisch liuts.
Heuschrecke þramstei.
heute himma daga.
hier her, —her hiri, hidre.
Himmel himins.
himmlisch himina-kunds, ufar-himina-kunds, von —er Abkunft ufar-himina-kunds.
hin, nach demselben Orte — samaþ.
hinab dalaþ, — fahren (zu Schiffe) at-farjan, — steigen ga-steigan, — stürzen af-drausjan, ga-drausjan.
hinauf iupa, von — af, weiter — hauhis.
hinaufgehen us-gaggan.
Hinaufnahme anda-numts.
hinaufsteigen us-steigan.
hinaufziehen (die Vorhaut) uf-rakjan.
hinaus ut, darüber — ufar-jaina, darüber — sehen (?) ufar-miton, darüber — wachsen ufar-þeihan.
hinausführen us-tiuhan.
hinausgehen ut-gaggan, us-gaggan, at-gaggan ut.
hinausschaffen us-dreiban.
hinaustragen us-bairan, ut-bairan.
hinauswerfen us-vairpan, us-kiusan.
hinausziehen (hinausführen) us-tiuhan.
hindern varjan, ana-latjan.
hindurcharbeiten, eine Zeit þairh-arbaidjan.
hindurchgehen þairh-leiþan, þairh-gaggan.
hindurchtragen þairh-bairan.
hineilen ga-snivan, ga-sniumjan.
hinein inn.
hineinsäen in-saian, — sehen þairh-saihvan, — senden in-sandjan, — steigen ga-steigan.
hinführen us-tiuhan, at-tiuhan.
hingeben at-giban, ga-levjan, das Leben — saivala lagjan.
hingehen gaggan, at-gaggan, ga-leiþan, hindar-leiþan.
hinkommen qiman, ga-sniumjan.
hinlaufen, zu Jem. — und-rinnan.
hinlegen ga-lagjan, at-lagjan, lagjan.
hinlenken ga-raihtjan.
hinreichen (darreichen) rahton.
hinreichend ga-nohs.
hinsehen, auf etwas — fair-veitjan du, in-saihvan.
hinsenden in-sandjan.
hinsetzen ga-satjan.
Hinsicht, in — auf in raþjon, in — in dailai, in dieser — in þizai halbai.
hinstellen ga-satjan, sich — standan sis.
hinten, von — aftana, aftaro, nach — aftaro.
hinter hindar, hindana, — her afar c. d.
hintere, —ste aftuma, hindumists.
hintergehen bi-faihon.
Hinterlage ana-filh.
hinterlassen bi-leiþan.
hinterlegt sein ga-lagiþs visan.
Hinterlist hindar-veisei.
hinterlistig hindar-veis.
Hinterteil (des Schiffes) nota.
hinüberfahren (zu Schiff) ufar-leiþan.
hinübergehen ufar-leiþan.
hinunter dalaþ.
hinunterlassen at-hahan.
hinwenden vandjan, ga-vandjan.
hinwerfen at-vairpan.
hinzufügen bi-aukan, ana-aukan, in-sakan.
hinzugehen at-gaggan.
hinzukommen at-standan, at-gaggan, ana-qiman.
hinzulaufen rinnan, at-rinnan.
hinzurennen du-rinnan.
hinzutreten at-standan.
hinzuwälzen at-valvjan.
Hirnschädel hvairnei.
Hirt hairdeis, die —en þai haldandans.
hoch hauhs, hoher Rat ga-faurds, höher auhuma, adv. hauhis, höchste auhumists, höchste Höhe hauhisti.
hochmütig hauh-hairts, hauh-þuhts, mikil-þuhts, — werden pass. v. uf-blesan.
Hochmut hauh-hairtei, uf-svalleins.
höchstens maist.
Höhe hauhiþa, die höchste — hauhisti, in die — recken uf-rakjan, in die — sehen us-saihvan.
Höhle filigri, hulundi, groba.
Hölle halja.
hölzern triveins.

hören hausjan, ga-hausjan, and-hausjan, hausjon, auf Jem. — uf-hausjan.
Hof rohsns.
hoffärtig, — sein hauhaba hugjan.
hoffen venjan, nicht —d us-vena.
Hoffnung lubains, vens, ohne — us-vena.
Hoheit hauhiþa.
Hoheprieſter gudja, reikista gudja, ufar-gudja.
hold hulþs.
Holz triu.
Honig miliþ.
Horn haurn, þut-haurn, auf dem — blaſen haurnjan, þut-haurnjan.
Hornbläſer haurnja.
Hüfte hups.
Hügel hlains.
Hülfe, mit — þairh.
Hülle hulistr.
hüpfen laikan.
hüten haldan, ſich vor etwas — vitan, at-saihvan.
Hütte hlija, hleiþra.
Hund hunds.
hundert hund, taihun-taihund, zwei — tva hunda, —fältig taihun-taihund-falþs.
Hunger huhrus, gredus.
hungern huggrjan, gredon, unþerſ.
Hungersnot huhrus.
hungrig gredags, die —en hugridai.
Hure kalkjo.
huren ga-horinon, horinon.
Hurer hors.
Hurerei horinassus, kalkinassus.

I.

ich ik.
ihr seins, poss. pr.
ihr, die — juzei.
ihrige, die —n svesai.
immer sinteino, für — fram-vigis, — zunehmen in etwas ufar-fulljan, was nur — þis-hvah mit folgendem þei oder þatei, wer nur — þis-hvazuh mit folg. ei, þei oder saei, wo nur — þis-hvaruh, wohin nur — þis-hvaduh.
in in, and, — Gegenwart in and-vairþja, im Gegenteil þata viþra-vairþo, im Ueberfluß ufar-assau, im Uebermaß ufar-assau, — Beſchlag nehmen ga-aiginon, ga-faihon.
inbrünſtig ſein vulan.
inne haben ana-haban.
innen inna, innana, von — her innaþro.
innere innuma, innerſte innuma, im Innern inna.
Inneres brusts.
innerhalb inna, innana.
innig, —e Zuneigung brusts.
insgeſamt alakjo.
inſtändig us-daudo.
inwendig innana, innaþro.
inzwiſchen miþþan.
irden airþeins.
irdiſch airþeins, muldeins, airþa-kunds.
irgend ein sums; in neg. Sätzen: ainshun.
irre, — führen airzjan, — leiten us-luton, — machen afairzjan, drobjan.
Irrlehre airzei.
Irrtum airziþa.

J.

ja jai, ja, þan-nu, — auch ſogar nauh-uþ-þan.
Jahr jer, aþn, at-aþni, vintrus, das vergangene — fairnjo jer.
Jahrgeld anno.
jauchzen tarmjan.
je (zeitlich) hvan, kaum — halisaiv, wenn — jabai sveþauh jah.
je (diſtributiv), — zwei tveihnai, tvans hvanzuh: insandida ins tvans hvanzuh.
jedenfalls hveh.
jeder hvazuh, sa-hvazuh, ain-hvarjizuh, þis-hvazuh, alls, hvarjizuh.
jeder von beiden ain-hvaþaruh.
Jedermann, Achtung gegen — all-sverei.

jedoch, dann aber — þanuh þan sveþauh.
Jemand hvas, sums.
jener jains.
jenseits hindana, hindar, ufar.
jetzig so nu Jerusalem.
jetzt nu, ja, bis — und hita, von — an fram himma (nu).
Joch juk, jukuzi,
Johannisbrotbaum, Fruchtdes — haurn.
jüdisch iudaivisks, adv.: iudaivisko, — leben iudaiviskon.
Jünger siponeis, — sein siponjan, Mit— ga-hlaiba.
Jüngling jugga-lauþs.
Jugend junda.
jugendlich juggs.
jung juggs, niujis, jünger minniza, der jüngste Tag spedista dags, —er Bock gaitein, n., —e Kuh kalbo, —e Ziege gaitein.
Jungfrau mavi, magaþs.
Jungfrauschaft magaþei.

K.

Kälte frius.
kämpfen veihan, haifstjan, driugan, jiukan.
Kaiser kaisar, —steuer kaisara-gild.
Kalb kalbo.
kalt kalds.
Kamel ulbandus.
Kammer heþjo.
Kampf vaihjo, brakja, drauhti-vitoþ, drauhtinassus.
Kasten arka.
kaufen bugjan, us-bugjan.
kaum, — je halis-aiv.
keimen keinan.
kein, —er ainshun (ni), sie hatten —e Kinder ni vas im barne, hat —en Wert für mich ni vaiht mis vulþris ist.
keineswegs ni þe haldis.
Kelch stikls.
Keltergrube dal uf mesa.
keltern trudan.
kennen kunnan, uf-kunnan, nicht —d un-kunnands, — lernen ga-kunnan sw. v.
Kenntnis kunþi, vitubni.
Kerker karkara.
Kessel katils.
keusch svikns.
Keuschheit sviknei, svikniþa.
Kind barn, frasts, magus, niu-klahs, — sein barnisks visan, —er erwecken ur-raisjan, — erzeugen us-satjan barna, sie hatten keine Kinder ni vas im barne.
Kindchen barnilo.
Kinderei barniskei.
kinderlos un-barnahs.
Kindeskinder barne barna.
Kindheit barniski.
Kindheitslehre stabs.
kindisch barnisks, —es Wesen barniskei.
kindlich, — ehren barusnjan.
Kindschaft frasti-sibja, sunive ga-deds.
Kirche aikklesjo.
kitzeln suþjon.
Klage gaunoþus, vrohs.
Klagelieder singen hiufan, gaunon.
klagen, —d ausrufen gretan.
klar skeirs, adv. bairhtaba.
Klarheit bairhtei.
Kleid vasti, snaga, Zipfel am — skauts.
kleiden vasjan, ga-vasjan, sich womit — ga-hamon.
Kleidung p. v. vasti, ga-feteins, ga-vaseins.
klein • leitils, smals, niu-klahs, —er minniza, —ste minnists.
kleingläubig leitil ga-laubjands.
kleinmütig grinda-fraþjis.
Kleinmut niu-klahei.
Klingel klismo.
klingen klismjan.
klug froþs adv. frodaba, in-ahs, — machen us-fratvjan (σοφίζειν).
Klugheit frodei.
Knabe magus, magula.
Knäbchen magula.
Knecht magus, þiu-magus, skalks, þius, —e þevisa p., Mit— ga-skalki.
kneten deigan.

Knie kniu, auf die — fallen, knussjan.
Knirſchen, das — krusts.
knirſchen kriustan.
König þiudans, — ſein þiudanon.
Königreich þiudan-gardi, þiudinassus.
Königshaus þiudan-gardi.
können magan.
Körnchen kaurno.
Körper leik.
Kohle hauri.
Kohlenfeuer p. v. hauri.
kommen qiman, ga-qiman, at-qiman, gaggan, us-gaggan, ga-leiþan, urrinnan, snivan, komm! hiri! zur Beſinnung — pass. v. us-skavjan, über Jem. — anaqiman, um etwas — us-driusan, vorwärts — þeihan, gaþeihan, weiter — þeihan du filusnai.
Kopf haubiþ.
Kopfkiſſen vaggari.
Korb tainjo, snorjo, spyreida.
Korn kaurn, kaurno.
Koſt, gute — vaila-vizns.
koſtbar ga-laubs, ga-lubs, ſehr — filuga-laubs.
Koſten, die — manviþos, p., auf eigene — svesaim annom.
koſten (ſchmecken) kausjan, at-snarpjan.
Kot fani, smarna.
kräftig svinþs, — machen tulgjan, supon, ga-supon.
Krähen, das hruks? hruk?
krähen hrukjan, vopjan.
Kränklichkeit sauhts.
Kraft svinþei, mahts, vaurstv, die — verlieren (vom Salz) bauþs vairþan.
kraftlos lasivs, vom Salz: un-saltans.
krank siuks, un-hails, — ſein ubilaba haban, siukan.
Krankheit siukei, sauhts, un-haili.
Kranz vipja, vaips.
Kraut gras.
Krautgarten aurti-gards.
Krebs (Krankheit) gunds.
Kreuz galga.
kreuzigen hramjan, us-hramjan.
Krieg vigans.
Kriegsdienſt drauhti-vitoþ, drauhtinassus, —e thun drauhtinon, militon, driugan.
Kriegsleute militondans p.
Kriegsmann ga-drauhts.
Krippe uzeta.
krönen veipan.
Krone vaips, vipja.
Krug aurkeis, kas.
krumm vraiqs.
kühn, adv. balþaba, — ſein balþjan.
Kühnheit balþei.
kümmern, ſich — karon, ſich — um saurgan bi, mich kümmert mik ist kara.
künftig, — ſein ana-gaggan.
küſſen kukjan, bi-kukjan.
Kuh, junge — kalbo.
kund kunþs, — thun kannjan, uskannjan.
kundbar machen ga-fulla-veisjan.
Kunde kunþi, — von Jem. verbreiten us-merjan.
kurz leitils.
Kuß frijons, ga-frijons.

L.

lachen hlahjan, pass. v. uf-hlohjan.
Länge laggei.
Lärm auhjodus.
lärmen auhjon.
läſſig lats, — machen latjan.
Läſterer ubil-vaurds.
läſtern vaja-merjan, ana-qiþan, idveitjan.
Läſterung vaja-merei, vaja-mereins, ana-qiss.
läſtig, — ſein latei visan.
Lager ligrs, — am Tiſch kubitus, (Befeſtigung) bi-baurgeins.
lagern, ſich — ana-kumbjan.
lahm halts.
Lamm lamb, viþrus.
Land land, þaurp, airþa, gavi.
Landbebauer airþos vaurstvja.
Landgut land, hugs?
Landpfleger kindins, faura-maþleis þiudos.
Landſchaft gaujans p., land, gavi.

Landsleute in-kunjans, p.
lang (nur von der Zeit) laggs, eine Zeit — hvo hveilo.
ſo lange als und þata hveilos þei, unte, þan, þande, und c. a., ſo —e Zeit svalaud melis, wie —e ? und hva.
langmütig us-beisneigs.
Langmut lagga-modei, us-beisns, us-beisnei.
Lappen plats.
laſſen letan, fra-letan, bi-leiþan, etwas — fra-letan, aufgehen — urrannjan, etwas hängen — hahan red. v., regnen — rignjan, ſchweben — hahan red. v., ſich taufen — daupjan, übrig — bi-laibjan, ſich verführen — pass. v. afairzjan, von ſich — letan, im Zweifel — hahan red. v.
Laſt kaurei, kauriþa, baurþei, zur — fallen us-agljan.
laſterhaft un-airkns.
Laub laufs.
Laubhüttenfeſt hleþra-stakeins (σκηνοπηγία).
Lauf runs.
laufen rinnan, þragjan.
laut, — ausrufen vopjan, — rufen vopjan.
lauter hlutrs.
Lauterkeit hlutrei, hlutriþa.
Leben libains, ein — führen ald bauan, das — hingeben saivala lagjan, das — wagen saivala ufar-munnon.
leben liban, vizon, jüdiſch — iudaiviskon, unordentlich — un-ga-tassaba hvairban.
lebendig qius, — machen ga-quiujan, — gemacht werden ga-qiunan.
Lebewohl, — ſagen and-qiþan.
ledern filleins.
Lederreif skauda-raips.
Lederriemen skauda-raips.
leer laus, —es Geſchwätz lausa-vaurdi, mit —en Händen laus-handus, — machen us-lausjan, —en Magens laus-qiþrs.
legen lagjan, ga-lagjan, us-lagjan, ga-satjan, darauf — ufar-lagjan, darüber — ufar-lagjan, ſich zu Tiſch — ana-kumbjan.
Lehre laiseins, talzeins.
lehren laisjan, ga-laisjan, ga-talzjan, ga-taiknjan.
Lehren, das, zum — geſchickt laiseigs.
Lehrer laisareis, talzjands.
lehrfähig laiseigs.
Lehrling laisiþs.
Leib leik, eines —es ga-leika (Bauch) vamba, Mutter — qiþus.
Leibesgröße vahstus.
leiblich leikeins, —e Geſtalt leikis siuns, der —e Herr sa bi leika frauja.
Leichnam leik.
leicht leihts, azets, adv. azetaba; raþs.
Leichtigkeit azeti.
Leichtſinn leihts.
leichſinnig, — handeln leihtis brukjan.
Leiden, das — þulains, vunns, vinno.
leiden ga-þulan, vinnan, ga-vinnan, arbaidjan, Brunſt — in-tundnan, Schaden — ga-sleiþjan sik, oder pass. v. ga-sleiþjan, Schiffbruch — us-farþon ga-taujan.
Leidenſchaft vinno.
leihen leihvan, für ſich — leihvan sis.
Leinwand lein, feine — byssus, saban.
leiſten and-bahtjan c. a., einen Dienſt — and-bahtjan, Genüge — ga-nohjan.
leiten, irre — us-luton.
lernen laisjan sik, ga-laisjan sik, ganiman, kennen — ga-kunnan sw. v., ohne gelernt zu haben un-us-laisiþs.
Leſeabſchnitt, — für den Gottesdienſt laiktjo.
leſen siggvan, us-siggvan, ga-kunnan, ana-kunnan.
Leſung ana-kunnains.
letzte, der — aftuma, aftumists, spedumists, in den letzten Zügen liegen aftumist haban.
Leuchte skeima, lukarn.
leuchten liuhtjan, lauhatjan, skeinan, ga-bairhtjan.
leuchtend liuhadeins.
Leuchter lukarna-staþa.
leugnen laugnjan, af-aikan.
Licht liuhaþ, liuhadei, liuhadeins, lukarn, ans — bringen ga-liuhtjan.
lieb liubs.
lieber haldis.
Liebe friaþva.
lieben frijon, geliebt liubs.
liebenswürdig liuba-leiks.

Liebeszeichen frijons.
liebevoll, — behandeln frijon.
liebkosen ga-þlaihan.
lieblich liuba-leiks, voþeis.
Lieblichkeit ansts.
lieblos un-milds.
liebreich friaþva-milds.
Liegen, das — am Tisch kubitus.
liegen ligan, at-vaurpans visan, gegenüber —ð viþra-vairþs, nahe — atligan, in den letzten Zügen — aftumist haban.
link hleiduma.
Linke, die — hleiduma.
Lippe vairilo.
List lists.
listig listeigs.
Lob hazeins.
loben hazjan, vaila-qiþan.
Lobgesang hazeins.
lobsingen liuþon.
Loch þairko.
löblich vaila-mers.
löcherich —er Weg us-drusts.
Lösegeld lun, anda-bahts.
lösen lausjan, etwas — and-bindan sich — and-bundnan, gelöst werden and-bundnan.
Lohn laun, anda-launi, mizdo.
Loos hlauts, es traf ihn das — hlauts imma ur-rann.
los laus.
losbinden and-bindan, losgebunden us-viss.
loskaufen us-bugjan.
Loskaufung faur-bauhts.
losmachen us-lausjan.
Lüge liugn, ga-liug.
lügen liugan, der nicht lügt un-liugands.
Lügenprophet liugna-praufetus.
Lügenredner liugna-vaurds.
Lügner liugnja.
Luft luftus.
Lust lustus, ga-baurjoþus, — haben an etwas ga-vizneigs visan, die sündhaften Lüste vinnons fra-vaurhte.

M.

Maal mail, stak.
machen vaurkjan, ga-vaurkjan, taujan, ga-taujan, briggan, ängstlich — afsvaggvjan, arm — ga-un-ledjan, — daß Fem. auflacht uf-hlohjan, aufgeblasen — uf-bauljan, ufar-hauhjan, aufstehen — ur-raisjan, bekannt — kannjan, ga-kannjan, us-kannjan, ga-svi-kunþjan, bereit gemacht — ga-manviþs, dienstbar — gaþivan, geltend — stiurjan, gemein ga-mainjan, gesund — ga-nasjan, gleich — ga-ibnjan, groß — gamikiljan, sich groß — flautjan, irre — afairzjan, drobjan, klug — (σοφίζειν) us-fratvjan fräftig — (vom Salz) supon, ga-supon, kundbar ga-fulla-veisjan, lässig — latjan, lebendig — ga-qiujan, ana-qiujan, lebendig gemacht werden — ga-qiunan, leer — us-lausjan, los — ga-lausjan, us-lausjan, zu Nutze — ga-botjan, offenbar — ga-svikunþjan, ga-liuhtjan, schwankend — af-svaggvjan, selig — nasjan, sichtbar — ga-bairhtjan, stark — svinþjan, taub — ga-daubjan, tief — gadiupjan, machen, daß etwas im Ueberfluß vorhanden ist ufarassjan, übermütig — ufarhauhjan, verstockt — ga-daubjan, vollkommen — us-tiuhan, vollständig — us-fulljan, weiß — ga-hvaitjan, viele Worte — filuvaurdjan, würdig — vairþana briggan, zornig — in-aljanan, zweifeln — tveifljan.
Macht mahts, valdulfni.
Made maþa.
mächtig mahteigs, reiks, der —ste reikista.
Mädchen mavi.
Mägdlein mavilo.
männlich gumeins, guma-kunds, vairaleiko, adv.
mästen aljan.
Magd þivi.
Magen suþns, qiþus, leeren —s lausqiþrs.
Mahl, Abend — nahta-mats, gemeinschaftliches — ga-baur.

mahlen malan.
Mahlzeit, herrliche — halten vaila visan bairhtaba.
Mal sinþs, zum dritten —e þridjo.
Mammon mammona.
mancher manags.
Mangel þarba, vaninassus, vanains, van, gaidv, dem — abhelfen þarbos us-fulljan.
mangelhaft vans.
Mann manna, guma, vair, aba.
Manna manna.
mannigfach, sehr — filu-faihs.
mannigfaltig manag-falþs.
Mantel hakuls, snaga.
Mark marka.
Markt maþl, ga-runs.
Maß mitaþs, mitadjo.
Maul munþs, das — verbinden faurmuljan.
Maulbeerbaum baira-bagms.
Meer marei.
Meeresstille vis.
mehr mais, haldis, um viel — und filu mais, je —, desto — hvan filu — mais þamma, — als was ufar þatei. — als ufar.
mehr, nicht — juþan ni, ju ni, ju ni þanamais.
mehren, sich — aukan, auknan, biauknan, managnan
Meile rasta.
mein meins.
Meineidige, der — ufar-svara.
meinen hugjan, munan prt. pr., þugkjan. — ich meine þugkeiþ mis, gavenjan, haban, qiþan.
meist þis-hun adv.
Meister talzjands.
Menge managei, managduþs, filusna, digrei, hansa, harjis, hiuhma, iumjo.
Mensch manna, streitsüchtiger — bihaitja.
Menschenalter alds.
Menschenmenge mana-seþs.
Menschenmörder mana-maurþrja.
Menschheit ala-mans.
menschlich mannisks.
Menschlichkeit manniskodus.
merken, auf etwas — gaumjan, sich — ga-tarhjan.
messen mitan.
Mietling asneis.
Milch miluks.
Milde mildiþa, selei.
Minderung vanains.
Mine skatts.
Missethäter ubil-tojis.
Missethat missa-deds.
Mist smarna, maihstus.
mit miþ, — etwas Geduld haben usbeidan ana c. d., — der Hand gemacht handu-vaurhts, — Hülfe þairh, — Recht ga-raihtaba, — Jem. sprechen and-qiþan c. d.
Mitarbeiter ga-vaurstva.
Mitbürger ga-baurgja.
Miteinverleibter ga-leika.
Miterbe ga-arbja.
mitführen bi-tiuhan.
Mitgenoß ga-daila.
mithin eiþan.
Mitjünger ga-hlaiba.
Mitknecht ga-skalki.
Mitleid bleiþei, — hegen bleiþjan.
mitleidig bleiþs.
Mitmensch ga-man.
mitnehmen ga-niman, and-niman, usbairan.
Mittagsmahl un-daurni-mats.
Mitte miduma.
mitteilen ga-mainjan, at-giban, dailjan, lagjan.
mitten midjis, — durch (midja) þairh.
Mittler midumonds.
Mitwissen miþ-vissei.
möchte doch vainei.
möglich mahteigs.
Mörder vai-dedja.
Monat menoþs.
Mond mena.
Mord maurþr.
morden maurþrjan.
morgen gistra-dagis.
Morgen maurgins.
Morgenzeit uhtvo.
Motte malo.
Mühe, mit — arbeiten vinnan arbaidai.
Mühlstein asilu-qairnus.
müssen skulan, bi-nauhan.
Müßige, eine — un-vaurstvo.
Mund munþs.

Mundart razda.
murren bi-rodjan — wider and-staurran.
Muſik p. v. saggvs.
Mut mods, — haben anananþjan.
mutig, — ſein ga-trauan.
mutlos us-grudja, — werden vairþan us-grudja, un-lustau vairþan.
Mutter aiþei.
Mutterleib kilþei, qiþus.
Myrrhe smyrn.

N.

nach afar (präp.), afta (adv.), — demſelben Ort hin samaþ, — dem Geſetze vitoda, gleich — us, — hinten aftaro, — oben iupa, — Jem. ſehen gaveison, — etwas ſtreben uf-þanjan sik du.
nachahmen ga-leikon.
Nachahmer ga-leikonds, miþ-ga-leikonds.
Nachbar ga-razna, bi-sitands.
Nachbarin ga-razno.
nachdem afar þatei, biþe, —, je nachdem er gethan hat afar þaimei gatavida.
nachdenken þagkjan.
nachfolgen laistjan, afar-laistjan, galaista visan, afar-gaggan.
Nachfolger ga-laista.
nachfragen and-hruskan.
nachgehen afar-gaggan, laistjan, einer Sache — ga-laistjan.
nachher þaþroh, biþe, — aber afaruh þan.
Nachkomme barn, —n fraiv.
Nachkommenſchaft? afar.
Nachſabbat afar-sabbatus.
nachſpüren bi-niuhsjan.
nachſtehen, anderen — vans visan ufar anþarans.
Nachſteller ferja.
Nachſtellung lists.
nachſtreben afar-laistjan, laistjan.
Nacht nahts, ſchlafloſe Nächte p. v. vokains.
Nachteſſen nahta-mats.
Nachtwachen p. v. vokains.
Nacken? balsagga.
nackt naqaþs.
Nacktheit naqadei.
Nadel neþla.
nähen siujan.
nähern, ſich — nehvan sik, atnehvan, ſich Jem. — at-haban sik du.
nämlich þat-ist, raihtis.
nahe nehv adv.: nehva, — an nehv, — zu nehv, näher nehvis adv., ein dem Tode Naher svulta-vairþja.
nächſte iftuma.
Nächſte, der nehvundja.
Nahrung fodeins, us-fodeins, vaila-vizns.
Name namo.
Narde nardus.
Narr dvala.
Natter nadrs.
Natur vists.
nehmen niman, fra-niman, and-niman, ga-faihon, fair-greipan, Abſchied — tvis-standan, and-qiþan, ſich vor etwas in Acht — at-saihvan, auf ſich — us-bairan, us-niman, in Beſitz — fra-niman, in Beſchlag — (πλεονεκτεῖν) ga-aiginon, gafaihon, zur Ehe — liugan, gefangen — frahinþan, mit Gewalt — vilvan, Herberge — us-saljan, in Schutz — vitan, teil — ga-mainjan, niutan, zum Weib — ga-liugan, zu ſich — and-niman, ga-niman.
Neid neiþ.
neigen, ſich — hneivan, zum Tode ſich —d svulta-vairþja.
nein ne.
nennen namnjan, ga-namnjan, haitan, vopjan, qiþan.
neu niujis.
neugeboren niu-klahs.
Neuheit niujiþa.
Neuling (νεόφυτος) niuja-satiþs.
neun niun, neunte niunda, neunzig niun-tehund.
Netz nati.
nicht nih, ni, niu, Frageþartikel: nei, durchaus — ni vaihtai, daß — ibai, þei ni, — daß ni þatei, doch — daß sveþauh ni, nur daß — þatainei ibai, — deshalb daß ni þeei, — als ob ni þatei, — als wenn sve-þauh ni, ni þeei, — nur —: ſondern auch

ni þatainei — ak jah, — nur, ſondern auch ni þatainei — ak (jah), — das allein — ſondern auch ni þatain — ak jah, nicht aufhörend un-sveibands, — geachtet un-svers, — gebärend un-bairands, — geliebt un-liubs, — erlöſchend un-hvapnands, — habend un-habands, ſich — haltend un-ga-habands, — mit der Hand gemacht un-handu-vaurhts, — hoffend us-vena, — kennend un-kunnands, — mehr ju ni, juþan ni, — probehaltig un-ga-kusans, — redend un-rodjands, — ſehend un-saihvands, — tragend un-bairands, — weil ni þatei, wenn — niba, wo — ei-þau.

Nichtbeſchneidung un-bi-mait.

nichtig laus, — ſein us-driusan.

nichts ni vaihts, in — ni vaihtai, um — ni und vaiht.

Nichtſchonung un-freideins.

Nicht-Volk, ein — un-þiuda.

nieder dalaþ.

niederfallen driusan, vor Jem. — at-driusan du c. d.

niederlegen ana-hneivan, ſich — ana-kumbjan.

niederſetzen, ſich — ga-sitan.

niederwerfen ga-drausjan, ga-brikan, ga-vairpan.

niedrig hauns, hnaivs, un-hrains.

Niedrigkeit hauneins, hnaiveins.

niemals ni hvanhun.

Niemand ni manna, manna ni, ni mannahun, ainshun (ni), ni hvashun.

noch nauh, nauh-þan, þana-mais, þana-seiþs, dann — þanuh þan, und — nauh uþþan, weder — ni-ni, nih-nih.

nötig þaurfts, naudi-þaurfts, þarbs, — haben þaurban.

nötigen nauþjan, ana-nauþjan, ga-baidjan.

Not nauþs, þaurfts, arbaiþs.

notdürftig naudi-þaurfts.

Notdurft anda-vizns.

nüchtern laus-qiþrs (übertragen): vars, us-skavs, ga-faurs, — ſein pass. v. us-skavjan.

Nüchternheit laus-qiþrei (übertragen): in-ahei.

nützen botjan, ſich — þaurft ga-taujan sis.

nützlich bruks, þaurfts.

nun nu, ju, þau, þaruh, —uh (Frage): nuh, da — þanuh þan, darum — þanuh þan, demnach — þannu nu, denn — jah þan, ſo — svaþþan, von — an fram himma (nu).

nur þat-ainei, alja, hveh, hveh þatainei, nicht — ſondern auch ni þatainei-ak(jah), was — immer þis-hvah, mit folgendem þei oder þatei, wer — immer þis-hvazuh, mit folg. ei, þei oder saei, wo — immer þis-hvaruh, wohin — immer þis-hvaduh.

Nutzen bota, ſich — bereiten þaurft ga-taujan, zu — gelangen ga-batnan, zu — machen ga-botjan.

O.

o! jai.

ob ei, jau, þatei, — denn? ibai, — etwa ei aufto, ei hvaiva, ibai, — nicht als — ni þatei, — wohl ibai, oben iupa, nach — iupa, oberſte — auhumists, — oberſte Geſchoß kelikn.

Oberſter reiks, reikista, faura-maþleis.

Oberhauptmann þusundi-faþs.

Oberprieſter ufar-gudja.

Oberzöllner faura-maþleis motarje.

obgleich sveþauh, sveþauh ei.

Obrigkeit reiki, reiks, in ufarassau visands.

obrigkeitlich, —e Perſon: in ufarassau visands.

Obſtwein leiþu oder leiþus?

Ochſe auhsa.

oder aiþþau, entweder — jaþþe-jaþþe, jabai-aiþþau, andizuh-aiþþau, — bei Doppelfragen: þau.

öde auþs.

öffentlich adv. and-augiba, and-augjo, in bairhtein.

öffnen us-lukan, ſich — us-luknan.

Oeffnung us-luks.

Oehr þairko.

Oel alev.

Oelbaum aleva-bagms.
Oelberg fairguni alevjo.
Ofen auhsns.
offen us-lukns, adv. (bildlich) andaugjo, andaugiba.
offenbar us-kunþs, svi-kunþs, bairhts adv. and-augjo, bairhtaba, — machen ga-svi-kunþjan, ga-liuhtjan, — werden svi-kunþs vairþan, in svi-kunþamma qiman.
offenbaren bairhtjan, ga-bairhtjan, and-huljan.
Offenbarung and-huleins.
offenkundig svi-kunþs.
oft ufta, jo — als sva ufta sve.
ohne inuh c. a., — Ehre un-svers, — Grund svare, — Opfer un-hunslags, — Schuld seiend un-ga-fairinonds, — bleibende Stätte un-ga-stoþs, — festen Stand un-ga-stoþs, — Tadel us-fairina, — Unterlaß un-sveibands, — Ursache arvjo, — Versöhnung un-hunslags, — Zögern sprauto.
ohnmächtig un-mahteigs.
Ohr auso, hliuma.
ohrfeigen kaupatjan.
Opfer hunsl, sauþs, — darbringen saljan.
Opfergabe aibr.
opfern saljan, ga-saljan, uf-sneiþan, at-bairan, hunsljan.
Opferstätte hunsla-staþs.
Ordnung tevi, teva.
Ort staþs, — nach demselben —e hin samaþ.
Osterfest dulþs.
Ostern, — halten dulþjan.

P.

Paar juk, ga-juk, ein — Schuhe ga-skohi.
Palmbaum peika-bagms.
Panzer brunjo.
Paradies vaggs.
passen ga-timan.
passend ga-tils, ga-tilaba adv., ga-dobs, sves, fagrs.
Pein balveins.
Pergamentrolle maimbrana.
Perle marikreitus.
Person and-vairþi, obrigkeitliche — in ufarassau visands, Ansehen der — vilja-halþei.
Pfand vadi.
Pfandbrief vadja-bokos, p.
pfeifen sviglon.
Pfeifer sviglja.
Pfeil arhvazna.
Pfennig assarjus.
pflanzen us-satjan, satjan.
pflegen varmjan, der Sinnlichkeit — leikis mun taujan.
pflügen arjan.
Pflug hoha.
Pforte daur.
Pfund pund, skatts, daila (μνᾶ).
Plage slahs, vundufni.
Plan ga-rehsns.
Platz staþs.
plötzlich suns, anaks, un-veniggo.
Posaune þut-haurn, auf der — blasen þut-haurnjan.
Possen saldra.
Prätorium praitoria, praitoriaun.
Prahler bi-haitja.
prahlerisch flauts.
predigen merjan, vaila-merjan, kannjan.
Predigt mereins, vaila-mereins, hauseins (das Gehörte).
Preis anda-vairþi, vairþs, sigis-laun, den — entreißen ga-jiukan.
preisen mikiljan, hazjan, hauhjan, þiuþjan, aviliudon, ga-kannjan, selig — audagjan.
Priester gudja, veiha, Hoher — ufargudja, reikista gudja, gudja.
Priesteramt, das — verrichten gudjinon.
Priesterschaft praizbytair(e)i.
Priestertum gudjinassus.
probehaltig, nicht — un-ga-kusans.
Probehaltigkeit kustus.
Prophet praufetus, praufetes, falscher — galiuga-praufetus.
Prophetin praufeteis.
prophezeihen praufetjan.
Prophezeihung praufeti, praufetja.
prüfen kiusan, ga-kiusan, us-kiusan, kausjan.

Prüfung kustus, ga-kusts.
Pſalm psalma, psalmo.
Punkt stiks, vrits.
Purpur(kleid) paurpura.

Q.

quälen balvjan.
Qual balveins.
Quell brunna.

R.

Rache fra-veit.
rächen ga-vrikan, fra-veitan.
Rächer fra-veitands.
Rätſel fri-sahts.
Räuber vilva, vai-dedja.
räuberiſch vilvands.
Raſt rasta.
Rat ragin, hoher — ga-faurds, — geben ga-raginon, — halten garuni niman.
raten ga-raginon.
Ratgeber ragineis.
Ratsbeſchluß runa.
Ratsherr ragineis.
Ratſchlag mitons.
Ratſchluß ga-rehsns, ragin, muns.
Raub vulva.
rauben vilvan, fra-vilvan.
Rauchopfer þymiama, das — darbringen saljan.
Raum rums, staþs, — finden ga-motan.
Rebe tains.
Rechenſchaft raþjo.
rechnen rahnjan.
Rechnung raþjo.
Recht, mit — ga-raihtaba, — ſchaffen ga-vrikan.
recht raihts, vitodeigo, adv. raihtaba, ga-raihtaba, vitoda, vaila, zu —er Zeit uhteigo, adv. — behandeln raihtaba raidjan.
Rechte, die — taihsvo.
rechtfertigen ga-raihtjan, ga-raihtana domjan, qiþan oder ga-teihan, ga-raihtana oder us-vaurhtana gadomjan, domjan; sunjon, ga-sunjon.
rechts taihsva.
Rechtſchaffenheit selei.
Rechtsſtreit staua.
recken, in die Höhe — uf-rakjan.
Rede maþleins, ga-vaurdi, vaurd.
Reden, vieles — filu-vaurdei.
reden rodjan, maþljan, qiþan, Eitles —d lausa-vaurds, nicht —d un-rodjands.
Regel ga-raideins.
Regen rign.
Regierung þiudinassus.
regnen rignjan, — laſſen rignjan.
Reich reiki, þiudan-gardi, þiudinassus, König — þiudan-gardi, þiudinassus.
reich gabigs, — ſein gabignan, managnan.
reichen fair-rinnan.
reichlich gabigaba, adv., — vorhanden ſein managnan, ſich — zeigen — us-managnan.
Reichtum gabei, faihu-þraihns, mammona.
Reif, Leder — skauda-raips.
rein hrains, hlutrs, svikns, adv. sviknaba, aus —er Abſicht sviknaba, —es Herzens hrainja-hairts.
Reinheit hrainei, svikniþa, sviknei, airkniþa, un-vammei.
reinigen hrainjan, ga-hrainjan.
Reinigung hraineins, ga-hraineins, svikneins.
Reiſe vratodus.
Reiſegefährte ga-sinþa, miþ-ga-sinþa.
Reiſegeſellſchaft p. v. ga-sinþa.
reiſen vraton.
reißen tahjan, aus einander — tahjan, hin- und herreißen tahjan.
reißend vilvands.
reizen gramjan, in-aljanon, us-haitan.
Rennbahn spaurds.
rennen rinnan.
retten nasjan, ga-nasjan, ga-lausjan, gerettet werden: ga-nisan.

Rettung naseins.
Reue idreiga, — empfinden ga-idreigon.
richten stojan, ga-stojan, af-domjan, ga-raihtjan, us-sokjan, zu Grunde af-dojan, us-qistjan.
Richterstuhl staua-stols.
Richtschnur ga-raideins.
Riemen, Leder — skauda-raips.
rings, — umher bi-sunjane.
Riß ga-taura.
Rock paida.
Rohr raus.
Rost nidva.
rot rauds.
rückwärts ibuks, aftra, aftaro.
Rühmen, das hvoftuli.
rühmen, sich — hvopan.
rühren; gerührt werden in-feinan.
Rüstung sarva, p.
rütteln ga-vigan.
Ruf (Geschrei) hrops, (Gerücht) meriþa.
rufen hropjan, uf-vopjan, haitan, athaitan, laut — vopjan, zu Jemand — vopjan du.
Ruhe rimis, ga-hveilains.
ruhen ga-hveilan sik.
ruhig, — sein ana-silan, slavan.
Ruhm hvoftuli.
Runzel mail.
Rute vandus.

S.

Saat atisk.
Saatfeld atisk.
Sabbat sabbatus, sabbato, Tag vor dem — fruma sabbato.
Sache vaihts, zur — gehören du þaurftai fair-rinnan, —n p. v. aihts.
Sänger liuþareis.
sättigen ga-soþjan.
Sättigung soþ.
Säufer veina-drugkja.
säugen daddjan.
Säule sauls.
Sage spill.
sagen qiþan, dagegen — and-hafjan viþra, Lebewohl — and-qiþan, die Wahrheit — sunja ga-teihan.
Saitenspiel p. v. saggvs.
Salbe salbons.
salben salbon, ga-salbon.
Salz salt, die Kraft verlieren (vom Salze) bauþs vairþan.
salzen saltan reb. v.
Same fraiv, —n erwecken ur-raisjan.
sammeln lisan, ga-lisan, rikan, huhjan, Schätze — huzdjan.
Sammlung ga-baur.
Sand malma.
sanft suts.
sanftmütig qairrus.
Sanftmut muka-modei, qairrei.
Sarg hvilftri.
satt saþs.
Satzung ga-raihtei.
Sauerteig beist.
Saum, — am Kleid skauts.
schaben skaban.
Schaden sleiþa, skaþis, — leiden ga-sleiþjan sik oder pass. v. ga-sleiþjan.
schaden skaþjan, ga-skaþjan, ga-sleiþjan, holon.
Schädel, Hirn— hvairnei.
schädlich skaþuls.
schämen, sich — skaman sik, ga-skaman sik, der sich nicht zu — braucht unaivisks.
schändlich, — handeln aiviskon.
Schärfe, mit — hvassaba.
schätzen ga-rahnjan.
schäumen hvaþjan.
Schaf lamb.
schaffen ga-skapjan, Recht — ga-vrikan.
Schafherde aveþi.
Schafstall avistr.
schalkhaft un-sels.
Schalkheit un-selei.
Schall drunjus.
Schamhaftigkeit ga-riudjo.
Schande skanda, aiviski, un-sverei, zu —n werden pass. v. ga-aiviskon.
schandlos un-aivisks.
Schar hansa, tevi.
Schatten skadus.
Schatz huzd, Schätze sammeln huzdjan.
Schaubrote hlaibos, faur-lageinais.
Schauen, das — siuns.
Schauer skura.

Schaum hvaþo.
Schauspiel fair-vitl.
scheren skaban, bi-skaban.
Scheffel mela.
Scheide fodr.
Scheidebrief af-stassais bokos, bokos af-sateinais.
scheiden skaidan, ga-skaidan, sich — skaidan (sik), ga-skaidnan.
Scheidewand miþ-garda-vaddjus p., faþa.
Scheidung ga-skaideins.
Schein (vom Licht) liuhaþ, (Gegensatz zu Wirklichkeit) hivi.
scheinen skeinan, þugkjan.
Scheinheiligkeit liutei.
Schelle klismo.
schelten and-beitan, ana-haitan c. d. ga-hvotjan.
Schemel fotu-baurd.
schenken fra-giban.
scheuen and-sitan, sich vor Jem. — aistan, ga-aistan.
Scheuer bansts.
schicklich ga-dobs.
schieben, von sich af-skiuban.
Schiff skip, Hinterteil des —es nota.
Schiffbruch, — leiden us-farþon gataujan.
schiffen farjan.
Schild skildus.
Schilling skilliggs.
Schimpf idveit.
schimpflich agls.
Schlachten, das — slauhts.
schlachten uf-sneiþan.
Schlachtschafe lamba slauhtais.
Schlaf sleps.
schlafen slepan, ga-slepan.
schlaflos, —e Nächte p. v. vokains.
Schlag slahs.
schlagen slahan, bliggvan, us-bliggvan, stautan, ins Gesicht — vlizjan, zum Schlagen geneigt slahals.
Schlange vaurms.
Schlauch balgs.
Schlauheit filu-deisei.
Schlechtigkeit un-selei.
schleichen sliupan.
schlicht slaihts.
schlimm, —er vairsiza, adv. vairs, —er werden þeihan du vairsizin.
Schlinge hlamma, vruggo.
schlüpfen sliupan.
Schmach id-veit, un-sverei.
schmähen id-veitjan, laian, ga-naitjan, ubil-vaurdjan, un-sveran, ana-mahtjan, us-þriutan, ana-qiþan; —d vorwerfen id-veitjan.
schmähsüchtig ubil-vaurds.
Schmähung id-veit, ana-mahts.
schmal þraihans.
Schmauserei ga-baur.
schmecken kausjan.
Schmerz agliþa, vunns, — empfinden vinnan.
Schmied aiza-smiþa.
schmieden ga-smiþon.
schmieren ga-smeitan.
Schmuck ga-feteins.
schmücken fetjan.
Schnee snaivs.
schneiden sneiþan.
schnell sprauto, — ausführen ga-maurgiþ taujan.
schön skauns, gods.
Schöpfung ga-skafts.
schon juþan, ju.
schonen freidjan, hleibjan.
Schoß skauts, barms.
schräg vraiqs.
Schreck reiro.
Schrecken agis, us-filmei.
schrecken ogjan, Jem. — þlahsjan.
schreiben meljan, ga-meljan; etwas darüber — ufar-meljan.
Schreibtafel spilda.
schreien hropjan, zu Jem. — vopjan du.
Schrift ga-meleins, p. v. mel, p. v. boka, þata ga-melido oder ga-meliþ, —en p. v. mel.
Schriftgelehrter bokareis, vitoda-laisareis.
Schritt grids.
Schüler siponeis, — sein siponjan.
Schüssel mes.
schütteln tahjan, ga-vigan, viþon.
Schuh skohs, ein Paar — ga-skohi.
Schuld fairina, dulgs, außer — us-fairina, ohne — seiend un-ga-fairinonds.
schuldig skula, — sein skulan.
Schuldige, das — skuldo.
Schuldiger skula.

ſchuldlos un-ga-fairinoþs.
Schuldner skula, dulgis skula, faihuskula.
Schulgezänk us-balþei.
Schulter amsa.
Schutz, in — nehmen vitan.
ſchwach siuks, lasivs, un-mahteigs, gamaids, das —e Gewiſſen verletzen gahugd siukan slahan, — ſein siukan.
Schwachheit siukei, un-mahts.
Schwärze svartizl.
Schwätzer lausa-vaurds.
Schwamm svamms.
ſchwanger in-kilþo, qiþu-hafts, habandei, — werden ga-niman.
ſchwankend, — machen af-svaggvjan.
ſchwarz svarts.
ſchweben, etwas — laſſen hahan reb. v.
Schwefel svibls.
Schweigen þahains.
ſchweigen þahan, ga-þahan, slavan, gaslavan, ana-silan.
Schwein svein.
Schweißtuch aurali, fana.
ſchwer kaurus, aglus adv. agluba, — redend stamms.
Schwere kaurei.
ſchwerlich agluba.
Schwert hairus, meki.
Schweſter svistar.
Schwiegermutter svaihro.
Schwiegertochter bruþs.
Schwiegervater svaihra.
ſchwierig aglus.
ſchwören svaran, falſch — ufar-svaran.
Scorpion skaurpjo.
See mari-saivs.
Segen þiuþeins, vaila-qiss, aivlaugia.
ſegnen ga-þiuþjan, þiuþjan.
Segnung þiuþi-qiss.
ſehen saihvan, ga-saihvan, bi-saihvan, gaumjan, ſehet sai, ſiehe sai, auf etwas — fair-veitjan du, at-saihvan, vitan, mundon sis, darüber hinaus — ufar-miton, in die Höhe — us-saihvan, nach Jem. — ga-veison, nicht —d un-saihvands, —d werden us-saihvan.
Sehkraft siuns.
Sehnſucht gairnei.
ſehr filu, mikilaba, abraba, harduba, us-sindo, — groß ufar mikil, ufar filu, — koſtbar filu-galaubs, — mannigfach filu-faihs, — zunehmen ufarvahsjan.
Seil, an —e binden in-sailjan.
ſein, pron. seins.
ſein, verb. visan, aus etwas — visan, barmherzig — bleiþjan, ga-bleiþjan bereit — habaiþ visan, bewußt — miþ vitan, da — at-visan, in-visan, visan: laisareis qam der Lehrer iſt da, dienſtbar — skalkinon, dreiſt — ga-daursan, ga-trauan, durſtig — af-þaursiþs visan furchtſam — faurhtjan, zu Gefallen — leikan, gelbgierig — faihu-geigan, genug — ga-nohnan, Geſanter — airinon, geſinnt — hugjan, getroſt — þrafstjan sik, heiß — vulan, Herr — fraujinon, hoffärtig — hauhaba hugjan, hinterlegt — ga-lagiþs visan, inbrünſtig — vulan, Jünger — siponjan, Kind — barnisks visan, krank — ubilaba haban, kühn — balþjan, künftig — ana-gaggan, läſtig — latei visan, Landpfleger — raginon, mutig — ga-trauan, nüchtern — pass. v. us-skavjan, reich — gabignan, managnan, ruhig — slavan, ana-silan, ohne Schuld —d un-ga-fairinonds, ſchwach — siukan, von Sinnen — us-geisnan, in Sorge — saurgan, ſtark — in-svinþjan sik, Statthalter — raginon, ſtill — slavan, ſtolz — ufar-hugjan, teilhaftig — fair-aihan, thöricht — dvalmon, traurig — saurga haban, über etwas — ufar-visan, im Ueberfluß vorhanden — ufarassjan, unterthan — uf-hausjan, verborgen — ga-laugnjan, von etwas — visan c. g., vorhanden — visan, Vorläufer — faur-rinnan, wachſam — vakan, pass. v. us-skavjan, wahnſinnig — dvalmon, wiederhergeſtellt — prt. v. (aftra) ga-standan, wirkſam — vaurkjan, zwölfjährig — visan jere tvalibe.
Seinige, die —n svesai.
ſeit us, af.
Seite fera, halba, von allen —n her allaþro.
Sekel sikls.
ſelbſt silba, sama.

ſelig audags, — machen nasjan, — preiſen audagjan, — werden ga-nisan.
Seligkeit audagei, ga-nists.
ſenden sandjan, in-sandjan.
Senf sinap.
ſenken saggqjan.
ſetzen satjan, ſich — ga-sitan, in Bewegung — in-vagjan, us-vagjan, drauf — us-satjan, in Furcht — ogjan, in Zorn — in-gramjan.
ſeufzen svogatjan, ga-svogjan.
Sichel gilþa.
ſicher arniba.
Sicherheit þvastiþa.
ſichtbar ana-siuns, — machen ga-bairhtjan.
ſie si.
ſieben sibun.
ſiebenzig sibun-tehund.
ſiech siuks.
ſiechen siukan.
Siechtum siukei.
ſieden vulan.
Sieg sigis, sihu.
Siegel sigljo, das — aufdrücken sigljan.
ſiegeln sigljan.
ſiegen jiukan.
Siegeslohn sigis-laun.
ſiegreich hroþeigs.
Silber silubr.
Silberling silubrein, n. skatts, —e p. v. silubr.
ſilbern silubreins.
ſingen siggvan, liuþon, Klagelieder — gaunon, hiufan.
ſinken sigqan, ga-siggqan, hneivan.
Sinn aha, hugs, von —en bringen us-gaisjan.
Sinnlichkeit, der — pflegen leikis mun taujan.
Sitte sidus.
Sittſamkeit in-ahei, ana-viljei.
Sitz sitls.
ſitzen sitan, er ſitzt sitands ist.
ſo sva, sva-leiks, svah, svau, þan-nu, — auch svah, — beſchaffen sva-leiks, — groß sva-laubs, — nun svaþþan, — viel sva-laubs, wie —: ſo hvileiks — sva-leiks.
ſobald, — als sunsei, biþe.
ſogar, ja auch — nauhuþ-þan.
ſogleich suns, sunsaiv, anaks.
Sohle suljo.
Sohn sunus:
Sohnſchaft sunive sibja.
ſolcher sva-leiks.
Sold laun, anno.
Soldat ga-drauhts.
ſollen skulan.
Sommer asans.
ſondern ak, alja, nicht nur: — auch ni þatainei — ak jah, ni þatain — ak jah.
Sonne sunna, sunno, sauil.
Sorge saurga, kara.
ſorgen maurnan, — um saurgan bi, für etwas — ga-karon.
Sorgfalt us-daudei, — haben ga-þlaihan.
ſorglos un-karja.
ſowie svasve.
ſowohl, — als auch jah-jah.
ſpähen vlaiton.
Späher spaikulatur.
ſpärlich us ga-þagkja.
ſpät seiþus, —er spediza, —eſte spedists.
ſpäterhin biþe.
Spaltung missa-qiss.
Sparſamkeit ga-þagki.
Speichel spai-skuldr.
ſpeien speivan, ga-speivan.
Speiſe mats, fodeins, hlaibs, vergängliche — mats fralusans.
Speiſeſaal kelikn.
Speiſetaſche mati-balgs.
Speiſezimmer saliþvos, p.
Speiſung, zur — austeilen (ψωμίζειν) fra-atjan.
Spezereien aromata.
Spiegel skuggva.
ſpinnen spinnan.
Splitter gramst.
Sprache (Mundart) razda, vairilo; (Rede) maþleins.
ſprechen rodjan, qiþan, mit Jem. — and-qiþan.
Sprecher faura-maþleis.
Spreu ahana.
ſpringen laikan.
ſpucken speivan.
Spur laists.
Stab valus, hrugga.
Stachel gairu, gazds, hnuto, hnuþo.

Stadium spaurds.
Stadt baurgs.
Stadtmauer baurgs-vaddjus.
Stärke svinþei.
ſtärken ga-svinþjan, in-svinþjan, ga-þvastjan, geſtärkt werden ga-svinþnan.
Stätte staþs; ohne bleibende — un-ga-stoþs.
Stall garda, Schaf— avistr.
Stamm kuni.
Stammgenoſſe in-kunja.
ſtammelnd stamms.
Stand, ohne feſten — un-ga-stoþs.
ſtandhaft tulgus.
ſtark svinþs, abrs adv. abraba, mikils, — machen svinþjan, — werden svinþnan.
Statthalter kindins.
Staub stubjus, mulda, von — muldeins.
Staunen silda-leik, us-filmei.
ſtaunen silda-leikjan, us-geisnan, bi-abrjan.
ſtecken, in Brand — in-brannjan.
ſtehen standan, ga-standan, dabei — at-standan, faura-standan, —d erhalten ga-stoþan.
ſtehlen hlifan, stilan, bi-niman.
Steig staiga.
ſteigen steigan, at-steigan.
Stein stains.
ſteinern staineins.
ſteinig stainahs..
ſteinigen stainjan, stainam vairpan, stainam af-vairpan.
Stelle, — in einem Buche staþs.
ſtellen satjan, ſich — wie ga-galeikon sik.
ſterben sviltan, ga-sviltan, divan, ga-dauþnan, pass. v. af-dauþjan.
Sterbliche, das — þata divano.
Stern stairno, f.
Steuer gild, gilstr, ga-baur, Kaiſer— kaisara-gild, —beſchreibung gilstrameleins.
Stier stiur.
ſtill, — werden ana-slavan.
Stimme stibna.
ſtinkend fuls.
Stock triu.
Stoff stoma.
ſtoßen stautan, stigqan, dreiban, von ſich — af-skiuban.
ſtrafen (drohen) ga-hvotjan, ga-sakan.
Straße ga-runs, plapja.
ſtreben bi-arbaidjan, — nach etwas afar-gaggan, uf-þanjan sik du.
ſtreichen ga-smeitan.
Streit jiuka, haifsts, bi-hait, þvairhei, Rechts— staua.
ſtreiten haifstjan, sokjan, brikan, veihan, and-rinnan.
Streitfrage sokns.
Streitſucht þrasa-balþei.
ſtreitſüchtig, —er Menſch bi-haitja.
ſtreng hvassaba, adv.; hardus.
Strenge hvassei, mit — harduba, mit — verfahren harduba taujan.
ſtreuen straujan.
Strich striks, vrits.
Strom flodus.
Stück, — Zeug fana.
Stücklein drauhsna.
ſtückweiſe us dailai.
Stückwerk þata us dailai, zum — suman.
ſtürzen run ga-vaurkjan sis, rinnan.
Stufe grids.
Stuhl stols, sitls.
ſtumm bauþs, dumbs, un-rodjands.
Stunde hveila, mel, nicht eine — ni hveilohun.
Sturm vegs.
Sturmwind skura vindis.
ſuchen sokjan, ga-sokjan.
Sünde missa-deds, fra-vaurhts.
Sünder fra-vaurhts, missa-taujands.
Sündflut (Sintflut) midja-sveipains.
ſündhaft fra-vaurhts, die —en Lüſte vinnons fra-vaurhte.
ſündig fra-vaurhts.
ſündigen fra-vaurkjan.
ſüß suts, voþeis.
Synagoge, Vorſteher der — synagogafaþs.

T.

Tadel ga-sahts, anda-beit, ohne — us-fairina.
tadellos us-fairina, ga-hails, un-fairinodaba adv.
tadeln ga-tarhjan, faian, ana-vammjan.
tadelnswert ga-tarhiþs.
täglich sinteins, seiteins, dagis hvizuh, daga hvammeh.
Täufer sa daupjands.
Täuschung fraþja-marzeins.
Tafel spilda, mes.
Tag dags, vor — e air uhtvon, folgender — afar-dags, jüngste — spedista dags, — vor dem Sabbat fruma sabbato.
Taglöhner asneis.
tagtäglich daga jah daga.
Tanz laiks.
tanzen plinsjan.
Tasche mati-balgs.
taub daubs, bauþs, — machen gadaubjan, — werden af-daubnan.
Taube ahaks, Turtel— hraiva-dubo.
Taubheit daubei, daubiþa.
Taufe daupeins, þvahl.
taufen daupjan, Jem. — uf-daupjan, sich — lassen daupjan.
taugen dugan.
tauglich vairþs, ga-tils, sels.
tausend þusundi subst., Anführer über — þusundi-faþs.
Teich svumfsl.
Teig daigs, Sauer— beist.
Teil dails, zum — bi sumata, suman, außerordentlicher — ufarassus, einen — abgeben af-dailjan, —haben gamainjan, zu — werden und-rinnan, vairþan.
teilen dailjan, ga-dailjan, dis-dailjan.
teilhaftig ga-mains, — werden gadaila vairþan.
Teilnahme daila, ga-mainei.
teilnehmen ga-mainjan, niutan.
Teilnehmer ga-mainja, ga-daila.
teils — teils suman — sumanuh.
Tempel gud-hus, alhs, Fest der Erneuerung des —s in-niujiþa.
Tempelschatz kaurbanus.
Testament triggva.
Teufel diabaulus, skohsl, un-hulþa, un-hulþo.
Thal dal.
That taui, vaurstv.
thönern, — e Gefäße digana.
thöricht un-froþs, dvals, —es Gerede dvala-vaurdei.
Thörichter un-vita.
Thon þaho, aus — formen deigan.
Thor daur, dauro.
Thorheit un-frodei, dvaliþa, un-viti.
Thorhüterin daura-varda.
Thräne tagr.
Thron stols.
Thür daur, dauro, haurds.
Thürhüter daura-vards.
Thürhüterin daura-vardo.
thun taujan, ga-taujan, vaurkjan, Buße — idreigon (sik), ga-idreigon, ein Genüge — fulla-fahjan, das Gleiche — ga-leikon, Kriegsdienste — driugan, drauhtinon, militon, kund — kannjan, us-kannjan, Unrecht — skaþjan, ga-skaþjan, der, welcher Unrecht thut sa skaþula, zu wissen — bandvjan.
tief diups, — machen ga-diupjan.
Tiefe diupei, diupiþa.
Tier un-biari, wildes — dius.
tilgen, etwas Verunreinigendes — afhrainjan.
Tinte svartis, svartizl.
Tisch biuds, mes, Lager am — kubitus, sich zu — legen ana-kumbjan, das Liegen am — kubitus.
Tochter dauhtar.
Tochtermann megs.
Tod dauþus, zum — bestimmt daupubleis, ein dem —e naher svulta-vairþja, zum —e sich neigend svulta-vairþja.
Todesgefahr dauþeins.
Töpfer kasja.
töten dauþjan, ga-dauþjan, af-dauþjan, us-qiman c. d., maurþrjan, us-qistjan, uf-sneiþan, af-sneiþan, af-slahan.
Tötung dauþeins.
tot dauþs.
Tote naus, von den —n auferstehen ur-reisan.
Totenkiste hvilftri.

trachten bi-arbaidjan, nach Gelde — hugjan afar faihau.
träge lats, us-grudja.
tränken dragkjan, ga-dragkjan.
tragen dragan, bairan, davon — ganiman, nicht —d un-bairands.
Trank dragk.
trauen ga-trauan.
Trauer gaunoþa, gaunoþus.
trauern qainon, gaunon.
traurig gaurs, — werden ga-nipnan.
Traurigkeit gauriþa, trigo.
treffen, es traf ihn das Loos hlauts imma ur-rann.
trefflich vaila, adv.
treiben dreiban, draibjan, sein eigen Geschäft — taujan svesa, Zauberei —d lubja-leis.
trennen skaidan, ga-skaidan, af-skaidan, lausjan, ga-ainan, sich — tvisstandan.
treten trudan, ga-trudan.
treu triggvs, adv. triggvaba, valis adj.
trinken drigkan, ga-drigkan.
Trinker af-drugkja.
triumphieren svegnjan.
trocknen bi-svairban.
trösten þrafstjan, ga-þrafstjan, anaþrafstjan, ga-þlaihan, sich — þrafstjan sik.
Tröster parakletus.
Trompete þut-haurn.
Trost þrafsteins, ga-þrafsteins, gaþlaihts, laþons,
trüben drobjan.
Trübsal aggviþa, aglo, agliþa, in — versetzen ga-þreihan.
Trunk, dem — ergeben veinuls.
trunken drugkans.
Trunkenbold af-drugkja.
Trunkenheit drugkanei.
Tuchwalker vullareis.
tüchtig ga-manviþs.
Tüchtigkeit vairþida, godei.
Tugend godei.
Turm kelikn.
Turteltaube hraiva-dubo.

U.

Uebel, das — þata ubil, ubilo.
übel ubils, un-sels, sich — befinden ubilaba haban, ubil haban.
Uebelthäter vai-dedja.
übelthäterisch ubil-tojis, un-sibjis.
übelthuend missa-taujands.
üben sidon, þroþjan.
über ufar, ufaro c. g. u. c. d., hindar, and, sich — Jem. erheben hvopan ana c. a., — Jem. kommen anaqiman.
überaus ufarassau, — wachsen ufarvahsjan.
Ueberbleibsel laiba.
überbreiten ga-straujan.
Uebereinkunft ga-qiss.
übereinstimmend sama-leiks, ga-qiss adv.
Uebereinstimmung sama-qiss.
überfallen dis-sitan, bi-qiman, ga-fahan.
überflüssig, es ist — Euch zu schreiben: ufjo mis ist du meljan izvis.
Ueberfluß ufarassus, ufjo, managduþs, digrei, machen, daß etwas im — vorhanden ist ufar-assjan.
überführen us-sokjan, ga-sakan.
Ueberfülle ufar-fullei.
überfüllen ufar-fulljan.
übergeben ana-filhan, at-giban.
überhaupt allis.
überheben, sich — ufar-hafjan sik, ufar-hugjan, ufar-hafnan.
Ueberhören (Ungehorsam) ufar-hauseins.
überkleiden, überkleidet werden ufarhamon. (Akt. Inf. mit pass. Bed.)
überlands landis.
überlassen letan, af-letan, ga-levjan.
überlegen miton, þagkjan, ich habe überlegt and-þahta mik, bei sich — þagkjan sis.
überliefern ana-filhan, lagjan.
Ueberlieferung ana-filh.
überlisten bi-faihon.
Uebermaß ufarassus.
übermütig, — behandeln uf-brikan, — machen ufar-hauhjan.
überreden fulla-veisjan.
Ueberredung ga-kunds.
überschatten ufar-skadvjan.

überſchlagen rahnjan.
überſchreiben ufar-meljan.
überſchreiten ufar-gaggan.
Ueberſchrift ufar-meleins, ufar-meli.
Ueberſchwemmung ga-runjo, midja-sveipains.
überſprengen ufar-trusnjan.
überſteigen ufar-visan.
übertragen, auf Jem. — þairh-ga-leikon.
übertreffen ufar-þeihan.
übertreiben ufarassau uf-þanjan sik.
übertreten ufar-gaggan.
übervoll ufar-fulls, — gießen ufar-giutan, — werden ufar-fulljan.
übervorteilen bi-faihon.
Uebervorteilung bi-faiho.
überwinden ga-jiukan.
überwintern vintru visan.
überzeugen fulla-veisjan.
überzeugt, — ſein triggvaba galaubjan.
übrig, — bleiben af-lifnan, — laſſen bi-laibjan, die —en þai anþarai.
übrigens þata anþar.
Uebung us-þroþeins
Ufer staþs.
um, — etwas und c. d.
um, — ſo eiliger sniumundos, — ſich greifen alan, — vieles filaus.
umarmen ga-þlaihan.
umbinden bi-bindan.
umbringen us-qiman c. d.
umdrängen bi-rinnan, bi-hvairban.
Umgang us-met.
umgeben bi-satjan, bi-rinnan, bi-vaipjan, mit einem Graben — bi-graban.
Umgegend þata bisunjane land.
umgeſtalten in-maidjan.
umgürten bi-gairdan, uf-gairdan.
umher bi-sunjane.
umherblicken vlaiton, bi-saihvan.
umhergehen gaggan.
umherlaufen bi-rinnan.
umherſpähen fair veitjan.
umherwandeln hvarbon.
umkleiden bi-vaibjan.
umkommen fra-qistnan, ga-dauþnan.
umleuchten bi-skeinan.
umſehen, ſich nach etwas — us-saihvan.
umſonſt arvjo, svare.
umſtehen bi-standan.
Umſturz us-valteins.
umwälzen us-valtjan.
Umwälzung us-valteins.
umwandeln in-ga-leikon.
umwenden vandjan.
umwerfen us-valtjan.
umwinden bi-vindan, bi-vaibjan.
Umwohner bi-sitands.
unabläſſig un-hveils.
unanſtößig un-uf-brikands.
unaufgedeckt un-and-huliþs.
unaufhörlich un-sveibands.
unauslöſchlich un-hvapnands.
unausſprechlich un-us-spilloþs, un-qeþs.
unbefleckt un-vamms.
Unbeflecktheit un-vammei.
unbegreiflich un-bi-laistiþs.
unbekannt un-kunþs, un-svikunþs.
unbelehrt un-us-laisiþs, un-tals.
unbeſchnitten un-bi-maitans.
Unbeſchwerlichkeit un-kaureins.
unbeſonnen un-tila-malsks.
unbeſorgt un-karja.
unbeſtändig hveila-hvairbs.
unbeſtritten un-and-sakans, un-sah-taba adv.
unbewegt un-ga-vagiþs.
unbeweibt un-qeniþs.
unbrauchbar un-bruks.
und jah, uh (wird nachgeſtellt), þaruh.
undankbar un-fagrs.
Undankbare, der launa-vargs.
Unehre un-sverei, un-sveriþa.
Uneinigkeit tvis-stass.
unentgeltlich arvjo.
unenthaltſam un-ga-habands.
Unenthaltſamkeit un-ga-hobains.
unenthüllt un-and-huliþs.
unerfahren un-kunnands.
unerforſcht un-fair-laistiþs, un-bi-laistiþs.
unfruchtbar auþs.
Unfruchtbare, die stairo.
unfügſam un-ga-hvairbs, un-tals.
ungeboren un-baurans.
ungefähr svasve, sve.
ungeheuchelt un-hindar-veis, un-liuts.
ungehörig un-tals.
Ungehorſam ufar-hauseins.
ungehorſam un-tals.
ungelegen un-uhteigo adv.
ungeordnet un-ga-teviþs.
ungerecht in-vinds.

Ungerechtigkeit un-ga-raihtei,in-vindiþa.
ungeregelt un-ga-tass, adv. un-ga-tassaba.
ungesäuert un-beistjoþs.
Ungesäuertsein, das — un-beistei.
ungesalzen un-saltans.
ungesehen un-ga-saihvans.
ungesetzlich un-sibjis.
ungespeiset laus-qiþrs.
ungewalkt þarihs.
ungewaschen un-þvahans.
ungewiß un-vis.
ungläubig un-ga-laubjands.
Unglaube un-ga-laubeins.
unglücklich vainags.
unheilig us-veihs, un-airkns, ga-mains.
Unhold un-hulþa, un-hulþo.
Unkunde un-kunþi.
unkundig un-veis.
unlieb un-liubs.
Unlust un-lustus.
unmöglich un-mahteigs.
unnütz un-nuts, un-bruks.
unordentlich un-ga-teviþs, un-ga-tass, adv. un-ga-tassaba, — leben un-ga-tassaba hvairban.
unpassend un-fagrs, ga-stojans.
Unrecht skaþis.
unrecht skaþuls, ubilaba, adv. zu —er Zeit un-uhteigo, adv.
unrein un-hrains, ga-mains, ga-vamms.
Unreinigkeit un-hrainei, un-hraiņiþa.
Unruhe, in — geraten ga-drobnan.
uns uns, unsis, — beiden ugkis.
unschicklich agls, —e Rede aglaitivaurdei.
Unschicklichkeit aglaitei, aglaiti.
unschuldig svikns.
unser unsar.
unsichtbar un-ana-siuniba, un-ga-saihvans.
unstatthaft ga-stojans.
Unsterblichkeit un-divanei.
unsträflich un-ga-fairinoþs.
untadelig un-vahs, un-vamms, un-ga-fairinoþs, un-fairi-nodaba, adv.
untauglich un-fagrs, us-kusans.
unten dalaþa, undaro adv.
unter undar c. a, undaro c. d, uf c. d u. c. a.
untere, unterste undarists, undar-leija.
unterbreiten uf-straujan.
Untergang us-valteins (von den Gestirnen): saggqs.
untergeben, der Gewalt — uf valdufnja ga-satids.
untergehen sigqan, ga-siggqan, dis-sigqan.
Unterhalt anda-vizns.
unterjochen ga-þivan.
Unterlaß, ohne — un-sveibands.
unterlassen fra-letan, in-vidan.
unterliegen uf-ligan.
unterordnen uf-hnaivjan, sich — ga-kunnan sik.
Unterpfand vadi.
unterrichten talzjan, laisjan, gründlich — us-laisjan.
unterscheiden domjan.
Unterschied ga-skaideins.
unterschreiben uf-meljan.
unterſinken dis-sigqan.
unterstreuen uf-straujan.
unterstützen niþan.
Unterstützung anda-vizns.
untersuchen sokjan, us-sokjan, and-hruskan.
Untersuchung sokns.
untertauchen uf-daupjan.
unterthan uf-hausjands.
Unterweisung talzeins.
unterwerfen uf-hnaivjan, ga-þivan, sich — ga-kunnan sik.
Unterwerfung uf-hnaiveins.
Unthätige, eine — un-vaurstvo.
untreu un-triggvs.
unverfälscht pistikeins.
unvergänglich un-riurs.
Unvergänglichkeit un-riurei.
unverheiratet un-liugaiþs.
unverhofft un-veniggo.
unversöhnlich un-hunslags.
Unverstand un-viti, un-frodei.
unverständig un-froþs, un-fraþjands.
Unverständiger, ein — un-vita.
unverstellt un-hindar-veis.
unverweslich un-riurs.
Unverweslichkeit un-riurei.
unvollkommen suman.
unvorbereitet un-manvus.
unvorsätzlich un-faur-veis.
unwiderleglich un-and-soks.
unwidersprechlich un-and-sakans.
Unwille un-verei.

unwillig, ſich — äußern bi-rodjan, — ſein un-verjan.
unwiſſend un-vitands, un-veis, un-kunnands.
Unwiſſender, ein — un-vita.
Unwiſſenheit un-viti.
unwürdig adv.: un-vairþaba.
Unze unkja.
Unzucht aglaitei, aglaiti.
unzugänglich un-at-gahts.
Urkunde bokos, p.
Urſache fairina, ohne — arvjo, wegen dieſer — in þizozei vaihtais.
Urſprung us-sateins.
Urteil doms, (Beſchluß) anda-hafts.
urteilen domjan, ga-domjan, ur-redan.
Urtel (Rechtsſtreit) staua.

V.

Vater atta, fadar, papa.
Vaterland land.
Vaterſchaft fadrein.
Verabredung ga-qiss.
verabſcheuungswürdig anda-sets.
verachten fra-kunnan, uf-brikan, fra-qiþan.
verachtet un-svers.
verändern in-maidjan.
Veränderung in-maideins.
veralten us-alþan.
veranſtalten vaurkjan.
Verantwortung anda-hafts, sunjons.
verbergen filhan, af-filhan, ga-filhan, ga-huljan, ſich — ga-laugnjan sik.
verbieten faur-biudan, ga-sakan.
verbinden ga-vidan, faur-vaipjan, ga-ga-haftjan; das Maul — faur-muljan.
Verbindung ga-viss.
verbleiben bi-leiban.
verblenden ga-blindjan, af-hugjan.
verborgen fulgins, ga-fulgins, ana-laugns, ana-laugniba, adv.
Verborgene, das — fulhsni, im —n þiubjo, adv.
Verborgenheit ana-laugnei.
verbrauchen fra-visan.
verbreiten us-braidjan, us-qiþan, Kunde von Jem. — us-merjan.
verbrennen uf-brinnan, in-tandjan, ga-brannjan.
verdämmen faur-dammjan.
verdammen af-domjan, ga-vargjan.
Verdammung af-domeins, vargiþa, ga-vargeins.
Verderben riurei, fra-lusts, qisteins, fra-vardeins.
verderben fra-vardjan, qistjan, fra-qistjan, dis-tairan, riurjan, intr. fra-vairþan.
verderbt riurs.
verdingen, ſich — ga-haftjan sik.
verdollmetſchen ga-skeirjan.
verdorren ga-þairsan, ga-þaursnan, ga-staurknan.
verdorrt þaursus.
verdrehen in-vandjan.
verdreht in-vinds.
verdunkelt riqizeins.
verehren blotan.
Verehrung blotinassus, p. v. hunsl.
vereinzeln ga-ainan.
vereitelt werden laus vairþan.
verfälſchen ga-liug taujan, maidjan.
verfallen, auf etwas — us-vandjan du c. d.
verfinſtern, ſich — riqizjan.
verfluchen fra-qiþan, af-domjan.
Verfluchter, ein — anaþaima.
verfolgen vrikan, vrakjan, fra-vrikan (im Geiſte): afar-laistjan.
Verfolger vraks.
Verfolgung vraka, vrakja, vrekei.
verführen luton, us-luton, airzjan, af-airzjan, ſich — laſſen pass. v. afairzjan.
Verführer airzjands.
verführt airzeis.
Verführung airzei, airziþa, us-vandeins.
vergänglich riurs, ga-taurnands.
Vergänglichkeit riurei.
vergangen, das —e Jahr fairnjo jer.
vergeben fra-giban, fra-letan, af-letan.
vergebens svare.
vergeblich laus.
Vergebung af-lageins, fra-lets, af-lets.
vergehen us-leiþan, ga-taurnan, hin-dar-leiþan.

vergelten fra-gildan, us-gildan, us-giban.
Vergeltung anda-launi.
vergeſſen ufar-munnon, — machen ufar-miton.
Vergeſſenheit ufar-maudeins.
vergeuden dis-tahjan.
vergleichen ga-bairan, ga-domjan, ga-leikon.
vergnügen, ſich — bi-visan.
verhärten ga-hardjan.
Verhalten us-met.
verhalten, ſich — us-mitan.
verharren þairh-visan, ga-standan.
verheiraten, ſich — pass. v. liugan, verheiratet werden pass. v. liugan.
verheiratet liugom hafts.
verheißen ga-haitan, zuvor — faura-ga-haitan.
Verheißung ga-hait.
verherrlichen hauhjan, mikiljan, sveran, ga-sveran, verherrlicht werden mikilnan, us-hauhnan, ich bin verherrlicht worden hauhiþs im.
verherrlicht vulþags.
verhindern faur-dammjan.
verhöhnen bi-mampjan.
verhüllen huljan, ga-huljan, dis-huljan.
verkaufen fra-bugjan.
Verkaufsurkunde fra-bauhta-boka, eine — ausſtellen fra-bauhta-boka vaurkjan.
verkehren in-vandjan.
verkehrt in-vinds.
verkündigen merjan, spillon, ga-spillon, us-merjan, ga-teihan, ga-kannjan. (Gutes) þiuþ-spillon, vaila-spillon, vaila-merjan, das Evangelium — aivaggeljan.
Verkündiger spilla.
Verkündigung mereins.
verlachen bi-hlahjan.
Verlangen gairnei, lustus.
verlangen gairnjan, sokjan.
verlaſſen ainakls.
verlaſſen af-letan, bi-leiþan, in-vidan, af-leiþan.
verlaufen, ſich — fra-rinnan.
verleihen fra-giban.
Verleihung fra-gifts.
verleiten miþ ga-tiuhan.
verleugnen af-aikan, in-vidan.
verleumden fairinon, fra-vrohjan.
Verleumderin diabula.
Verleumdung bi-rodeins.
verlieren fra-liusan, laus visan af c. d., die Kraft — (vom Salz) bauþs vairþan, verloren gehen fra-lusnan, fra-qistnan.
verloben ga-vadjon.
Verlobung fra-gifts.
verlocken ga-hvatjan.
Verlooſte, das — hlauts.
Verluſt fra-lusts, vanains.
vermehren bi-aukan, managjan, vahsjan ga-tauhan, ufar-assjan, vermehrt werden bi-auknan.
vermeiden af-vandjan, bi-vandjan, vitan.
vermiſchen, ſich — blandan sik.
vermitteln midumon.
vermittelſt þairh.
Vermögen aigin, faihu, (Macht) mahts.
vermögen magan, ga-magan.
Vermutung ana-minds.
vernachläſſigen af-letan.
vernehmen hausjan.
vernichten fra-qistjan, ga-tarnjan, ga-tairan.
vernünftig anda-þahts.
verordnen ga-tevjan.
Verräter ga-levjands, fra-levjands.
verraten levjan, ga-levjan, fra-levjan.
Verrichtung vaurstvei, taui.
verſammeln, ſich — ga-qiman sik, ga-gaggan.
Verſammlung ga-faurds, ga-qumþs.
Verſammlungsplatz maþl.
verſchieden missa-leiks.
Verſchiedenheit anþar-leikei.
Verſchlagenheit varei.
verſchließen ga-lukan, verſchloſſen werden ga-luknan.
verſchlingen fra-slindan.
verſchmachten uf-ligan.
verſchmähen and-speivan.
Verſchonung ga-freideins.
verſchwenden fra-visan.
Verſchwendung fra-qisteins.
verſehen, mit etwas — and-staldan.
verſenken saggqjan, uf-saggqjan.
verſetzen miþ satjan, ſich — us-satjan sik, in Angſt — af-slauþjan.
verſiegeln ga-sigljan, faur-sigljan.
verſinken ga-siggqan.

versöhnen ga-friþon, ga-ga-vairþjan, sich — ga-sibjon, ga-ga-vairþnan.
Versöhnung ga-friþons, ohne — unhunslags.
verspotten bi-mampjan, bi-laikan.
verständig in-ahs, froþs, adv. frodaba, — sein fraþjan.
Verständigkeit ga-fraþjei.
Verständnis frodei.
Verstand frodei, fraþi, ga-hugds, aha, hugs, bei vollem — sein fulla-fraþjan.
Verstandesverwirrung fraþja-marzeins.
Versteck filigri.
verstehen fraþjan, durch Zeichen zu — geben ga-bandvjan.
verstellen, sich litjan.
Verstellung lita.
verstocken ga-hardjan.
verstockt daubs, — machen ga-daubjan, — werden af-daubnan.
Verstocktheit daubei, daubiþa.
verstoßen af-skiuban.
verstümmelt hamfs.
verstummen af-dumbnan, af-dobnan.
versuchen us-fraisan.
Versuchung fraistubni.
versündigen, sich — fra-vaurkjan sis.
Vertauschung in-maideins.
verteidigen sunjon.
Verteidigung sunjons, anda-hafts.
verteilen fra-dailjan, dis-dailjan.
verthun fra-qiman.
Vertrag trausti.
Vertrauen trauains.
vertrauen ga-trauan, þrafstjan sik.
vertreiben us-dreiban.
vertrocknen ga-þaursnan.
verunreinigen ga-mainjan, ga-ga-mainjan, verunreinigt werden bi-saulnan.
verursachen gansjan, Betrübnis — gaurjan.
verurteilen af-domjan, bi-domjan, stojan.
vervielfältigen managjan.
Verwaiste, der — viduvairna.
Verwalter faura-gagga, faura-gaggja.
Verwaltung faura-gaggi.
verwandeln in-maidjan, in-galeikon.
verwandt sama-kuns.
Verwandte, die — niþjo.
Verwandter ga-niþjis, gadiliggs, niþjis.
Verwandtschaft sibja.
Verweilen ga-hveilains,
verweilen ga-hveilan sik, visan.
verweisen and-beitan, id-veitjan.
verwerfen fra-vairpan, us-vairpan, us-kiusan, faur-qiþan c. d.
verwerflich un-ga-kusans.
Verwerfung us-vaurpa.
verweslich riurs.
Verwesung riurei.
verwickeln du-ga-vindan.
verwirken fra-vaurkjan.
verwirren drobjan, tveifljan, verwirrt werden drobnan.
verworfen us-kusans, ur-rugks.
verwunden vundan briggan, ga-vundan.
verwundern, sich — silda-leikjan.
Verwunderung silda-leik.
verwundet vunds, adj.
verzehren fra-qiman.
verzweifelnd us-vena.
Vetter niþjis, gadiliggs.
Vieh faihu.
viel filu, subst. manags, mikils — bei dem Comp. filaus, um viel mehr und filu mais, —es Reden filu-vaurdei, —e Worte machen filu-vaurdjan.
Vielheit filusna.
vielleicht vait-ei, aufto, ufto.
vier fidvor.
vierfältig fidur-falþs.
Vierfürst, das Amt des — fidur-ragini.
viertägig fidur-dogs.
vierzehn fidvor-taihun.
Völlerei drugkanei.
völlig all-andjo.
Vogel fugls.
Volk þiuda, managei.
voll fulls, —e Genüge haben ufar-assjan, — werden fullnan, bei —em Verstande sein fulla-fraþjan.
vollbringen us-tiuhan.
vollenden us-tiuhan, us-vaurkjan, us-fulljan.
Vollendung us-tauhts.
vollkommen fulla-veis, fulla-tojis, fulla-vita, us-tauhans, fulls, — machen us-tiuhan, —er werden ga-aukan.
Vollkommenheit us-tauhts.
Vollmond fulliþa.
vollständig, — machen usfulljan.

von af, fram, us, ab — fairra c. d., — an us, — außen utana, — außen her utaþro, — da jainþro, þaþroh, — da an þaþroh, — da aus þaþro, — da weg þaþro, — dort jainþro, — hinauf af, — hinten aftaro, aftana, — innen her innaþro, — sich lassen letan, — nun an fram himma (nu) — Sinnen bringen us-gaisjan, — unten dalaþro, — etwas weg us, weg — fairra c. d., — weg af, — wannen þaþroei, — woher hvaþro?
vor faur, faura, af, in andvairþja, viþra, — allem ufar all, — etwas bewahren ga-lausjan af c. d.
vorangehen faur-bi-gaggan, faur-bi-snivan, faura-gaggan.
vorauflaufen biþragjan faur.
vorausfenden faura-ga-sandjan.
vorbeiziehen faur-gaggan.
vorbereiten faura-manvjan, faura-ga-manvjan.
vorbringen us-bairan.
voreilig un-tila-malsks.
Vorfahr airiza, atta, —en fadrein.
vorhanden, — sein faura-visan, reichlich — sein managnan.
Vorhang faur-hah, faura-hah.
Vorhaut faura-filli, (Nichtbeschneidung) un-bimait.
vorher faurþis, faura.
vorherbereiten faura-ga-manvjan.
vorherbestimmen faura-ga-redan.
vorherdenken faura-ga-hugjan.
vorhergefallen faura-ga-leikan.
vorhergehen faur-rinnan, faura faur-snivan, faura-qiman.
vorherhoffen faura-venjan.
vorhersagen faura-qiþan, faura-ga-teihan.
vorherschreiben faura-ga-meljan.
vorherthun faur-snivan.
vorherverkündigen faura-ga-teihan.
Vorhof rohsns.
vorlegen faur-lagjan, us-sakan.
vorlesen siggvan, us-siggvan.
Vorlesen, das — saggvs boko.
Vorlesung saggvs boko.
vormals simle.
vornehm goda-kunds, reiks, der —ste maists.
vornehmen, sich — faura-ga-hugjan.
Vorrang frumadei.
Vorsatz leikains.
vorschreiben, Jem. — in-sakan.
Vorschrift ana-filh.
vorsetzen faur-lagjan.
vorsichtig us-skavs.
vorstehen faura-standan, faura-gaggan, valdan.
Vorsteher faura-maþleis, faura-stasseis, faur-stasseis, faura-gaggja, faura-gagga.
Vorsteheramt faura-maþli, faura-gaggi.
vortragen, Jem. — in-sakan.
vorübergehen faur-gaggan, þairh-gaggan, þairh-leiþan, hindar-leiþan.
Vorurteil faur-domeins.
vorwärtsgehen sniuhan.
vorwärtskommen þeihan, ga-þeihan.
Vorwand inilo.
vorwegnehmen faur-snivan.
vorwerfen, schmähend — id-veitjan.
Vorwurf ga-sahts.
vorziehen faura-rahnjan.
vorzüglich adv. us-sindo, þis-hun, ufar-assau.

W.

Wache vahtvo, p. v. vardja, —halten vitan.
Wachen, das — vokains.
wachen vakan, du-vakan.
wachsen vahsjan, liudan, us-keinan, darüber hinaus— ufar-þeihan.
Wachstum vahstus, us-vahsts.
Wächter vardja.
wählen valjan, ga-valjan, kiusan.
wähnen ahjan.
während miþþan, miþþanei, und c. a.
wälzen, davor— faur-valvjan, sich — valtjan, valvison.
wärmen varmjan.
Wärter vardja.
Waffen vepna p. sarva, p.
wagen ga-daursan, ana-nanþjan, balþjan, das Leben — saivalai ufar-munnon.

Wahl ga-valeins.
wahr sunjis, sunjeins.
wahrhaft sunjeins.
wahrhaftig bi sunjai, sunja.
Wahrheit sunja, astaþs, in — bi sunjai, sunja, von der — abfallen bi sunja us-viss us-mitan, die — sagen sunja ga-teihan.
wahrlich jai, bi sunjai, sunja.
wahrnehmen gaumjan.
Wahrnehmung at-vitains.
walten valdan.
Wandel us-met.
wandeln hvarbon, hvairban, us-mitan, gaggan.
wandern faran.
Wange kinnus.
wann hvan, þan, þanei.
warten venjan, auf etwas — beidan c. g., us-beidan.
warum du-hve, hva þatei, hva ist þatei, hva, in hvis.
was, mehr als was ufar þatei, — nur immer þis-hvah, mit folg. þei oder þatei.
waschen þvahan, sich — þvahan, bi-þvahan, daupjan.
Wasser vato, ahva.
Wassergus ahva.
wechselseitig misso adv.
Wechsler, Geld — skattja.
weder, — noch ni-ni.
Weg vigs, staiga, löcherichter — us-drusts.
weg, von da — þa-þro, von etwas — us.
wegbegeben, sich von da — us-hafjan sik jainþro.
wegbewegen af-vagjan.
wegen þairh, in dailai.
wegführen us-tiuhan, ga-tiuhan.
weggehen af-leiþan, us-leiþan, af-gaggan, us-standan.
wegnehmen us-niman, bi-niman, af-niman.
wegwälzen af-valvjan.
wegwenden af-vandjan.
wegwerfen fra-vairpan.
wegziehen ga-tiuhan.
wehe vai.
wehen vaian.
wehklagen gaunon, vai-fairhvjan.
wehren varjan.
Weib qens, qinein (neutr. v. dem adj. qineins), zum — nehmen ga-liugan.
weiblich qineins, qina-kunds, —en Geschlechtes qina-kunds.
weich þlaqus, hnasqus.
weichen af-gaggan, af-linnan.
weichlich hnasqus.
Weide vinja.
weiden haldan.
Weihe veihiþa, außer der — us-veihs.
weihen veihan, ga-veihan.
Weihrauch þymiama.
weil unte, þatei, þande, nicht — ni þatei.
Weile hveila.
weilen hveilan.
Wein vein, leiþu? oder leiþus? nur in dem acc. leiþu belegt.
Weinbeere veina-basi.
Weinberg veina-gards, p. v. veina-triu.
Weinen, das — grets.
weinen gretan, tagrjan, qainon.
Weingarten veina-gards.
Weinrebe veina-tains.
Weinstock veina-triu.
Weintrauben p. v. veina-basi.
Weintrinker veina-drugkja.
Weise haidus, auf gleiche — samaleiko, auf welche — in hvo sauþo.
weise snutrs, handugs, froþs, adv. frodaba.
Weisheit snutrei, handugei.
weiß hveits, — machen ga-hvaitjan.
weissagen praufetjan.
Weissagung praufeti, praufetja, Gabe der — p. v. praufetja.
weit, zu — gehen ufar-gaggan.
weiter fram, framis, þana-mais, þana-seiþs, — fort framis, — hinauf hauhis.
weitergehen þairh-leiþan.
weiterkommen þeihan du filusnai.
Weizen hvaiteis, kaurn.
welcher? hvarjis? rel. saei, derjenige welcher — sa izei, — euch, welchen izvizei.
Wellen vegos, p.
Welt fairhvus, alds, mana-seþs, aivs, Fürst dieser — sa fairhvu habands.
Weltbeherrscher fairhvu habands.
wenden vandjan.

wenig faus, leitils, ein — leitil hva, —er mins adv. vans adj.
wenigſtens sve-þauh, vaila þau.
wenn biþe, þande, þan, jabai, iþ, ba (enklitiſch), — anders jabai sveþauh, sveþauh jabai, jabai, þauhjabai, — doch vainei, — je jabai sveþauh jah, — nicht niba, nicht als — ni þeei, sve-þauh ni.
wer? hvas, hvarjis, — wohl hvas þannu, — (von zweien) hvaþar, — nur immer þis-hvazuh, mit folg. ei, þei, oder saei.
werden haban, skulan, vairþan, duginnan (zur Bildung des Futurum).
werden (Passivum).
abgebrochen — us-bruknan.
aufgeblaſen — pass. v. uf-blesan.
aufrühreriſch — us-standan.
befleckt — bisaulnan.
behaftet — pass. v. ana-haban.
beſeſſen — pass. v. ana-haban.
beſchämt — pass. v. ga-aiviskon, ga-skaman sik.
betrübt — in-drobnan, ga-nipnan, saurgan.
beunruhigt — silda-leiknan.
eitel — pass. v. lausjan.
entkräftet — pass. v. lausjan.
entlaſſen — and-letnan.
entzündet — tundnan.
erfüllt — fullnan, us-fullnan.
erhitzt — uf-brinnan.
erhöht — us-hauhnan.
gebildet — ga-frisahtnan.
geboren — vairþan.
gefunden — wurde — bigitans varþ.
geheiligt — veihnan.
geheilt — hailjan sik, ga-hailnan.
gelöſt — and-bundnan.
geöffnet — us-luknan.
gerechtfertigt — ga-raihts vairþan.
gereinigt —, wurde — hrain varþ.
gerettet — ga-nisan.
geringer — minznan.
gerührt — in-feinan.
geſtärkt — ga-svinþnan.
geſund — ga-nisan, ga-hailnan.
getötet — ga-dauþnan.
geworfen — ga-driusan.
lebendig gemacht — ga-qiunan.
mutlos — un-lustau vairþan, us-grudja vairþan.
offenbar — svi-kunþs vairþan, in svekunþamma qiman.
zu Schanden — pass. v. ga-aiviskon.
ſchwanger — ga-niman.
ſtark — svinþnan.
ſtill — ana-slavan.
taub — af-daubnan.
zu teil — vairþan, und-rinnan.
teilhaftig — ga-daila vairþan.
überkleidet — mit etwas ufar-hamon.
vereitelt — laus vairþan.
verheiratet — pass. v. liugan.
verherrlicht —, us-hauhnan, mikilnan, ich bin — worden hauhiþs im.
vermehrt — bi-auknan.
verſchloſſen — ga-luknan.
verſtockt — af-daubnan.
verunreinigt — bi-saulnan.
verwirrt — drobnan.
voll — fullnan, us-fullnan.
werfen vairpan, ga-vairpan, at-vairpan, auseinander — dis-vinþjan.
Werk taui, vaurstv, ga-digis.
Wert anda-vairþi, vairþs, hat keinen — für mich ni vaiht mis vulþris ist.
wert vairþs, adv.: vairþaba, vulþrs, svers.
wertlos un-ga-laubs.
wertvoll ga-laubs.
Weſen vists.
weswegen in hvis?
Wette vadi.
wichtig vulþrs.
Wichtigkeit vulþrs.
wider viþra.
widerſpenſtig un-ga-hvairbs.
Widder viþrus.
widerfahren, es widerfährt — ga-daban, unperſönlich.
widerlegen ga-sakan.
widernatürlich alja-kunds.
Widerſacher anda-staua, anda-staþjis.
widerſprechen and-vaurdjan.
widerſtehen and-standan.
widerſtreiten and-standan, and-veihan.
widmen, ſich — ga-satjan sik.
wie hvaiva, in hvo sauþo, sve, wie beſchaffen? hvi-leiks.

wieder, — aufleben ga-qiunan, — erhalten and-niman, — erwecken anaqiujan, — herſtellen aftra ga-satjan.
Wiederherſtellung ga-raihteins.
wieder kommen at-vandjan sik aftra.
Wiederkunft qums.
wiederum aftra.
wild vilþeis, un-mana-riggvs, haiþivisks
Wille vilja.
willfährig silba-viljis, ga-viljis.
Wind vinds.
winden us-vindan.
Winkel vaihsta.
Winter vintrus.
wir veis, — beide vit.
wirken vaurkjan, ga-vaurkjan, usvaurkjan, ga-taujan, etwas — vaurkjan.
wirkſam vaurstveigs.
Wirkſamkeit vaurstv.
Wirkung, der — gemäß bi toja.
wiſſen vitan prt. pr., kunnan, uf-kunnan, ich weiß lais, and-þahta mik, Gott weiß ob vait-ei, adv. Dank — þagk sis fair-haitan, zu — thun bandvjan.
Wiſſenſchaft kunþi.
Wittwe viduvo.
wo hvar, þarei, dahin — þadei, — nur immer þis-hvaruh.
Woche viko.
wörtlich vaurdahs.
Wogen vegos p.
wohin þadei, hvadre, hvaþ, — nur immer þis-hvaduh.
wohl vaila, þau, þan-nu, ob — ibai?, ſich — befinden vaila visan.
wohlanſtändig ga-fehaba adv.
wohlgefällig vaila andanems, andanems, ga-leikaiþs.
Wohlgefallen gods vilja, vilja, leikains, ich habe — vaila ga-leikaiþ mis.
wohlgeſtaltet skauns.
Wohlſein vaila-vizns.
Wohlthat vaila-deds.
wohlthun vaila-taujan.
wohnen bauan, ga-bauan.
Wohnung bauains, saliþvos, p.
Wolf vulfs.
Wolke milhma.
Wolle vulla.
wollen viljan, munan, haban: was er thun wollte þatei habaida taujan.
Wolluſt ga-baurjoþus, azeti.
womit hve.
Wonne svegniþa.
woran bi-hve.
Worfſchaufel vinþi-skauro.
Wort vaurd, þata qiþano, in —en ſich zeigend vaurdahs.
Wortſtreit vaurda-jiuka, missa-qiss.
Wortwechſel, einen — haben sokjan.
wozu du-hve.
Wucher vokrs.
Wuchs vahstus.
Würde vairþida.
würdig vairþs, adv. vairþaba, für — halten vairþana rahnjan, — machen vairþana briggan.
würdigen vairþon.
Würdigkeit vairþida.
würzen supon, ga-supon.
wüſt auþs.
Wüſte auþida.
wütend vods.
wund vunds, adj.
Wunde vundufni, banja.
Wunder faura-tani, p. v. mahts.
wunderbar silda-leiks, vulþags.
wundern, ſich silda-leikjan; er wunderte ſich silda-leikida, es wunderte ihn silda-leikida ina, mich wundert silda-leikja.
Wunderthat, —en p. v. mahts.
Wunderzeichen faura-tani, taikns.
Wundermaal stak.
Wurm vaurms, maþa.
Wurzel vaurds.

Z.

zählen ga-raþjan.
zähmen ga-tamjan.
Zähre tagr.
Zahl raþjo.
Zahn tunþus.
Zank haifsts.

zart þlaqus.
Zauberei lubja-leisei.
Zaun faþa.
zehn taihun, — zehn tigus, subst, — zehnte taihunda.
Zeichen taikns, bandva, bandvo, ein — geben bandvjan, durch — zu verstehen geben ga-bandvjan.
zeigen taiknjan, ga-taiknjan, us-taiknjan, augjan, at-augjan, ga-bairhtjan, sich — at-augjan (sik), sich reichlich — us-managnan.
Zeit hveila, mel, þeihs, alds, aivs, ajukduþs, die bestimmte — garehsns, zu gleicher — samana, zu rechter — uhteigo, adv. — habend uhteigs, eine — hindurcharbeiten þairh-arbaidjan, eine — lang hvo hveilo, zu unrechter — un-uhteigo, adv.
zeitgemäß uhtiugs.
zeitlich riurs.
Zelt hleiþra, hlija, ein — über Jem. aufschlagen ufar-hleiþrjan.
zerbrechen brikan, ga-brikan, dis-hniupan.
zerknirschen ga-malvjan.
zermalmen ga-malvjan, ga-kroton.
zerreiben bnauan.
zerreißen dis-tairan, ga-tairan, dis-kreitan, dis-hniupan; zerrissen werden dis-hnupnan, zerreißen intr. dis-hnupnan, dis-taurnan, af-taurnan, ga-taurnan, dis-kritnan.
zerren, aus einander — dis-tairan.
zerschlagen adj. ga-maids.
Zerschneidung ga-maitano.
zerschütteln tahjan.
zerstören ga-tarnjan, ga-tairan, us-valtjan.
Zerstörung ga-taurþs.
zerstreuen dis-tahjan, tahjan, fra-vairpan.
Zerstreuung dis-taheins.
zerteilen dis-dailjan, ga-dailjan, dis-skaidan.
zertreten ga-trudan.
Zeuge veitvods, falscher — ga-liuga-veitvods.
zeugen veit-vodjan.
Zeugnis veitvodi, veitvodei, veitvodiþa, veitvodeins, falsches — ablegen ga-liug veitvodjan.
Ziege gaits, junge — gaitein, n.
Ziegel skalja.
ziehen tiuhan, at-þinsan; etwas darüber — ufar-hamon.
ziehen (gehen) faran.
Ziel mundrei, laists.
ziemen, es ziemt sich skuld ist, ga-qimiþ, ga-dabiþ.
—zig tigus.
Zimmer saliþvos, p.
Zimmermann timrja.
zimmern timrjan.
Zinne gibla.
Zins gild, kaisara-gild.
Zipfel, — am Kleid skauts.
Zittern reiro.
zittern reiran.
Zögern, ohne — srauto.
zögern hveilan.
Zöllner motareis.
Zoll mota.
Zollhaus mota-staþs, mota.
Zollstätte mota-staþs.
Zorn mods, hatis, jiuka, þvairhei.
zornig modags, þvairhs; — machen in-aljanon.
zu du, at, af.
zubereiten ga-fahrjan.
zu sich nehmen ga-niman, and-niman.
züchtigen vlizjan.
zügellos us-stiuriba adv.
Zügellosigkeit us-stiurei.
zueilen, einer Sache — uf-þanjan sik du.
zuerkennen at-kunnan.
zürnen neivan, hatizon, in-rauhtjan.
zuerst frumist.
zufallen at-driusan, und-rinnan.
zufolge afar c. d.
Zug, in den letzten Zügen liegen aftumist haban.
Zugang at-gaggs.
zugleich samana adv., — aber auch bijands.
zuhören hausjan.
zukünftig ana-vairþs.
zulassen us-laubjan, letan.
zulaufen du-rinnan.
zuletzt und andi.
zumessen ga-mitan.
zunehmen bi-auknan, ga-aukan, vahsjan, þeihan; immer in etwas — ufar-fulljan, sehr — ufar-vahsjan.

Zuneigung vilja-halþei; innige — brusts (Bruſt).
Zunge tuggo, razda.
zurechnen rahnjan.
zurechtweiſen talzjan, ga-sakan.
Zurechtweiſung ga-sahts.
Zureden, freundliches — ga-þlaihts.
zureden fulla-veisjan, freundlich — ga-þlaihan.
zurichten manvjan.
zurück ibuks, aftra, afta.
zurückbringen ga-vandjan.
zurückfordern ga-lausjan.
zurückgeben at-giban.
zurückkehren at-vandjan sik aftra, ga-vandjan.
zurücklaſſen af-letan, letan, bi-leiþan.
zurückwenden ga-vandjan.
zuſammen samana, samaþ, alakjo.
zuſammenfügen ga-ga-tilon.
Zuſammengebrachte, das ga-baur, n.
zuſammenhängend ga-hahjo adv.
zuſammenheften ga-ga-haftjan.
zuſammenkommen ga-qiman, ga-rinnan, ga-gaggan.
Zuſammenkunft ga-qumþs.
zuſammenlaufen ga-rinnan.
zuſammenlegen falþan.
zuſammenleſen lisan, ga-lisan.
zuſammenrechnen ga-rahnjan.
zuſammenrufen ga-haitan, ga-laþon.
zuſammenſetzen us-satjan c. d.
Zuſammenſtellung ga-juko.
zuſammentragen ga-dragan.
zuſchließen ga-lukan.
zuſenden in-sandjan.
zuteilen dailjan, ga-dailjan, ga-mitan.
zuverläſſig triggvs, adv. triggvaba.
Zuverſicht trauains, balþei.
zuvoreilen, Jem. — bi-snivan faur c. a.
zuvorkommen faur-snivan.
zuwider anda-neiþs adv.
zuziehen, ſich — niman.
Zwang nauþs.
Zwangsfeſſel naudi-bandi.
zwanzig tvai tigjus.
zwar sve-þauh, allis, auk, þan.
zwei tvai, zwei hundert tva hunda, je — tveihnai, tvans hvanzuh: er ſandte ſie zu zweien in-sandida ins tvans hvanzuh.
Zweifel tveifls, in — laſſen hahan.
zweifeln tuz-verjan, — machen tveifljan.
Zweig tains, asts.
zweiter anþar.
Zwieſpalt tvis-stass.
zwingen nauþjan, ana-nauþjan, baidjan, ga-baidjan.
zwölf tvalif.
zwölfjährig tvalib-vintrus.

Sachlich geordnete Uebersicht des Wortschatzes.

1. Die Natur.

Natur vists.
Erdkreis midjun-gards.
Erde airþa.
Erdbeben reiro.
Himmel himins.
Luft luftus.
Dunst dauns.
Wolke milhma.
Regen rign.
Schauer skura.
Blitz lauhmuni.
Donner þeihvo.
Wind vinds.
Sturmwind skura vindis.
Sturm vegs.
Schnee snaivs.
Wasser vato, ahva.
Meer marei.
Meeresstille vis.
Wellen vegos.
Schaum hvaþo.
See mari-saivs.
Teich svumfsl.
Strom flodus.
Fluß ahva.
Bach, Gießbach rinno.
Quelle brunna.
Ufer staþs.
Ueberschwemmung ga-runjo.
Sintflut midja-sveipains.
Sonne sunna, sunno, sauil.
Mond mena.
Vollmond fulliþa.
Stern stairno, tuggl.
Aufgang ur-runs.
Untergang saggqs.
Abend anda-nahti.
Nacht nahts.
Dunkelheit riqis.
Kälte frius.
Land land.
Landschaft gavi, gaujans, p.
Wüste auþida.
Sand malma.
Stein stains.
Staub stubjus, mulda.
Thon þaho.
Salz salt.
Schwefel svibls.
Erz aiz.
Eisen eisarn.
Rost nidva.
Silber silubr.
Gold gulþ.
Berggegend bairgahei.
Hügel hlains.
Anhöhe þata auhumisto.
Berg fairguni.
Thal dal.
Gebirge bairgahei.
Fels hallus, stains.
Höhle hulundi, groba, filigri.
Abhang ib-dalja, driuso.
Abgrund af-grundiþa.
Oelberg fairguni alevjo.
Oelbaum aleva-bagms.
Weinberg veina-gards, veina-triva, p.
Weinrebe veina-tains.
Weinstock veina-triu.
Weinbeere veina-basi.
Weintraube veina-basja, p.
Wein vein.
Obstwein leiþus oder leiþu?
Krautgarten aurti-gards.
Kraut gras.
Gras gras, havi.
Heu havi.
Blume bloma.

Feld haiþi, hugs.
Acker akrs.
Saatfeld atisk.
Dünger, Mist maihstus, smarna.
Saat atisk.
Same fraiv.
Korn kaurn.
Weizen hvaiteis.
Aehre ahs.
Korn kaurno.
Spreu ahana.
Baum bagms, triu.
Wuchs, Wachstum vahstus, us-vahsts.
Wurzel vaurts.
Mark marka.
Ast asts.
Zweig tains.
Frucht akran.
Laub laufs.
Schatten skadus.
Rohr raus.
Maulbeerbaum baira-bagms.
Feigenbaum smakka-bagms.
Frucht des Johannisbrotbaums haurn.
Palmbaum peika-bagms.
Balsam balsan.
Weihrauch þymiama.
Myrrhe smyrn.
Narde nardus.
Spezereien aromata.

2. Die Zeit.

Zeit alds, þeihs, mel, hveila, ajukduþs, die bestimmte — ga-rehsns.
Menschenalter alds.
Mal sinþs.
Jahr jer, aþn, at-aþni (bei Zeitangaben) vintrus.
Sommer asans.
Winter vintrus.
Erntezeit asans.
Monat menoþs.
November (oder Dezember? Julmonat) jiuleis.
Woche viko.
Tag dags, folgender — afar-dags, — vor dem Sabbat fruma sabbato, der jüngste — spedista dags.
Sabbat sabbatus, sabbato.
Morgenzeit uhtvo.
Morgen maurgins.
Abend anda-nahti.
Nacht nahts.
Stunde hveila, mel.
Augenblick stiks melis, brahv augins.

3. Tiere.

Tier un-biari, wildes — dius.
Vieh faihu.
Vogel fugls.
Fisch fisks.
Füllen fula.
Esel, Eselin asilus.
Ochse auhsa.
Stier stiur.
junge Kuh kalbo.
Kalb kalbo.
Schwein svein.
Schaf, Schlacht —e lamba slauhtais, — herde aveþi, — stall avistr.
Lamm lamb.
Widder viþrus.
Ziege gaits.
Zicklein gaitein.
Hund hunds.
Kamel ulbandus.
Fuchs fauho.
Wolf vulfs.
Adler ara.
Taube ahans.
Turteltaube (Leichentaube) hraiva-dubo.
Hahn hana (der Hahn krähte hana vopida; hana hrukida).
Sperling sparva.
Natter nadrs.
Schlange vaurms.
Made maþa.
Motte malo.
Heuschrecke þramstei.
Skorpion skaurpjo.

4. Körperteile.

Leib leik.
Blut bloþ.
Glied liþus, fera.
Gelenk ga-viss.
Kopf haubiþ.
Haar tagl.
Haupthaar skuft.
Zopf flahta.
Geſicht andavleizn, and-vairþi, vlits, ludja, and-augi.
Auge augo.
Thräne tagr.
das Weinen grets.
Schlaf sleps.
Backen kinnus.
Backenſtreich slahs lofin.
Ohr auso.
Gehör hliuma, hliuþ.
Lippe vairilo.
Kuß frijons, ga-frijons, er küßte ihn kukida imma.
Mund, Maul munþs.
Rede maþleins.
Sprache razda, vairilo.
Stimme stibna.
Speichel spai-skuldr.
Zahn tunþus.
Zunge tuggo.
Hunger huhrus, gredus.
Durſt þaurstei.
Runzel mail.
Hals hals, balsagga.
Nacken? balsagga.
Schulter amsa.
Bruſt brusts, p.
Herz hairto.
Arm arms.
Hand handus, die flache — lofa.
die Rechte taihsvo.
die Linke hleiduma.
Finger figgrs.
Bauch vamba.
Mutterleib kilþei, qiþus.
Magen suþns, qiþus.
Eingeweide hairþra.
Schoß barms.
Vorhaut faura-filli.
Hüfte hups.
Knie kniu.
Fuß fotus.
Schritt grids.
Fall drus.
Ferſe fairzna.

5. Krankheiten.

Krankheit sauhts, siukei, un-haili.
Heilung le(i)kinassus.
Geneſung ga-nists.
der Beſeſſene daimonareis.
Fieber heito, brinno.
Gichtbrüchiger us-liþa.
Taubheit daubiþa, daubei.
Ausſatz þruts-fill.
Salbe salbons.
Krebs gunds.
Blutfluß runs bloþis.
Wunde vundufni, banja.
Narbe stak.
Eiter gunds.
Geſchwür banja, gunds.
Auswurf us-vaurpa.

6. Der Mensch, von der Wiege bis zur Bahre.

Menſch manna.
Perſon and-vairþi.
Geburt ga-baurþs.
Bad þvahl.
Geburtstag mel ga-baurþais.
Geburtsort ga-baurþs.
Name namo.
Knäbchen magula.
Knabe magus.
Mägdlein mavilo.
Mädchen mavi.
Jüngling jugga-lauþs.
Jungfrau magaþs.
Freund frijonds.

Freundin frijondi.
Gaſtfreund vairdus.
Gaſt gasts.
Gruß goleins.
Kuß frijons, ga-frijons.
Feind fijands.
die Alten sinistans.
das Alte þo alþjona.
Tod dauþus.
der Tote naus.
Leichnam leik.
Begräbnis ga-filh, us-filh.
Bahre hvilftri, im p.
Sarg hvilftri, im p.
Grab hlaiv, aurahi.
Gräber hlaivasna.
Kreuz galga.
Kranz vipja, vaips.
das Sterbliche þata divano.

7. Gesell und Aehnliches.

Geſell ga-man, ga-daila.
Genoß ga-hlaibs, ga-juka, gajuko.
Hausgenoſſe in-gardja, ga-dauka, innakunds.
Stammesgenoſſe in-kunja.
Reiſegefährte ga-sinþa, miþ-ga-sinþa.
Reiſegeſellſchaft ga-sinþos, p.
Begleiter ga-laista.
Nachfolger ga-laista.
der Nächſte nehvundja.
Mitarbeiter ga-vaurstva.
Mitknecht ga-skalki.
Miteinverleibter ga-leika.
Mitmenſch ga-man.
Mitbürger ga-baurgja.
Mitjünger ga-hlaiba.
Nachbar ga-razna, bi-sitands.
Nachbarin ga-razno.
Grenznachbarin ga-marko.
Nachahmer miþ-ga-leikonds, ga-leikonds.
Amtsgenoſſe ga-hlaiba, ga-hlaibs.
Miterbe ga-arbja.
Teilnehmer ga-mainja, ga-daila.

8. Verwandtschaft.

Vorfahr airiza, atta.
Mann vair, manua, guma.
Bräutigam bruþ-faþs.
Braut bruþs.
Ehe liuga.
Ehemann aba.
Eheweib qens.
Beilager ga-ligri.
Schwiegervater svaihra.
Schwiegermutter svaihro.
Schwiegerſohn megs.
Schwiegertochter bruþs.
Eltern berusjos, fadrein.
Vater atta, fadar, papa.
Mutter aiþei.
Familie gards.
Nachkomme barn.
Nachkommen fraiv.
Kind barn, magus, niuklahs, frasts.
Kindlein barnilo.
Sohn sunus.
der Erſtgeborner fruma-baur.
der Eingeborne aina-baur.
Tochter dauhtar.
Bruder broþar.
Brüder broþrahans.
Schweſter svistar.
Verwandter niþjis, ga-niþjis, gadiliggs.
die Verwandte niþjo.
Vetter niþjis, gadiliggs.
Baſe niþjo.
Großmutter avo.
Kindeskinder, Enkel barne barna.
Witwe viduvo.
der Verwaiſte viduvairna.
Erbe arbja, arbi-numja.
Erbin arbjo.
Erbſchaft arbi, hlauts.

9. Geist und Herz.

Verſtand aha, frodei, fraþi, hugs, ga-hugds.
Verſtändigkeit ga-fraþjei.
Gedanke mitons, ga-mitons, muns.
Kenntnis vitubni, kunþi.
Weisheit handugei, snutrei.
Klugheit frodei.
Schlauheit filu-deisei.
Thorheit dvaliþa, un-viti, un-frodei.
ein Unverſtändiger un-vita.
Vorurteil faur-domeins.
Zweifel tveifls.
Verſtandesverwirrung fraþja-marzeins.
Freude faheþs, svegniþa, ansts.
Fröhlichkeit hlasei.
Unluſt un-lustus.
Traurigkeit gauriþa, gaurei, trigo.
Trübſal aglo, agliþa, aggviþa.
Troſt þrafsteins, ga-þrafsteins, ga-þlaihts, laþons.
Schmerz vunns, agliþa.
Sorge saurga, kara.
Mut mods.
Hoffnung vens, lubains.
Furcht faurhtei, agis.
Schrecken us-filmei, reiro, agis.
Staunen silda-leik, us-filmei.
Beſchämung aiviski.
Wille vilja, lustus.
Begierde lustus, gairnei.
Sehnſucht gairnei.
Liebe, Zuneigung friaþva, brusts, vilja-halþei.
Haß hatis.
Neid neiþ.
Zorn þvairhei, mods, un-verei, jiuka.

10. Religion und Sittlichkeit.

Götze galiuga-guþ.
Götzen guþa, guda.
Götzenbild ga-liug.
Götzendiener ga-liugam skalkinonds.
Heide Kreks.
Heidin haiþno.
die Heiden þai þiudo, þiudos, p.
falſcher Chriſtus ga-liuga-Kristus, — Gott ga-liuga-guþ, — Apoſtel ga-liuga-apaustaulus, — Prophet ga-liuga-praufetus, — Bruder ga-liuga-broþar.
Lügenprophet liugna-praufetus.
Teufel diabaulus, skohsl, un-hulþa, un-hulþo.
böſer Geiſt skohsl.
Unhold un-hulþa, un-hulþo.
Hölle halja.
Engel aggilus.
Erzengel ark-aggilus.
Paradies vaggs.
Gott guþ.
Allmächtiger all-valdands.
Mittler midumonds.
Tröſter parakletus.
Gottesgeſtalt guþa-skaunei.
Gebet bida, uf-bloteins.
Gottesdienſt blotinassus.
Gottesverehrer guþ-blostreis.
Glaubensgenoſſe sves ga-laubeinai.
Apoſtel apaustaulus.
Evangeliſt aivaggelista.
Verkündiger spilla.
Sprecher faura-maþleis.
Wunderzeichen faura-tani, taikns.
Evangelium aivaggeli, aivaggeljo.
Schrift ga-meleins, mela, p. bokos, p. þata ga-melido, þata ga-meliþ.
Schriften mela.
Kirche aikklesjo.
Schaubrote hlaibos faur-lageinais.
Tempelſchatz kaurbanus.
Beſchneidung bi-mait.
Vorhaut un-bi-mait.
Fleiſch leik.
der leibliche Herr sa bi leika frauja.
Faſten, das fastubni, laus-qiþrei.
Predigt mereins, vaila-mereins.
Leſeabſchnitt für den Gottesdienſt laiktjo.
Pſalm psalma, psalmo.
Lobgeſang hazeins.
Opfer sauþs, hunsl.
Brandopfer ala-brunsts.
Rauchopfer þymiama.
Feſt dulþs.
Sabbat sabbatus, sabbato.

Nachſabbat afar-sabbatus.
Feſt der Erneuerung des Tempels inniujiþa.
Oſterfeſt dulþs.
Laubhüttenfeſt hleþra-stakeins.
Almoſen arma-hairtiþa, armaio.
Teſtament triggva.
Sünder missa-taujands, fra-vaurhts, ubil-tojis.
Uebelthäter vai-dedja.
Sünde fra-vaurhts, missa-deds.
Schlechtigkeit, Bosheit un-selei, balvavesei.
Gottloſigkeit af-gudei.
Unglaube un-ga-laubeins.
Wandel us-met.
Verſuchung fraistubni.
Verführung us-vandeins, airzei, airziþa.
Verführer airzjands.
Mörder mana-maurþrja, vai-dedja.
Mord maurþr.
Rächer fra-veitands.
Räuber vilva, vai-dedja.
Raub vulva.
Dieb þiubs, hliftus.
Diebſtahl þiubi.
der Meineidige ufar-svara.
Verräter fra-levjands, ga-levjands.
Verleumderin diabula.
Verleumdung bi-rodeins.
Heuchler liuta.
Heuchelei liutei, lita.
Laurer ferja.
Betrug faih, bi-faiho, liutei, af-marzeins, airziþa, airzei.
Verſchlagenheit, Argliſt varei, lists, liutei, hindar-veisei.
Läſterer ubil-vaurds.
Lügner liugnja, liugna-vaurds.
Lüge liugn, ga-liug.
Ehebrecher hors.
Hure kalkjo.
Hurerei kalkinassus, horinassus.
Unzucht aglaitei, aglaiti, ligrs.
Wolluſt ga-baurjoþus, azeti.
Zügelloſigkeit us-stiurei.
Unenthaltſamkeit un-ga-hobains.
Trunkenheit, Völlerei drugkanei.
Trinker, Trunkenbold af-drugkja, veinadrugkja.
Freſſer af-etja.
Verſchwendung fra-qisteins.
Habſucht faihu-gairnei, faihu-geigo, faihu-frikei, bi-faiho.
Wucher vokrs.
ſtreitſüchtiger Menſch bi-haitja.
Streitſucht þrasa-balþei.
Zank haifsts.
Läſterung naiteins, ana-qiss, vajamereins.
Schmähung ana-mahts.
Ungehorſam ufar-hauseins.
Verſtocktheit daubei, daubiþa.
Hochmut uf-svalleins, hauh-hairtei.
Eitelkeit us-vissi.
Prahler bi-haitja.
Wette vadi.
Kleinmut niu-klahei.
der Undankbare launa-vargs.
Ungerechtigkeit un-ga-raihtei, in-vindiþa.
eine Unthätige un-vaurstvo.
Unreinigkeit un-hrainei, un-hrainiþa.
Frömmigkeit ga-gudei.
Tüchtigkeit, Tugend godei, vairþida.
Gerechtigkeit ga-raihtiþa, ga-raihtei, us-vaurhts.
Aufrichtigkeit hlutrei, hlutriþa.
Demut hauneins.
Beſcheidenheit ana-viljei.
Gehorſam uf-hauseins.
Geduld stiviti, þulains, us-þulains, us-beisns, us-beisnei.
Langmut lagga-modei.
Beharrlichkeit, Ausdauer us-daudei.
Furchtloſigkeit un-agei.
Kühnheit balþei.
Sanftmut, Milde qairrei, muka-modei, mildiþa, selei.
Barmherzigkeit arma-hairtei, arma-hairtiþa, armaio, bleiþei.
Reinheit hrainei, airkniþa, sviknipa, sviknei.
Unbeflecktheit un-vammei.
Lauterkeit hlutrei, hlutriþa.
Keuſchheit sviknei, sviknipa.
Ehrbarkeit ga-riudi.
Sittſamkeit in-ahei, ana-viljei.
Schamhaftigkeit ga-riudjo.
Nüchternheit in-ahei.
Sparſamkeit ga-þagki.

11. Stadt und Land.

Stadt baurgs.
Stadtmauer baurgs-vaddjus.
Graben graba.
Tempel alhs, gud-hus.
Bethaus gards bido, razn bido.
Götzentempel ga-liuge-staþs.
Vorhof rohsns.
Gerichtshaus praitoria, praitoriaun.
Richterstuhl staua-stols.
Gericht staua, ga-faurds.
der Richter staua.
Gesetz vitoþ.
Gegner vor Gericht anda-staua.
Zeuge veitvods.
Augenzeuge silba-siuneis.
falscher Zeuge ga-liuga-veitvods.
Scheidebrief bokos af-sateinais, bokos af-stassais.
Gefängnis, Kerker karkara.
Gefangener bandja, fra-hunþans.
Fessel, Bande kuna-vida, bandi, naudibandi.
Fußfessel fotu-bandi.
Fußfesseln þo ana fotum eisarna gabugana.
Eisenbande eisarna-bandi.
Lösegeld lun.
Galgen galga.
Zollhaus mota, mota-staþs.
Herberge saliþvos, p.
Rennbahn spaurds
Burg baurgs.
Turm kelikn.
Zinne gibla.
Straße plapja, ga-runs.
Gasse gatvo, gaggs, faura-dauri.
Markt maþl.
Mitte miduma.
Versammlungsplatz maþl.
Versammlung ga-faurds, ga-qumþs.
Haufen hiuhma.
Schar hansa, tevi.
Menschenmenge mana-seþs.
Getümmel, Lärm auhjodus.
Brunnen brunna.
Haus razn, gards.
Gebäude ga-timrjo.
Hauswesen gards.
Haushalter faura-gaggja, faura-gagga.
Hausherr heiva-frauja, garda-valdands.
Grundfeste tulgiþa.
Grundmauer grundu-vaddjus.
Eckstein haubiþ vaihstins, vaihstastains.
Scheidewand miþ-garda-vaddjus, faþa.
Ecke vaihsta.
Giebel gibla.
Balken ans.
Splitter gramst.
Dach hrot.
Ziegel skalja.
Thor dauro, daur.
Thür haurds.
Pforte daur.
Klingel, Schelle klismo.
Stufe grids.
Halle ubizva.
Säule sauls.
Wohnung saliþvos, p. bauains.
Zimmer saliþvos.
oberstes Geschoß kelikn.
Speisezimmer saliþvos.
Kammer heþjo.
Fenster auga-dauro.
Schmauserei ga-baur, dauhts.
Mittagsmahl undaurni-mats
Lager am Tisch kubitus.
Abendmahl nahta-mats.
Nachtessen nahta-mats.
Speise mats, fodeins, hlaibs.
Unterhalt anda-vizns.
gute Kost vaila-vizns.
vergängliche Speise mats fralusans.
Ueberbleibsel laiba.
Brocken ga-bruka, drauhsna.
Brot hlaibs.
Manna manna.
Teig daigs.
Sauerteig beist.
Milch miluks.
Honig miliþ.
Essig akeit.
Oel alev.
Senf sinap.
Becher, Kelch stikls.
Trank dragk.
Weintrinker veina-drugkja.
Narr dvala.
Possen saldra.
Tanz laiks.

Schauſpiel fair-veitl.
Rätſel fri-sahts.
Keſſel katils.
Ofen auhsns.
Feuer fon, funa.
Kohle hauri.
Kohlenfeuer haurja, p.
Holz triu.
Aſche azgo.
Stuhl stols.
Sitz sitls.
Fußbank fotu-baurd.
Tiſch biuds.
Tafel mes.
Bild man-leika.
Bett badi, ligrs.
Lager ligrs.
Hülle, Decke hulistr.
Leinwand lein.
feine Leinwand byssus, saban
Kopfkiſſen vaggari.
Vorhang faur-hah, faura-hah.
Schuh skohs.
ein Paar Schuhe ga-skohi.
Sohle suljo.
Lappen plats.
Lederriemen skauda-raips.
Kleidung vastjos, p. ga-feteins, ga-vaseins.
Kleid vasti, snaga.
Zipfel am Kleide skauts.
Stück Zeug fana.
Rock paida.
Mantel hakuls, snaga.
Fleck vamm.
Gürtel gairda.
Taſche, Speiſetaſche mati-balgs.
Schweißtuch fana, aurali.
Schwamm svamms.
Krug aurkeis, kas.
Schüſſel mes.
Spiegel skuggva.
Kaſten arka.
Nadel neþla.
Oehr þairko.
Leuchter lukarna-staþa.
Licht liuhaþ, liuhadei(ns), lukarn.
Leuchte lukarn, skeima.
Fackel hais.
Korb tainjo, snorjo, spyreida.
Tinte svartis svartizl.
Schreibtafel spilda.
Buchſtabe boka, bok.
Punkt vrits, stiks.
Strich striks.
Brief bokos, aipistaule
Urkunde bokos.
Handſchrift vadja-bokos, p.
Pergamentrolle maimbrana.
Buch bokos.
Stelle in einem Buche staþs.
Weg vigs, staiga.
löcherichter Weg us-drusts.
Spur laists.
Dornſtrauch aihva-tundi.
Dorn þaurnus.
Wegdiſtel viga-deino.
Dorf haims, þaurp.
Flecken veihs.
Hütte hlija, hleiþra.
Landgut hugs.
Zaun faþa.
Hof rohsns.
Pflug hoha.
Keltergrube dal uf mesa.
Schlauch balgs.
Stall garda.
Schafſtall avistr.
Herde hairda, vriþus.
Schafherde aveþi.
Krippe uzeta.
Joch juk, jukuzi.
Schlinge, Fallſtrick hlamma, vruggo.
Rute vandus.
Stab valus, hrugga.
Stange triu.
Stachel gairu, gazds, hnuto, hnuþo.
Winkel vaihsta.
Loch þairko.
Scheuer bansts.
Dreſchtenne ga-þrask.
Worfſchaufel vinþi-skauro.
Sichel gilþa.
Axt aqizi.
Mühlſtein asilu-qairnus.
Zelt hleiþra, hlija.

12. Würden und Berufsarten.

Kaiſer kaisar.
König þiudans.
Thron stols.
Krone vaips, vipja.
Purpurkleid paurpura.
Bettler bidagva.
Landpfleger kindins.
Bote airus, apaustaulus, aggilus.
Geſanter airus.
Herr frauja, fraujinonds.
Vorſteher faura-gaggja, faura-gagga, faura-maþleis, faura-stasseis, faurstasseis.
Diener andbahts, skalks, þius, p. þevisa.
Knecht skalks, þius, p. þevisa, þiumagus, magus.
Magd þivi.
Mietling asneis.
Tagelöhner asneis.
Arbeiter vaurstva, vaurstvja.
Werk vaurstv, taui, ga-digis.
Bürger baurgja.
Ackersmann airþos vaurstva, airþos vaurstvja.
Fiſcher fiskja, nuta.
Netz nati.
Fang ga-fahs.
Schiff skip.
Hinterteil des Schiffes nota.
Hirt hairdeis.
die Hirten þai haldandans.
Fleiſcher skilja.
das Schlachten slauhts.
Fleiſch mimz, mammo?
Fett smairþr.
Wolle vulla.
Gaſtwirt vairdus.
Gärtner aurtja.
Töpfer kasja.
Former deigands.
Tuchwalker vullareis.
Zimmermann timrja.
Bauleute timrjans, p.
Axt aqizi.
Schmied aiza-smiþa.
Flötenſpieler sviglja.
Pfeifer sviglja.
Hornbläſer haurnja.
Sänger liuþareis.
Muſik, Saitenſpiel saggveis, p.
Horn haurn, þut-haurn.
Trompete, Poſaune þut-haurn.
Geſang saggvs.
Schall drunjus
Zöllner motareis.
Oberzöllner faura-maþleis motarje.
Steuer, Abgabe gilstr, ga-baur, gild, kaisara-gild.
Zoll mota.
Geldwechsler skattja.
Thürhüter daura-vards.
Thürhüterin daura-varda, daura-vardo.
Wache vahtvo, vardjans, p.
Wächter vardja.
Soldat, Kriegsknecht ga-drauhts.
Kriegsleute militondans, p.
Späher spaikulatur.
Waffen sarva, p; vepna, p.
Panzer brunjo.
Rüſtung sarva, p.
Helm hilms.
Schwert hairus, meki.
Scheide fodr.
Schild skildus.
Pfeil arhvazna.
Lager bi-baurgins.
Heer harjis.
eine Abteilung von fünfzig tevi.
Krieg vigans.
Kriegsdienſt drauhtinassus, drauhtivitoþ.
Sieg sigis, sihu.
Siegeslohn sigis-laun.
Gefangener bandja, fra-hunþans.
Hauptmann hunda-faþs.
Oberſt þusundi-faþs.
Geſetzeskundiger vitoda-fasteis.
Geſetzlehrer vitoda-laisareis.
Satzung stabs.
Ratsherr ragineis.
Prieſter veiha, gudja.
Oberprieſter ufar-gudja.
Prophet praufetus, praufetes.
Prophetin praufeteis.
Oberſter faura-maþleis.
Ratgeber ragineis.
Vorſteher der Synagoge synagoga-faþs.
Diakon diakaunus.
Biſchof papa, aipiskaupus.

Hoheprieſter reikista gudja, ufar-gudja, gudja.
Schriftgelehrter bokareis, vitoda-laisareis.
die Aelteſten sinistans, praizbytairei.
Arzt le(i)keis.
Forſcher sokareis.
Lehrer, Meiſter laisareis, talzjands.
Beiſpiel fri-sahts.
Fabel spill.
Schüler, Jünger siponeis.
Lehrling laisiþs.

13. Geld (Schmuck) Mass, Gewicht.

die Koſten manviþos, p.
Jahrgeld anno.
Sold laun, anno.
Handgeld vadi.
Mammon mammona.
Geld faihu, skatts, aiz, silubr.
Geldkaſten arka.
Geldbeutel puggs.
Schuldner skula, faihu-skula, dulgis-skula.
Gläubiger dulga-haitja.
Rechnung raþjo.
Verkaufsurkunde fra-bauhta-boka.
eine Verkaufsurkunde über vier Unzen Landes fra-bauhta-boka fidvor unkjane hugsis.
Pfandbrief vadja-bokos, p.
Geldſtück skatts.
Heller kintus.
Pfennig assarjus.
Pfund daila, skatts.
Silberling silubrein, skatts.
Silberlinge silubra, p.
Sekel sikls.
Schilling skillings.
Schatz huzd.
Loos hlauts.
Silber silubr.
Gold gulþ.
Schmuck ga-feteins.
Perle marikreitus.
Fingerring figgra-gulþ.
Siegel sigljo.
Unze unkja.
Maß mitaþs, mitadjo.
Pfund pund.
Scheffel mela.
Elle aleina.
Stadium spaurds.
Meile rasta.
Zahl raþjo.
Paar juk, ga-juk.

14. Einige Eigenschafts- und Umstandswörter.

A. Farben.

Es sind nur belegt die deutschen Farben:
ſchwarz svarts, weiß hveits, rot rauds.

B. Stoffbezeichnungen.

hölzern triveins.
irden airþeins.
ſteinern staineins.
ſteinig stainahs.
eiſern eisarneins.
ſilbern silubreins.

C. Einige Gegensätze.

a) ohne unmittelbaren Bezug auf den Menschen.

viel manags, mikils (filu).
voll fulls.
ſchwer kaurus.
ſchwierig aglus.
breit braids, rums.
wenig faus, leitil.
leer laus.
leicht leihts.
leicht azêts, raþs.
eng aggvus, ſchmal þraihans.

groß mikils.
alt alþeis, fairneis, sineigs.

hoch hauhs.
tief diups.
lang laggs.
ſtark svinþs, mikils.

hart hardus.
bitter baitrs.
heilſam hails.
hell bairhts, liuhadeins.
früh, adv. air.

heute himma daga.
zur Rechten af taihsvon.

klein leitils, smals, niu-klahs.
jung juggs.
neu niujis.
niedrig hauns, hnaivs.
flach ibns.
kurz leitils.
ſchwach siuks, lasivs, un-mahteigs, ga-maids.
weich hnasqus, þlaqus.
ſüß suts, voþeis.
ſchädlich skaþuls.
dunkel riqizeins.
ſpät seiþus.
der ſpätere spediza.
der ſpäteſte spedists.
morgen gistra-dagis.
zur Linken af hleidumein.

b) mit Bezug auf den Menschen.

männlich gumeins, guma-kunds, adv. vaira-leiko.
vornehm reiks, goda-kunds.
reich gabigs.
(incognito analaugniba.)
hochmütig mikil-þuhts, hauh-þuhts, hauh-hairts.
geſund hails, svinþs.

lebendig qius.
bekannt kunþs, us-kunþs, svi-kunþs.
freudig hlas, ga-vizneigs.
dreiſt balþaba, adv.

ſatt saþs.
eifrig us-dauds.
gut gods, þiuþeigs, adv. vaila.
gütig bleiþs, sels.
fromm ga-guds.
verſtändig, weiſe snutrs, handugs.

klug frods, in-ahs.

weiblich qineins.

gering halks, smals.
arm arms, un-leds, halks, us-haista, ganz — ala-þarba.
demütig hauns.

krank siuks, un-hails.
einäugig haihs.
blind blinds, un-saihvands.
ſtumm bauþs, dumbs, un-rodjands.
taub daubs, bauþs.
ſtammelnd stamms.
lahm halts.
ausſätzig þruts-fills.
tot dauþs.
fremd framaþs, alja-kuns.
betrübt, traurig gaurs, un-vunnands.
furchtſam faurhts.
erſchrocken us-agiþs.
entſetzt us-filma.
hungrig hugriþs, gredags.
träge lats, us-grudja.
böſe, ſchlecht ubils, un-sels.

gottlos guda-laus, un-sibjis, un-airkns.
thöricht, unverſtändig dvals, un-froþs, un-fraþjands.

15. Einige Redensarten und Sprüche.

Wie heißt Du?	Hva (ist)namo þein?
Ich kenne Dich.	Kann þuk.
Alle suchen Dich.	Allai þuk sokjand.
Antwortest Du nichts?	Niu andhafjis ni vaiht?
Was sollen wir sagen?	Hva nu qiþam?
So etwas ist noch nie gesehen worden.	Ni aiv sva uskunþ vas.
Hört mir alle zu.	Hauseiþ mis allai!
Schweig!	þahai!
Warum?	Duhve?
Was haben wir mit Dir zu schaffen?	Hva uns jah þus?
Thust Du nicht dasselbe?	Niu þata samo taujis?
Ich weiß, was Ihr bedürfet.	Vait þatei þaurbuþ.
Verzeiht mir!	Fragibiþ mis þata skaþis!
Ich bins.	Ik im.
Sammelt Euch Schätze!	Huzdjaiþ izvis huzda!
Was meint Ihr?	Hva izvis þugkeiþ?
Das sei ferne!	Nis-sijai!
Es hat keinen Wert für mich.	Ni vaiht mis vulþris ist.
Ich erachte es alles für Dreck.	Domja smarnos visan allata.
Ich habe Wohlgefallen.	Vaila galeikaiþ mis.
Wir wollen uns um uns bekümmern.	Taujam svesa!
Fürchtet Euch nicht vor ihnen.	Ni ogeiþ izvis ins!
Wir führen ein ruhiges und angenehmes Leben.	Slavandein jah sutja ald bauam.
Hier ist gut sein.	Goþ ist unsis her visan.
Wir wollen Haideblumen suchen!	Lisaima blomans haiþjos!
Wasch dein Gesicht!	Ludja þeina þvah!
Strecke deine Hand aus!	Ufrakei þo handu þeina!
Erlaube uns zu gehen!	Uslaubei uns galeiþan!
Gehe in Frieden!	Gagg in gavairþi!
Folge mir nach!	Laistei afar mis!
Ich folge Dir, wohin Du auch gehst.	Laistja þuk þishvaduh þadei gaggis.
Laßt uns gehen!	Gaggam!
Ich warte auf meinen Vater.	Beida attins meinis.
Es ist nicht erlaubt jenen Weg zu gehen.	Ni skuld ist usleiþan þairh þana vig jainana.
Schüttelt den Staub ab von Euren Füßen!	Ushrisjaiþ mulda þo undaro fotum izvaraim!
Sie liefen.	Run gavaurhtedun.
Geh nach Hause!	Gagg du garda þeinamma!
Geh in deine Kammer!	Gagg in heþjo þeina!
Ich schließe meine Thür zu.	Galuka haurdai meinai.
Das Thor ist eng.	þata daur ist aggvu.
Der Landmann säet, erntet und sammelt in die Scheunen.	Landis vaurstvja saiiþ, sneiþiþ jah lisiþ in banstins.
Die Vögel haben Nester,	Fuglos sitlans aigun.
Kauft man nicht zwei Sperlinge für einen Pfennig?	Niu tvai sparvans assarjau bugjanda?
Die Wölfe sind reißend.	Vulfos sind vilvandans.
Die Füchse haben Gruben.	Fauhons grobos aigun.

Die Leibesübung ist nützlich.	Leikeina usþroþeins ist bruks.
Die Kranken bedürfen des Arztes.	þai unhaili habandans þaurbun lekeis.
Die Blinden sehen und die Lahmen gehen, die Aussätzigen werden rein und die Tauben hören.	Blindai ussaihvand jah haltai gaggand, þrutsfillai hrainjai vairþand ja baudai gahausjand.
Er ist wie ein vom Winde bewegtes Rohr.	Ist sva raus fram vinda vagidata.
Sie predigen auf den Dächern.	Merjand ana hrotam.
Wir haben Euch gepfiffen und Ihr wolltet nicht tanzen.	Sviglodedum izvis jah ni plinsideduþ.
Ich eile nach dem Ziele, um den Preis zu gewinnen.	Bi mundrein afargagga afar sigislauna.
Ziehet den Harnisch an!	Gahamoþ izvis sarvam!
Ergreifet den Harnisch!	Nimiþ sarva!
Wir sind mit dem Schwerte umgürtet.	Ufgaurdanai sijum hairau.
Wir sind mit dem Panzer bekleidet.	Brunjon sijum gapaidodai.
Wir sind gestiefelt.	Gaskohai fotum sijum.
Ich ergreife den Schild.	Andnima skildu.
Du nimmst Helm und Schwert.	Nimis hilm jah meki.
Ich ziehe das Schwert.	Usluka hairu.
Auge um Auge, Zahn um Zahn.	Augo und augin, tunþu und tunþau.
Ich habe einen guten Kampf gekämpft.	Haifst þo godon haifstida.
Ich befinde mich schlecht.	Ubilaba haba.
Trinke nicht mehr Wasser, sondern brauche ein wenig Wein, um deines Magens willen, und daß Du oft krank bist.	Ni drigkais þanamais vato, ak veinis leitil brukjais in qiþaus þeinis jah þizo ufta sauhte þeinaizo.
Er ist todkrank.	Siuks ist nehva dauþau.
Er liegt in den letzten Zügen.	Aftumist habaiþ.
Sie werden traurig.	Fravairþand gaurai.
Erbarme Dich unser.	Armai ugkis!
Tröste Dich, mein Kind.	þrafstei þuk, barnilo!
Er hat mich lieber als Dich.	Frijoþ mik ufar þuk.
Er tränkt mich mit einem Becher kalten Wassers.	Gadragkeiþ mik stikla kaldis vatins.
Was sollen wir essen?	Hva matjam?
Wie viel habt Ihr Brote?	Hvan managans habaiþ hlaibans?
Was sollen wir trinken?	Hva drigkam?
Ich bezahle den letzen Heller.	Usgiba þana minnistan kintu.
Ich nehme es mit Freuden.	Mid fahedai nima ita.
Was sollen wir anziehen?	Hve vasjaima?
Ich berühre sein Kleid.	Atteka vastjai is.
Er saß draußen im Hofe.	Uta sat ana rohsnai.
Die Kinder sitzen auf der Straße.	Barna sitand in garunsai.
Sie stehen an den Straßenecken.	Standand in vaihstam plapjo.
Es ist um drei Uhr.	Ist hveila þridjo.
Es ist um 6 Uhr.	Ist hveila saihsto.
Es ist um 9 Uhr.	Ist hveila niundo.
Laßt uns nicht schlafen.	Ni slepaima.
Der Dieb kommt in der Nacht.	þiubs in naht qimiþ.
Die Diebe stehlen.	þiubos hlifand.
tagtäglich.	Daga jah daga.
Ich überwintere vielleicht bei Euch.	At izvis vaitei vintru visa.
Bereite mir die Herberge!	Manvei mis saliþvos!

Entschlage Dich des alten Weibergeschwätzes!	Usalþanaizo spilla bivandei!
Hüte Dich vor den jungen Witwen!	Juggos viduvons bivandei!
Die Weiber schmücken sich mit Scham und Zucht, nicht mit Zöpfen oder Gold oder Perlen oder köstlichem Gewand.	Quinons fetjand sik miþ gariudjon jah inahein, ni in flahtom aiþþau gulþa aiþþau marikreitum aiþþau vastjom galubaim.
Die Weiber seien unterthan ihren Männern als dem Herrn!	Qenes seinaim abnam ufhausjaina svasve fraujin!
Der Mann ist des Weibes Haupt.	Vair ist haubiþ qenais.
Ihr Männer, liebet Eure Weiber!	Jus vairos, frijoþ qenins izvaros!
Wer sein Weib liebt, liebt sich selbst.	Saei seina qen frijoþ, jah sik silban frijoþ.
Ich lasse mein Leben für Dich.	Saivala meina faur þus lagja.
Ich heirate (vom Manne).	Liuga.
Ich heirate (von der Frau).	Liugaiþa im.
Ich gebe ihr einen Scheidebrief.	Giba izai afstassais bokos.
Ich schicke mich in die Zeit.	þata mel usbugja.
Es werden greuliche Zeiten kommen.	Atgaggand jera sleidja.
Ich belustige mich mit meinen Freunden.	Bivisa miþ frijondam meinam.
Er redet thöricht.	Svasve unvita qiþiþ.
Sie sind faule Bäuche.	Vambos latos sind.
Der Bauch ist ihr Gott.	þize guþs vamba.
Schauet die Hunde!	Saihviþ þans hundans!
Sehet diesen Fresser und Säufer!	Sai, manna afetja jah afdrugkja!
Ich gebe Dir eine Ohrfeige.	Stauta þuk bi kinnu.
(ich bore Dich).	
Ich schreibe Euch.	Melja izvis.
Er löscht die Handschrift aus.	Afsvairbiþ vadjabokos.
Es ist überflüssig Euch zu schreiben.	Ufjo mis ist du meljan izvis.
Ich grüße Euch.	Golja izvis.
Es grüßt Euch Paulus.	Goleiþ izvis Paulus.
Ein Gruß von meiner Hand (geschrieben).	Goleins meinai handau.
Freuet Euch in dem Herrn!	Faginoþ in fraujin!
Gott weiß es.	Guþ vait.
Du thust mehr als was ich sage.	Ufar þatei qiþa taujis.
Er hat sich meiner Ketten nicht geschämt.	Naudibandjo meinaizo ni skamaida sik.
Du wirst in den Kerker geworfen.	In karkara galagjaza.
Er ist des Todes schuldig.	Skula dauþaus ist.
Er hat mir viel Böses erwiesen.	Managa mis unþiuþa ustaiknida.
Er ist allen Menschen zuwider.	Allaim mannam andaneiþs ist.
Er hinderte mich.	Analatida mik.
Niemand war mit mir.	Ni manna mis miþ vas.
Alle verließen mich.	Allai mis biliþun.
Ich will es ihnen nicht anrechnen.	Ni rahnjaidau im.
Ich habe vergeblich an Euch gearbeitet.	Svare arbaidida in izvis.
Es kann niemand einem Starken in sein Haus fallen, und seinen Hausrat rauben; es sei denn, daß er zuvor den Starken binde.	Ni manna mag kasa svinþis galeiþands in gard is vilvan, niba faurþis þana svinþan gabindiþ.
Im Frieden begraben die Söhne ihre Väter.	In gavairþjai þai sunjus gafilhand attans seinans.

Im Kriege begraben die Väter ihre Söhne.	In vigana þai attans gafilhand sununs seinans.
Jesus Christus war Euch vor die Augen gemalt.	Jesus Xristus izvis faura augam faura-meliþs vas.
Ich ziehe den alten Menschen aus.	Afslaupja þana fairnjan mannan.
Ich ermahne die Ungezogenen.	Talzja þans ungatassans.
Ihr habt uns zum Vorbilde.	Habaiþ frisaht unsis.
Ich bin nicht gekommen den Frieden zu bringen sondern das Schwert.	Ni qam lagjan gavairþi ak hairu.
Ich bin gekommen den Menschen zu erregen wider seinen Vater und die Tochter wider ihre Mutter und die Schwiegertochter gegen die Schwiegermutter.	Qam skaidan mannan viþra attan is jah dauhtar viþra aiþein izos jah bruþ viþra svaihron izos.
Es wird sein Heulen und Zähnklappen.	Vairþiþ grets jah krusts tunþive.
Seid dankbar!	Aviliudondans vairþaiþ!
Du sollst Vater und Mutter ehren.	Sverai attan þeinana jah aiþein þeina.
Ihr Kinder, seid gehorsam den Eltern in allen Dingen!	Barna, ufhausjaiþ fadreinam bi all!
Sei nicht hoffärtig!	Ni hugei hauhaba!
Rede was sich ziemt!	Rodei þatei gadof ist!
Lüget nicht unter einander!	Ni liugaiþ izvis misso!
Thue nichts nach Gunst!	Ni vaiht taujais bi viljahalþein!
Werdet nicht unverständig!	Ni vairþaiþ unfrodai!
Saufet Euch nicht voll Weins!	Ni anadrigkaiþ izvis veina!
Prüfet alles und das Beste behaltet!	All uskiusaiþ; þatei goþ sijai, gahabaiþ!
Fülle dein Amt aus!	Andbahti þein usfullei!
Duldet nicht wieder das Joch der Knechtschaft!	Ni aftra skalkinassaus jukuza usþulaiþ!
Der Geiz ist die Wurzel alles Uebels.	Vaurts allaize ubilaize ist faihugeigo.
Ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig.	Leitil beistis allana daig distairiþ.
Du sollst dem Ochsen, der da drischt, das Maul nicht verbinden.	Auhsin þriskandin munþ ni faurvaipjais.
Ein Arbeiter ist seines Lohnes wert.	Vairþs sa vaurstva mizdons is.
Wenn einer nicht will arbeiten, der soll auch nicht essen.	Jabai hvas ni vili vaurkjan, nih matjai.
Den Reinen ist alles rein.	All hrain hrainjam.
Unsere Wohnung ist im Himmel.	Unsara bauains in himinam ist.
Wie schön sind die Füße derer, die den Frieden verkündigen!	Hvaiva skaunjai fotjus þize spillondane gavairþi!
Alle Dinge sind möglich dem, der da glaubet.	Allata mahteig þamma galaubjandin.
Der Jünger ist nicht über seinem Meister.	Nist siponeis ufar laisarja, nih skalks ufar fraujin seinamma.
Ein Prophet gilt nichts in seinem Vaterlande.	Nist praufetus nnsvers niba in gabaurþai seinai.
Der Herr kennt die seinen.	Kunþa frauja þans þaiei sind is.
Die Ernte ist groß, aber wenige sind der Arbeiter.	Asans raihtis managa, iþ vaurstvjans favai.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FOR USE IN
LIBRARY
ONLY